



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

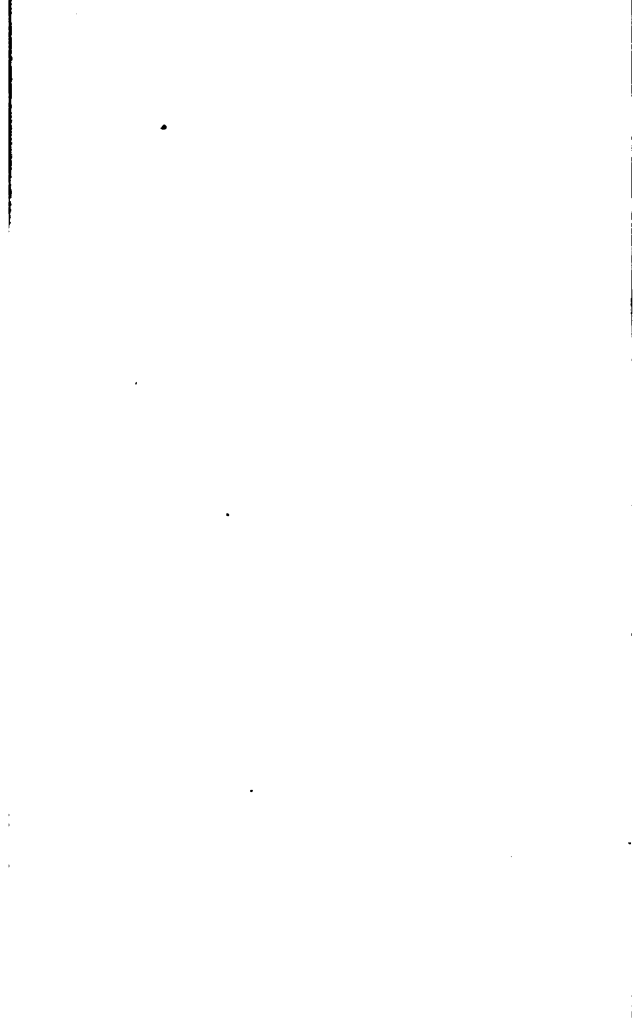
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



51. a. 11







**COLLEZIONE**

DI

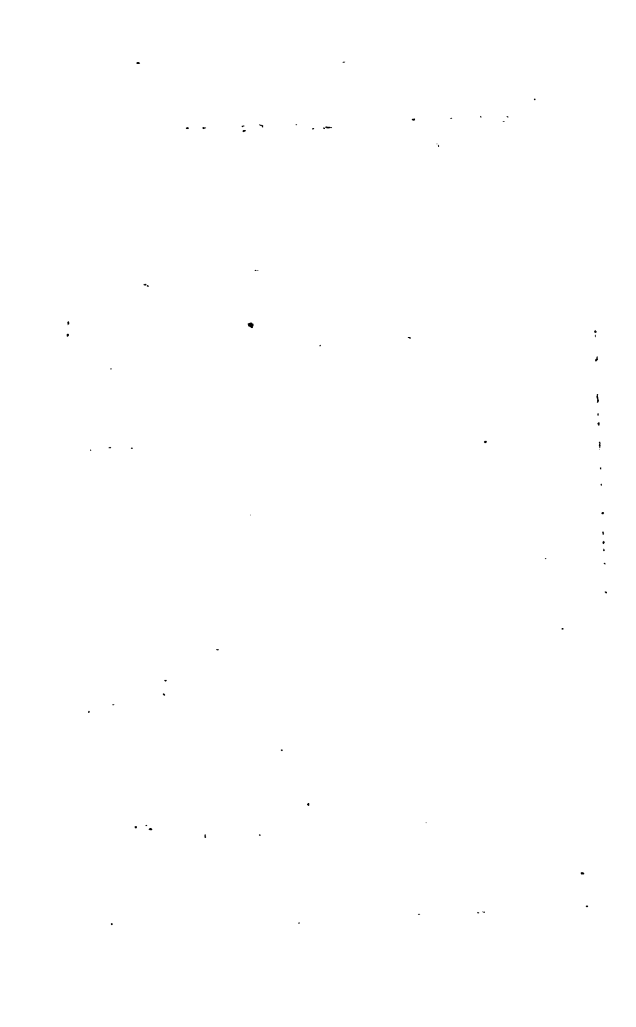
**COMPONIMENTI SCELTI**

IN IDIOMA BOLOGNESE.

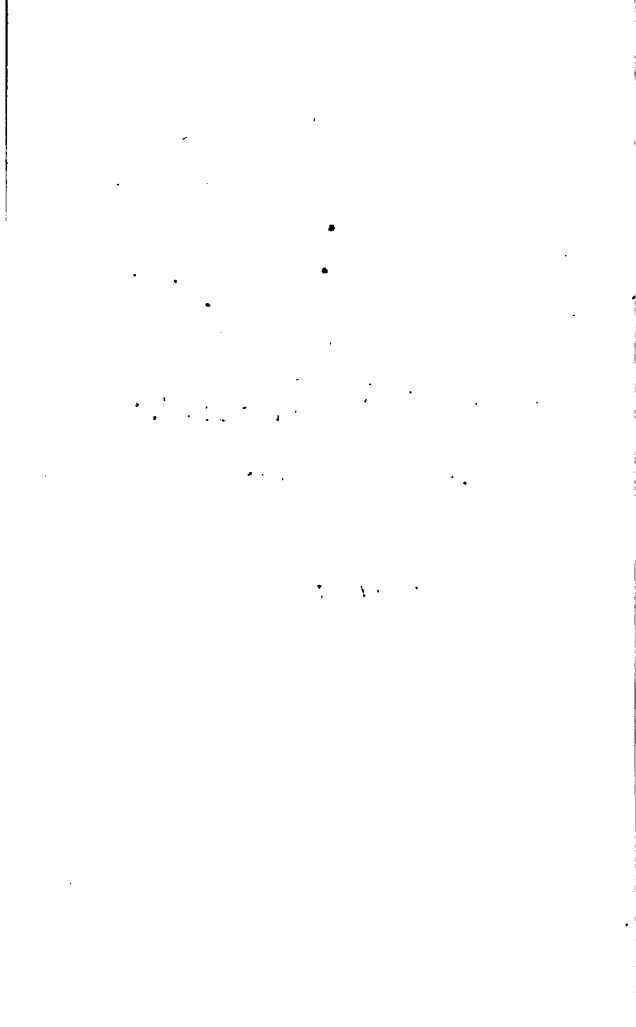


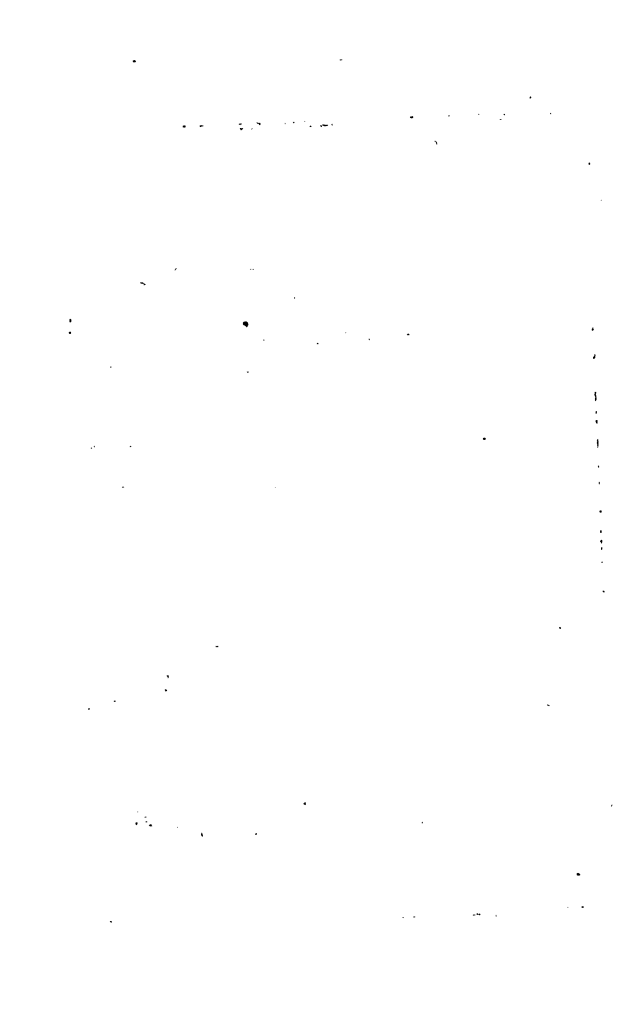
***VOLUME VII.***













**AL PENTAMERÒN**  
**D' ZVAN ALÈSSI BASILE**  
**TOM III.**

---

**EL DSGRAZI**  
**D' BERTULDEIN**  
**DALLA ZÈINA**

**FORMÈT SCHERZÈVEL**

**D' ZÈISER CRÒUS.**



**BOLOGNA 1840.**  
**PRESSO L'EDITORE ANTONIO CHIERICI**  
*Libraio in via san Mammolo*  
*alla Lirad' Apollo.*

2

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

THE

## FOLA UTTAVA

---

### *El sètt Clumbein'.*

**C**hi fa servezi, trova servezi. Al benefezi strecca sèimper piú l'amizezia, es è una caparra dl'amòur. Chi n'sèmna, n'cuirà mai nieint. Questi ein tútt pruverbi; ch's' ein verificà in-t-el fol ch'avèin cuntà, cmod s'in verificarà di alter in quèlli ch'a cuntarèin.

Zanarèlla era una bona dunizzola ch' una volta steva in-t-al paëis d' Arzan. So maré era tútt cuntèint, perchè ogn aun la i feva un ragazzol, e aqusé l' arrivò avèiren fena a sètt; mo l' aveva tant da far a tguiri sù tútt, ch' la n' aveva un òura d' bèin, e i fiù stúff anca lóur tgneven dett: mamma fà un poc una femna, ch' aqusé la v' sullivarà vù, e z' servirà nú altr' omeu. Vdèndla a

grossa un'altra volta, tutt insèm i i dessen: oh sinti mamma, fà bèin una tusètta vdé, s' in chi no nú v' lassèin, es andarèin a zercar furtouna pr al mònd. Basta, quand la fú d'cò, e ch'la n'saveva piú l'òura ch'l'avess d'avèir fiù, i ragazz i dessen: sinti mamma nú andèin lassú in qula muntagnèta, ch'è qué indrett, es starèin aspittar la nova; s'a fà un masti mitti sù in-t-la fnèstra un calamar, s'la srà una fèmna, mitti-i una ròcca. Quand i fiù funn andà la Zanarèlla sté poc a far una bèlla zaquleina d'fèmna. Lì mèzza alligra, mèzza addulurà dess alla cmar ch'mittess fora al sègn, mo quèsta qué dalla gran frèzza in vez dla ròcca, mess al calamar in s'la fnèstra; l'our pinsòn ch'al füss un masti, e tutt instizzé s'la fènn a gamb. I s' messn a camminar, es andonn d'long par tri ann fein ch'i funn stracc murt in-t-un bosco, e ch'i mureven dalla fam. I vestn una bèlla cà, e i battènn dmandand la carità d'un poc d'pau, e un busslott d'aqua. Qué i steva un om salvadg, al qual era stà minciunà da una donna, che, dòp èsser stà sig dis ann, la i aveva cavà i ucc'in quell mèinter ch'al durmeva, e po l'era scappà vi cùn un bon buttein: e per sta rason l'aveva cimpà tant odi al fèmn, che cùn quant a in psseva avèir tra 'l greinf al t' m' el taffiava. L' om salvadg s' fé sù in-t-la porta, e dòp èssers' bèin assicurà ch'i füssen masti, a i dé da magnar e da bèver, e po sicòm l'aveva bisògn d' èsser servé, e l'era un om recc, a

i dmandò s'i vleven star sig a servir per pan in bocca, ch' alla fein po al i aré dâ quell ch' i s' srén meritâ. A sti ragazz a n' i pars vèira, es aztôn al parté. Lú po s'era fatt insgnar i su nom, e quand l'aveva bisògn una volta al ciamava *Ciccaréll*, un' altra *Zanbudéll*, òura *Passarein*, òura *Nuccètt*, e po *Puncein*, e *Pazzaia*, e *Dscargabarél*, ch' al i aveva imparâ aqusé bèin a memoria, ch' a n' era dúbbi, ch' al s' affallass. Al i aveva dà dòu stanzi da goder: lòur al serveven, es al feven star alligramèint, i s' la cavaven bnein, es era zà passâ di ann parecc' a sta maniera. Intant era zà vgnú granda la Cantarèlla, ch' era la surèlla d' sti ragazz. Sta tòusa vdeva so mader pianzer, e lamintars' tutt i dé, e n' far alter, che arcurdar sti sètt fiù ch' l'aveva, e ch' l' era stâ causa qu' oca dla cmar, ch' i eren andâ vi d' in cà; e aqusé a i vegn voia d' andari a zercar, e la n' feva alter che tudnar so mader, e la i rumpé tant al chit-tarein, ch' la lassò ch' l' andass vi vsté da pel-legreina. La s' mess dònca in viaz, e tant dmandava, e tant zercava dand i cuntrassegn d' sti sètt zuvnett, che quand al zil vols in-t-un' ustari dov lá sté a durmir a i fù dett, che in-t-un bosc poc luntan i saveven ch' a i stava sètt ragazzon a servir un om salvadg orb. La mattena a bunòura la Cantarèlla s' mess in strâ, es arrivò prèst dai su fradi, la s' i dé da cgnosser, e lòur i fénn tanta mira ch' mai. I i dessen po ch' l' om salvadg so



padròn n'psseva vèdr el donn, e per quèst chè quand l'era in cà ch'la stess bèin arpiattà in-t-el stanzi sòu d' l'our, s' in chi no al l'aré stragualzà in-t-un bccòn, perchè al l'aré cgnussù all' udour. E po i dessen: sav surleina che qula gatta ch' è sù in qula scranna l' è la speia dl' om salvadg, e ch' al bisògna bèin ch' t' i dag sèimper la mità d' quèll ch' a t' purtarèin da magnar, ch' alloura po la starà quèida, se no a srén arvinà tutt. La ragazza n' mancò d' far quèll ch' i aveva dett i su fradi, e la parteva la robba cùn la gatta da bon' surèll in fena a uu luvèin. Oura al purtò mo al cas, ch' un dé i su fradi ern andà tutt in mercà a far del pruvest, la Cantarèlla anttava dèl zèis da far per mnèstra, e a i scappò mess in bòcca una mèzza grana n' s' arcurdand dla gatta; sta spirta s' l' avé sùbit per mal, e per dspètt l' andò a pissar sòuvra al fug, es l' ammurtò tutt. La ragazza girò tutta la cà sèinza psseir truvà al battfug, e per far prèst l' andò pianèin pianèin in-t-la stanza dl' om salvadg, dov l' era impià, perchè al pateva un gran frèdd, cherdènd d' n' èsser dscverta, mo lù sinteva el doun a nas, cmod a dess, dis: mo chi è qula femnazza ch' gira tra lé? Al saltò in bistia: oh bèin vegna maz dis, aspètta pur la mi zaquleina, ch' t' hà truvà cùn ch' far i tù. Al ciappò la preda da rasur, al l' unzé d' oli, e po cminzò aguzzar i deint per magnarla piú fazilmèint. La Cantarèlla ch' vest ch' el

coss piaven brútt a piga, ciappò sù un stanghètt, es còurs assrar' in-t-la so stanza, l'appuntalò l'ùss, e po i mess cònta el banchett del lètt, un tavlein, del scrann, e tutt qui zavi-ri ch' la psé truvàr là dèinter. L'om salvadg andò a taston in quell lug dov al sinteva dl armòur, e trovand l'ùss assrà a i deva di calz e di pugn per trarel' pur zò, ch' al pareva ch' cascass la cà. In st sgumbei al turnò i sètt fradl ch' dmandonn: coss'è mai st pladur? L'om salvadg tutt infurià dis: eh un coren; ah i mi bardasson, a savì pur ch' a n' poss suffrir el fèmen', e vù li tgnì quétra i pi; a sè i gran razza d' becc. Zambudell saltò sù: chi? Nù? Mo a n' savèin mega ngòtta. La srà una qualc sgualdreina, ch' sé srà ficcà in cà, in quell mèinter, ch' a n' i eren. Vgnì pur nosc ch' a i farèin la pèira; andarèin dèinter per la fnèstra dalla banda dl'ort. I cundússen dònca l'om salvadg in-t-l'ort, mo da un là dov i aveven fatt una fossa fònda fònda per suppliri del perdezz, e quand i i fúnn souvra i t'm' i dénn un gran spintòn, ch' a i cascò dèinter a cò fett, es se scavzò l'oss del coll, ch' a n' dess nianc tererè. I fradl tolsen po un badil pr ún, es astuppònn d' tèrra la busa, perchè a n' s' psseva savèir ch' al fúss arvgnù. I andonn a torr fora d'persòn so surèlla dsèndi: hat'mo vest braghira a ch' priguel a sèin andà per causa to? Pr èsser salv tutt l' ha bsgnà, ch' amazzamen quell bòn umazz, ma sèinten'mo

un' altra, ch' a la savèin anc quèsta, ch' a i l'avèin sintú dir in insoni in quell mèinter qh'al durmeva; che sòuvra alla so fossa, quand al sré stá supplé a i aveva da nassr una zert' erba, ch' aré fatt dvintar tant clumbein' qui ch' l'avessen mai tradé, s' la fúss stá colta. La Cantarèlla dess: oh no zerto a n'srò min-ciòna a darev'dann. I destinònn po d' star lé tutt l'inveren fein ch'el strá fússen bon'pr andar tutt a cà so, e passarsla alligraimèint cún la bona pruvisiòn ch'era in quell sit. Mo a n'passò gran fatt, ch'un dé, ch'i fradì ern andà a far dla lègna, la sinté un om ch'ziga-va cm' è un' anima danná; la saltò fora dall' úss, e la vest un pellgrein ch' spissinava sangu dalla tèsta, ch' i cuntò ch' in-t-el far arrabir una semia ch'era sù pr un alber tirandi di madon, la i aveva sfrumblà una pegna in-t-la tèsta, es i l'aveva conza a qula manira. La Cantarèlla s' moss a cumpassiòn e camminò in-t-l' ort a coier dl usmarein e dla salvia, e po cún dèl pan biassù e dl asé la i fé un impiaster, es i al mess sù per la tèsta, es al mandò vi. L'era po dri ch' l'apparciava, aspttand i fradì, la vèd arrivar dèinter dalla fnèstra sètt clumbein', ch'dessen tutt insèm: mo hât' magnâ al zervèll cún al pan, bambozza? te n't'arcurdav'che t'n'avev da coier quì usmarein lé dri no? Oh guarda ch' braghira, pr andar a medgar la tèsta ai alter, ròmper quèlla di su fradì. Vit' cmod a sèin ardútt: per causa to ún d' sti dé a

srèim cuccé sù o da un sparavir, o dalla  
 puiana. Per nù, a n' i è piú rimedi, ch' a tur-  
 namn in-t-al nostr ésser se te n' vâ a truvà  
 la mader dèl tèmp, ch' seppa li quella ch'  
 a' insègna cessa avèin da far. La Cantarèlla  
 era lé rossa rossa, tutta martificà, es i dman-  
 dava perdunanza, es promess d'andar a tru-  
 var sta vèccia, fùsela d'eo dèl mònd. Vù alter  
 dis avì da star sèimpr in cà fèna ch' a tou-  
 ren, e aqusé a sri seur, che qué ne v' man-  
 ca da magnar, nè da bèver, pover bstioli. La  
 s' mess po el gamb in spalla, e cammeina e  
 cammeina fèna alla riva dèl mar, dov la vest  
 una gran balèina ch' i demandò: dov andav'  
 bèlla pùtta? — A vad dis, in zèirca dila Mader  
 dèl tèmp, guardà mo vù: la trovaro-is? — Oh  
 bsgnarà ch' a muvadi bèim qui sampett, per-  
 ché l' è lontan purassà. Avì da tgnir dri a  
 sta mareina fèin ch' a trovà un fùm gross,  
 andà dri all' insù, ch' a trovarì chi v' in da-  
 rà pove. Mò dis: d' grazia fàm' un servèzi,  
 demandài cmed a prè mai far pr en' dar tant  
 volt in ecoi, e armagner quèss spèss in-t-la  
 ràina. Lì la ringraziò, es i promess d' far  
 l' imbassà, e po seguitand a camminar dri  
 alla riva dèl mar l' arrivò a quell fùm, e an-  
 dand all' insù dòp un vies bèim long la s' tru-  
 vò in mèzz a un bèll prà tutt cvert d' ma-  
 garitein. Qué la vest una pòdgazza, mo che  
 pòdgaz! L' aveva un par de baffi alla mode,  
 ch' a n' avì mai vest i piú bi. Dov camminav'  
 bèlla ragazza, la i dis, aqusé affannà e da

per vù? — A veg, dalla mader del tèmp. — Oh a i vol alter inuanz ch' a l'accattadi; vdiv' quell muntagn alt' alti? L'è mo iust' là. Mo zè ch' a dscür' r' sig fām' una finèzza, dman- dāi da part, mi cossa a prènn mai far per liberars' da qula razza sfundradōna di gatt; ch' z' vrēa vèder tutt murt. La Cantarèlla prumess anc a quèsta d' servirla. La seguitò po' al sè viaz, mo pr' arrivar a quì mont a i vols dila bèlla e dila bona, ch' i pareven lé avsein, e s' en' s' i era mai: basta quand al zil vols la s' trovò a pè d' sti muntagn, la a' tré a seder stracca morta, ch' la n' passeva piú avèir al fià. In quèll mèinter ch' la ste- va a pènder mèint a del zintunara d' furmig ch' purtavn a cà una gran pruvisiōn d' fur- mèint, e in-t-al passari dinanz cūn la so gra- na in bōcca, ūna, ch' dseva èsser la capuriōna, mess zò la so grana, es i dess: cossa fāv' mai lé bèlla pūtta aquesé arscaldà? Lì ch' era tant galant, ch' la s' deva a dir cūn tutt, la i dess ch' la zercava la mader del tèmp. La furmi- ga dis: mo andà pur innanz anc un puctein ch' a trovarì una gran langura, e lé i srà chi v' mittrà in-t-la bona vi. Mo a pōn cōnt a vré mo ch' a tirassi zò qula vèccia per savèir quā sré la maniera, ch' a psessen campan un pzzol; perchè la z' par la piú gran mattiria, ch' a z' avamen da fadigar tant, e po' ch' a z' an- damn a far bendir aquesé prèst. Lassà pur far a me la mi bstiola, dess la Cantarèlla, ch' a v' servirò ylungira. L' arrivò a qula

largura, e la trovò una gran Querza, ch'fèva la piú bell'òmbra, ch'a i vegn voia d'arpussarsi sòtta: mo bona, la n'stà s'n'a sintir ch'anc la querza i dmanda dov la va. La Cantarella i dis una bona volta ch'la zèirca la mader dèl tèimp. La Querza i dis: oh stà pur alligra ch' a i s' poc lontan; s'avessi da camminar anc un dé l'è tutt quell ch' i pò vlèir: mo d'grazia zà ch'a s' aqusé bleina a s'ri altertant serviziavel; a vrev ch'a zercassi da lì cossa a prev far per turnar in-t-al mi unòur, perchè una volta la mi frutta al la magnava anc la zèint ch'aveven garb, mo adèss i la dan sòul ai purzi. La zuznètta prumess anc a quist d'savèiri dir cvèll. Po turnò a avviars', es arrivò a pé d'una montagna tant alta ch' la s' perdeva tra 'l núvel. Lè la trovò un vcecin che dalla stracchèzza s'era sveltà sù in-t-una múccia d'fèin. Quand lù la vest al l'aregnussé sùbit per qula bona ragazza ch' i avé medgà la tèsta, e lì al cgnussé anca lù, perchè l'aveva l'istèss vstiari da pellegrein. Lì i cuntò tutt el sòn dsgrazi e tutt quell ch' i era intravgnú, mo vù dis: cossa fàv'qué?—A sòn vgnù pr accustarm'al Tèimp per pagari al solit tribùt, ch'tutt i omen i han da pagar, e savì ch' al Tèimp l'è un zert galantumein che n'la perdòuna a nessùn; e se vù n'i andà, l'è capaz d'vgnirv' a trovar dov a s'ì, e quand manc a v' al pinsà. Me v' accompagnaré per cumpensarev' dèl servezi ch'a m'fessi, mo adèss a n'poss piú

arrampigarem' fena lassù. Dàn dònca mèint. Avi da savèir ch'la sù in zema a gula muntagna a i è un malèid d'una cà, che nssùn s'arorda d'avèirla mai vesta nova. El murai ein tútti dsgrustà, sèinza port, nè úss, nè lètt, nè scrann, perchè i pedron n'dormen es en's'arpossen mai. Sòuvrè alla porta a s'vèd un'arma inquantà, ch'mòstra un serpèint ch' s'morsga la cò, un zerv, un corv, e una feniz: quèsta è mo l'arma dèl Tèimp, e quèsta è la so cà. Tútta la cà cunsest in-t-una gran sala, dov attaccà al murai a vdrì lem, cord, martì e ògn sorta d'asvei de tutt el-i art; e per tèrra dri alla muraia del sèntunara d'vas pein d'zènder cùn di pulizzein, cmod è in-t-i vas di spzial, cùn sù i nom d' Corinto, Sagunto, Cartagine, Troia, e d'tant alter zittà, ch'èin stà distrútti in causa del prudèzz dèl Tèimp. Arpiattav' dedri da sta cà, fena ch'al Tèimp vein vi, ch' al cgnussrì fazilmèint, ch' l' è un vècc' cùn el-i ali in-t-el spall, e in-t-i pi, che n' stà mai fèirem. Sùbit ch' al Tèimp è sguillà fora, e vù scappà dèinter, e d'cò dila loza a vdrì una vèccia purassà brútt, greinza, gobba, e tútta cverta d' pil gruss cm' è el sèdel d'purzèll. La srà a cavall d'un gran arloi da turrèta, ch' la n' l'abbandòuna mai per regolarel' ch'a n'svaria mai. Lì n' ve vdrà qusé fazilmèint, perchè l' ha el zei tant longhi ch'el i craven i ucc', e vù ciappà sù camminand i cuntrapis d' arloi, e po eiamà la vèccia dsèndi: ahn nunneina, a r' preg ch'a

m' dsadi tutt quell ch' a voi savèir. La ciamarà bèin so fiol, ch' al vegna a magnarev', ma lù n's'prà mover fein ch'vù tgni in man i cuntrapis dl arloi. Turnâi po a dmandar cùn bona grazia, ch' la v' dega ogn cosa, che lì per pora ch'nassa di gran guai a tgnir fèirm' al Tèimp la v' cuntintarà. Appèna al vcein av finé sti parol, l'arstò lé mort spant, e la Cantarèlla sté un pazol a pianzer sòuvrà al mort dal gran dsgrùst ch' l'avé, e po finalmèint s'avviò sù per sta muntagna, e a v'imprumètt, che quand la fù dcò la vindeva i anser a bòn mercà. La n's'fà appèna arpiat-tà in-t-un cantòn, ch'la vest saltar fora st vècc' ch' aveva una barba ch' spazzava tèrra, cùn un fraiulètt aqusé pein d' toppel, ch' a n' i è tant dé in-t-l'ann, cùn sù incullà del zintunara d'pulizzein, dov i era scrett sù i nom di Rè, di Imperatur, e d'tùtt i omen grand ch' l'aveva stragualzá, e ch' l'andava tulènd dal mònd d' quand in quand. Appena vest l' al pers d' vesta, e lì s' ficcò in cà. La povera Cantarèlla av a ispirtar dalla pora a vèder quela vèccia a cavall dl' arloi, perchè a n's'pò dar una vèccia piú brúttà d'quella; mo la s'fé curagg', la s' i mess sòtta es ciappò camminand i cuntrapis, e in sta manira l'arloi s'fermò sùbit. La vèccia aveva un bèll sdundlar al pèndol, mo lù n'andava innanz; la s'mess a zigar, e a ciamar al fiol cùn quant fià l'aveva, mo al fiol en's'psseva mover nianca lù. Finalmèint la s'parò indrì el zeì, vest sta



ragazza; la i dmandò: chi siv'; cossa fàv'; cossa vliv'? La Cantarèlla s' i tré in znocc' e cùn tutta la manireina la i dess ch' la vleva savèir una massa d' coss. Alla vèccia a i piase tant sta ragazzola peina d' galantari ch' la i prumess ch' l'aré savú ogn cossa, mo dis: basta ch' t' fazz prèst a lassar andar qui cuntrapis, perchè te n'sà quant guai e quant dsurden prén nasser a fermar al Tèimp. La Cantarèlla ubbidé, es tornò attaccar i pis all' arloi, e in quell mèinter ch' el-i aspttavn al Tèimp la i dess in fugatton tutt quell coss ch' la vleva savèir, e l'aveva appèna finé, ch' al Tèimp era lé, e la mamma i fé quell dmand, e lù giranduland sèimper d'intòuren a sta sala, i arspòus in frèzza aqusé: alla Querza bsò diri, ch' al so frutt n' srà mai piassù alla zèint fein ch' la tein supplé un tsor sòtt al sòu radis; ai pondg, ch' i n' sran mai sicur dai gatt, s' i n' i attacchen di campanein al zamp per sintiri quand i veinen; al furmig, ch' el camparàn sèna ch' el volèn s'en'faràn mai el-i ali; alla balèina, ch' la tegna sèimper dri al pòndg marein, ch' la n' darà mai in scoi, nè in sècca; al sètt Clumbein'po, che quand el s'arpusseràn sù in-t-la culòuna dla ricchèzza, el turnaràn in-t-al so èsser. Súbit ch' l' av dà tutti sti arspost al Tèimp sparé vi cm' è vèint, e la Cantarèlla dòp avèir ringrazià tant, e basà la man alla vèccia, s' mess a ruzzlar zò da qula muntagna, tant camminavla fort. In-t-l'andar zò la

s' accurzé ch'el sètt clumbein' i svulazzaven sòuvr' alla tèsta; e lì a n' i pars vèira d'dirì sùbit cossa i aveven da far per turnar cmod i eren; mo lòur strulgaven coss' era sta culòuna dla ricchèzza, es en' capevn una patacca; basta i arrivònn tùtt stracc a pi dla muntagna in quèll bèll prà, la Cantarèlla s' mess a sedr in-t-l' erba, e'l sètt clumbein' s' arpussònn sòuvra'l coren d'un bò, ch'era lé a pasquular. Mo bona, in-t-al pùnt istèss ch'el pusavn i pi sù in-t-la corna una clumbeina dvintava un ragazz, e aqusé tùtt sètt el clumbein'turnònn a èsser sètt bi zuvnett, cmod i eru una volta: e allòura i capènn ch' la culòuna dla ricchèzza era rappresentà dal coren, perchè a se dpenz un cornucopi per simbol dl' abbondanza. A v' pssì immazinar l'allgrèzza, ch'i aven tùtt dal vèder ch' l'era finé i su guai. I turnònn po indrì per l'istèssa strà ch' aveva fatt la Cantarèlla per dar el-i arapost a tùtt qui, ch'li li aveva prumess. La prema a èsser cuntintà fù la Querza; la qual dess: l'è causa un tsor ch'a-i ho qué sòtta? Ch'al seppa l'or, ch'fa dvintar el iand amarì? Mo tülil' pur vi, e dscavamel' d' qué. I ragazz andònn camminand a torr del zapp', del vang, e di badil, e s' messu a cavar la tèrra sòtt al radis, e dòp avèirli taià e dscalzà tùtti i trovònn una gran pgnatta peina d' zcchein quant in psseva mai star. I s' impènn tùtt el bisacc, e la Cantarèlla al grimal, e po s' la sbittòn vi. L' avé l' asi la Querza

d' zigar: ohì cruvim' el radis, ohì arcalzâm', sin chi no a casc; mo lòur eren zà lontan, e lì da lé a poc la se svultò per tèrra. I s' messen po a seder, ch' i eren stracc madur dal gran pèis ch' i avevn addoss; i s' indurmintònn dri a una zada; crit ch' i fùssen mamalúcc? In quell mèinter arrivò una massa d' assassèin, ch' i ligònn bèin strecc, es i alzirenn del pèis purtandi vi tutt i quattrein, e po s'la fénn a gamb. I puer ragazz arstònn lé peiu d' affann, e la Cantarèlla tgneva dett; ecco al frutt dl' ingratitudin' d'avèir maltrattà e abbandunà aqusé la povra Querza, adèss a sèin mo abbandunà nù alter. Mo dòp n'sò quant òur l'arrivò quell pòndg, ch'vgneva per torr l'arsposta. La Cantarèlla i la dess, e po i mustrò el sòu miseri. Al pòndg fù cuntèint dl' avvis ch' i deva al Tèimp, e in benemerèinza al s'mess a rusgar tutt el cord, ch' tgneven ligà qui zuvnett, tant ch' i pssénn andar vi. Quand i avènn camminà un bòn pzzol i trovònn la Furmiga, ch' avè l' arsposta ch' l' aspttava dalla Cantarèlla: ma la furmiga vdènd ch' la pianzeva in-t-al dscòrrer la i dmandò: Cossa aviv' la mi tòusa, ch' a sì qusé bisa? Lì i cuntò la scagazza ch' i avevn avú per vi d' qui lader, e la dsgrazia d'avèir pers i quattrein. Qula bstiola i cunsulò digandi: mo tasi ch' a v' casca al furmai in-t-el lasagn. Savà ch' in-t-l'andar a arpònder al noster furmèint a-i ho sintú un gran pladur ch' feva di lader sòtta a una fabbrica dsabità, a sòn stà a vèder

e i suppleven una quantità d' munèida, e a s' pò dar ch' la seppa la vostra: tgnim' dri, ch' me v' cundurò là. I sètt fradi andònn cùn la furmiga, e i truvònn tutt i su quat-trein, ch' a n' in mancava nianc ün. I i ciappòn sù, es s'avviònn vers al mar, dov i era la Balèina, ch' aspttava la Cantarèlla cùn l' arsposta ch' i aveva dà al Tèimp. I s'persen lé ua pazol a zanzar, tant che in-t-al piú bèll coss' el', cossa n' el'? I ein i assassein ch' s'vèdn arrivar da lontan a carrira, perchè i s'ern accort, ch' a i era stá tolt al tsor. I zuven vesten ch' i avevu i trumbon calà; a n' i armas una gòzza d'sangu addoss. Stiavo suo, dis: l'è bèin mo adèss ch' andèin a pilastrein. La Balèina dis: i v'voln ammazzar? Mo dov' sòn-ia me? A n'srò bona d'aiutarev', me che v'sòn tant ubbligà? Fà aqusé, muntà sù in-t-la mi scheina, ch' a v'purtarò tutt a salvamèint. I saltònn sù in-t-la Balèina tutt sètt, anzi tutt ott cùn la Cantarèlla, e cùn tutt i su zcchein; e la Balèina i purtò in-t-un attem in mèzz al mar, dov i ern in salv. Allòura la Balèina i dmandò:

Dsim' un poc i mi zuvnett,  
Vliv'armagner qué in ste drett,  
O aviv'gúst d'andar all'-i Endi?

Lòur arspòusen:

Oh no mega, no d' sicur,  
Ch' l' è al paès del cargadur:

La Balèina turnò a dir:

Eh, i mi tus, a v'ho zà intèis,  
A vli andar tútt al paëis.  
Ossú pur vgni vi pian pian,  
Ch' a v'cundúga tútt a Arzan.

Quand i fradi sinténn numinar la so patria  
i s'allgrónn tútt, ch' l'era al sit dov i vle-  
ven andar. La Balèina i cundúss alla riva, i  
smuntónn, e s'lizenziónn dalla so benefattriz  
cún mell ringraziameint. I andónn po a cà  
dla mamma, dov i sténn sèimpr in pappar-  
deina; i cumprónn di lug e del cà, es vegn  
vèira quèll pruverbi, ch' dis:

Al mònd è d' chi al sa goder.



## FOLA NONA

---

*Al Corv.*

**L'** è zerto un gran bèll pruverbi quèll di Napolitan ch' disen: *Nú vdèin stort, es giudichèin drett*; ma a i n' è bèin puc ch' s' in serven, che l' è scars purassà al nùmer di omen ch' pènsen pr al drett, e anzi la piú gran part ciappa di granc'; e tutt crèden d' èsser Salomon. Da quèst nass ch' a s' còrr all' orba, a s' pèinsa mal, e a s' opera piz. E per quèst tant laminturi, che s' seinten; e a s' vol dar la còulpa alla furtouna, sèinza vlèir capir, che sta Furtouna a n' s' sa cossa la seppa, ch' l' è un nom inventà dai omen sèinza ch' i l' aven mai spiegà. Stà a sintir sta fola, s' a vli cgnosser ch' tutt quèll ch' a deg l' è verità.

*T. VII.*

Dis ch' a i era una volta al Rè Mlúzz d' Frascumbròusa, ch' era tant appassionà per la cazza, ch' al lassava andar piüttost alla malòura i su stat per cavar'st caprezi. Un dé ch' l' era in-t-un bosc fess fess, e ch' al tigne-va dri a una livra, per vlèirla pur ciappar, l' arrivò dov a i era una bèlla lastra d' marem bianc scandà, cùn sòuvra un Corv, ch' era stà ammazzá iúst allòura, e al so sangu ch' aveva stiatinà sù per quell marem sefa un contrappost aqusé bèll, ch' al Rè armagné lé incantà un pzzol a mirarel', e po tré un gran suspir digand: oh s' a pssess avèir me una muier, ch' füss aqusé bianca e ròssa, cmod è quell marm e quell sangu, e ch' avess i cavi, e l' zeì aqusé uèigri cm' è quell corv, me n' saré cossa em' vlèir. A s' i piantò po in tèsta sta mattiria in-t-un mod, ch' l' andò a cà, es en'truvava quiet nè dé, nè nott. Al se dstruzeva cùn st pinsir, es s' era mess tanta malincuni per pora de n' truar una donna sé fatta, ch' l' era dvintà smort e sècc, ch' al paré una brègula. Znarèll so fradèll, ch' vdeva st om dstrúzers' sèinza savèir al perchè, andò un dé in-t-la so stanza, es i dess: mo che nova? Coss' è quèst ch' a n' dà piú nè in búss, nè in bass? S' avì cvèll, che v' daga fastidi, ch' n' al dsiv' a voster fradèll? S' avì mal dsil', ch' a mandarèin a torr al duttòur. Eh, dls Mlúzz, pinsà vù, at mal ch' a-i ho me a n' i è remedi. Znarèll scunzurò tant so fradèll ch' finalmèint a i cuntò, ch' lù

n'aré bèin, sèna ch' al n' avess trovà una donna, cmod avì sintú. Znarèll tintò d'cunsolarel' digandi, ch' l'aré tant zirandulà pr al mònd infèna ch' al l' avess trovà. Al fé sùbit ammanvar una nav peina d' tutt el galantari, ch' al saveva ch' psseven piaseir a una donna. Al se vsté da mercant, e po s' avviò vers Venezia, dov al tols i passaport, e d' lé l'andò in Levant per trovar una bèlla Circassa, o una bèlla Giorgiana. Mo al s' fermò a Costantinopol. Lé al trovò un om ch' aveva un bellessem falcòn, e lù al cumprò per dunarl' a so fradèll. Qu' alter dé al trovò un cavall d' una bellèzza strampalà, e lù al compra per so fradèll. Al girava po per la zittà guardand a tutt el donn ch' al psseva, e sberlucciand da tutt i là; mo l' era inútil perchè el-i aveven al mustazz cvert da un vèil. Al vleva po turnar a imbarcars' pr andar innanz, mo al s'imbatté in-t-un umarèll tutt randleint, ch' i dmandò cossa l' andava zercand. Znarèll i arspòus brúsc brúsc: o adèss sé a sòn bèin mo vgnú a bòn mercà; a i arò l'asi s' a voi andar cuntand coss' a-i ho; e po a un par to. Mo adasi un poc, lustressem, dis qu' umarètt, a-i è stà di piú bi barbarein d' lù, ch' m' han cuntà i fatt su, e aqusé trest cmod a sòn a-i ho pssú dari aiut. Znarèll in-t-al dscòrrer cgnussé che quistú aveva dèl giudezi, e lù i dess cossa al zercava. Quand al puvrètt av intèis al dess a Znarèll, stà-la mo, ch' a i è un lug, dov



a s' trova una zòuvna, ch' è fatta a posta: ch' la m' tegna dri e me la cundurò là: me batrò alla porta e li vgnarà alla fnèstra a farem' la limosna, e in qu' uccasiun al la cuntemplarà, ch' me crèd, ch'a n' prà trovar d' mei. Al puvrètt batté alla porta, e la zuvnetta vegn alla fnèstra, es i fé la limosna. Znarèll vest ch' la ragazza era iüst quella ch' al vleva. Al dmandò chi l' era, e chi la n' era, e al sinté ch' l' aveva nom Livia, fiola d' un Negromant. Znarèll dé una bursa d' quattrein a qu' om, e dòp avèirel' ringrazià, al mandò a far i fatt su. Al se vsté po da spazsein cùn la cassèta in spalla peina d' galantari, e po passò sòtta alla fnèstra dla sgnera Livia a zigar cùn quant fià l' aveva *galanterie, galanterie*. Lì al ciamò sù camminand, es arstò incantà a veder tant bèlli coss. Al mercant po i andava digand: oh sguòura quèst ch' la véd è iüst un vada; bsgnaré ch' la vdess quèll ch' a-i ho in nav. La Livieina dis: oh s' a i füss al sgner padr in casa, a vré ch' al mi cundusess. Oh, dis Znarèll, la n' ha una so donna? Quant stén-ja? La nav è qué vsein, in méaz urtteima nú andèin es turnèin. Lì ch' en' psseva piú dalla voia, ciamò la camarira, e i andònn tutt insèm alla nav. L intrònn deinter e in quèll mèinter ch' Znarèll i mustrava tótti sti maravèi, e ch' la tòusa era le incantà, la nav era luntan del meia e meia, perchè Znarèll aveva zà dà òurden ai marinar d' alzar el

vèil. La ragazza finalmèint s'acurzé ch'al ba-  
 stimèint curreva vi, e la cminzò a far di zig  
 ch'andavn al strèll. Znarèll la lassò sfugar  
 un pzzol e po i dess: oh zà mo ch'la tasa  
 lé; la n'sa ch'la va a spusar un Ré? La i  
 dis qqa búscà lì; mo f'è ch'la vdrà al piú  
 bèll zuvnett ch'seppa al mònd, la vdrà cùn  
 ch'amour al la trattarà. A i dess po chi l'era,  
 e dov al la cunduseva, e a forza d' cuntari  
 del lucchein' al l' agudò, e lì cminzò a ac-  
 cumdarsi, e a star vluntira cùn lù, ch'la seve  
 star alligramèint zugand all'oca, e a dscver-  
 tein. Mo quand i fùnn in alt mar un bòn  
 pèzz in là a s'mudò vèint, e una gran burra-  
 sca travaiava la nav in maniera ch'al pareva  
 ch'la sperfundass. In quell tèimp ch'Znarèll  
 era lassú in-t-al casser a strulgar al tèimp,  
 dòu clumbein's'veïnn a pusar vsein a lù, e  
 al masti cminzò a far la roda cùn al solit  
 rún, rún; la fèmma i dmandò: coss' hât' mi  
 maré, ch't'fà quell laminturi? Al clòmb dis;  
 a m' in crèppa al cor per st pover pròinzip  
 ch'è qué in sta nav. Lù ha cumprà un falcòn,  
 quèst cavarà i ucc' a so fradèll, e s'a i füss  
 chi n'i al vless purtar, o chi al vless avvisar,  
 preda d'marm ha dà dvintar. Al clòmb se-  
 guitò a rumber, e a far la solita tugnana, e  
 po dis: a i è un alter guai, che quand al  
 Ré cavalcarà quell bèll cavall, ch'so fradèll  
 ha cumprà, al s'rumprà l'oss del coll lù  
 tolé: e s'a i füss chi n'i al vless purtar, o  
 pur ch'al vless avvisar, preda d'marm ha

da dvintar. Al clomb n'finé qué, es turnò a far rún, rún e po a dir; un guaiazz piú grand è bèin; che la prema nòtt ch'al Rè srà a lètt cún la spòusa i sràn magnà tutt e du da un gran dragunazz, e s'a i fúss chi al vless avvisar preda d'marem ha da dvintar. Appèna l'av finé sti parol la burrasca se stallinté, e i clomb vulònn vi. Ma s'al passò la timpèsta, al chersé bèin al sgumbei in-t-al stòmng del prèinzip Znarèll, es armas quésé sù d'sòuvra, ch'a n'savé ch'parté s'piar. S'me cònt ogn cossa a mi fradèll, me dvèint d'marm in-t-un tererè: s'a n'i deg nieint, al srà ammazzà sicuramèint. L'è vèira ch'a prev trar in mar tutt sti quità, mo a n'em' la seint de dvintar un bambozz d'preda, e a dirla al prèm piú la camisa, che n'fa al zibòn. Aquésé n'savènd cossa s'risolver la nav tuccava vi, tant ch' i arrivònn a Frascumbròusa. Al Rè, ch'era zà stá avvisá, i vegn in cònta. I andònn tutt in palazz, e al Rè ch'aveva zà lumà la spòusa, dess a Znarèll: bravo bravo l'è iúst d'pnèll quèlla ch'a vleva. Al le ringraziò tant es l'abbrazzò; e po vdènd ch' l'aveva sig al falcòn; oh dis, avì pur al bèll falcòn! Znarèll i arspòus ch' al l'aveva cumprà per dunariel'. Ma in qu' att ch'al Rè al ringrazia, e ch' l'aslonga la man per torel', e lú cún un timprarein ch' l'aveva in bisacca t' m' i taia al coll nèt. Al Rè s'incantò a guardari, n'capènd cossa significass st caprezi, es en'vols dir alter per n'al dsgustar alla

bèlla prema. Al vest po al cavall, e quèst dis, d' chi èl'? Mo l' è voster, replicò Znarèll. Al vegn voia Al Rè d' muntarel' sùbit, e in quell mèinter ch' i servitur i tgneven sod la staffa, camminand Znarèll cùn un sablètt ch' l' aveva a gallòn i taiò el zamp dinanz, ch' al stramazò lé dstèis in tèrra. Mlúzz arstò sèimper piú maravià, es en'psseva pinsar alter sen' ch' al cminzass a perdr al zervèll, e pr en' guastar l' allgrèzza a n' vols dir una parola. Al cundúss prèst la spòusa tra 'l dam e i cavalir, che quell zervèll guast n' i ammazzass anc la muier. Al dé po una fèsta da ball, e va pur là, e dòp dé da zèna a tùtta la comitiva. In tutt sté tèimp Znarèll sté sèimper malinconic, e pinsiròus, perchè l' aveva dinanz ai ucc'quell dragunazz, ch' i era stà dett ch' aveva d' ammazzar i spus. A i vegn in tèsta d' vlèiri salvar a tutt i cost. Cossa fèl' là? Al s' ficcò in-t-la stanza di spus prema ch' i andassn a lét, e s' mess dòp alla trabacca dèl lét. Mo bona, quand fù trèi òur dòp mèzza nòtt vit' lé ch' arriva al dragòn, ch' gumitava fug dalla bòcca: a v' imprumètt, che chi l' avess vest, n' avé piú bisògn nè d' purgant nè d' lavativ, ch' a i sré vgnù la mossa d' corp da per lì per la pora. Znarèll sèinza pinsari sù mess man al so palussètt, es cminzò a mnar di culp alla dsprà per taiar la tèsta a sta bstiazza, mo lì era aque svelta ch' la feva di salt da un co all' alter

dla stanza. Znarèll in-t-al smanzar l' arma tirò un còulp aqusé sperpustá, ch' al dé dèintr in-t-una clunèlla dèl lét, es la taiò nètta, e in st mèzz al dragòn sbignò fora. St còulp dé tanta la gran tantanà in-t-al lét, ch' i spus se dsdònn, e al Rê s' attaccò al curdòn dèl campanein sunand tant alla dsprá, ch' tútt i pagg' intrònn dèintr in furia cùn el torz da vèint. Tútt vesten ch' Znarèll aveva al sablèt sfudrà e ch' l'era lé dal lét, e aqusé a s' pinsò ch' al vless ammazzar al Rê. Mlúzz dé òurden ch' al fúss ligá e mess persòun, che dmattena po, dis a pinsarèin cossa a in avèin da far d' qustú ch' è qué. La mattena al Rê fé ciamar cunsei, e dòp avèir esaminà i tstimoni fú dà la sentèinza d' mort. Znarèll ch' sinté dars' sta bèlla nova, dess: cossa m' ha mo zuvá tant smanez, e tant impègn per salvar la veta a mi fradèll, sèinza ch' la mi i andass d' mèzz? Adèss tolé a sòn me in t-el pest, e a srò strangulá per man dèl boia, e cùn ch' bèll unòur, pr avèir vlú ammazzar un fradèll! Oh l'era pur mei ch' a i avess dett ògn cosa, ch' adèss a sré lé frèdd zlá l'è vèira, mo a n'pruvaré tanta passìon, e tanta vergògna! Mo a sòn auc a tèimp, e aqusé almanc a salvarò al mi unòur. Al fé dònca dir a so fradèll che prema d' murir a i vleva cunfidar un gran secret. Al Rê s' al fé vgnìr dinanz, e lú i cuntò la cossa di clomb, e tútt al rèst, e Mlúzz n' stintò brisa a crèdri, perchè d' in

man in man, ch' Znarèll zanzava l' andava dvintand d' marem, tant che quand al finé d' cuntar l' istoria del dragon i cavi fùnn i ultem a instchirs' e lú armas lé una bella statva dretta in pl. Mo se Znarèll arstò lé mort d' preda, Mlúzz arstò anca lú d' strazz, frèdd zlá dalla passión. Da st mumèint in là al n' avé mai piú bèin. nè lú, nè la spòusa, pr avèir pers un cugná tant d' garb. Lí po dòp nov mis la fé du bi fandsein, ch'eren fa so delezia. I eren po grandsein, e so pader i cunduseva spèss in sala, a i mustrava qula statva, es i cuntava l' istoria dularòusa, perchè i l' imparassen. Un dé che l'era avsein a sta statva cún i tuset al suspirava, es pianzeva, a i cumparé lé un bell vcción ch'aveva una zazzaròuna ch' i crudava zò pr el spall, e una barbòuna ch' i tuccava el znocc'. Quèst dòp avèiri fatt una riverèinza i dess: cossa pagarev vostra Maestà per turnar in veta so fradèll? Al Rè dis: oh i andass pur al mi règn, o la mi istèssa persòuna. Al Vcción i arspòus: al règn srév una bagatèlla in cunfrònt dla veta d'un om, e lì po s' la muress a srén po in-t-l' istèss cas in risguard d' so fradèll, ch' pianzrev la so perdita; s' la vol ch' al tòurna in gargam, al basta al sangu d' qui du fandsein; cún quèst ch' la sfrèiga da cap a pi la statva, e al fradèll turnarà in-t-al so èsser. Al Rè sté a pinsar un poc, e po dis: oh di tuset chi sa quant m' in farà mi muier, che di fradè d' sta fatta a n' i è

dúbbi ch'in tòrna piú. D'long càa un timprarein al taiò la canna dla gòula prema a ün e po a qu' alter d'qui tusett, e po cùn una spònga insupà d'quell sangu l'imbusmò tütta la statva, e súbit ch' al fù d' cò Znarèll saltò sú san e svelt. I fradì dòp èssers' abbrazzà e astriecà cùn una gran cunsolaziòn, i messn i ragazzù in-t-una cassteina. Al Rè fé arpiattar Znarèll e po ciamò la Regeina, es i dess: cossa pagarévla mo, perchè mi fradèll turnass al mònd?—A darev la metà del mi sangu s' al valess.—E la n' daré piüttost quell di su tusett; qui quatalett ch' i ein, es en' i ein?—Oh quèsto no sicuramèint; bsgnaré bëin avèir voia d'cugnà per privars'd'qui du ragazzù, ch' ein la nostra cunsolaziòn. Oh a n'sòn sé baròuna.—Al Rè dis: a l'ho mo fatta me la barunata. La vèda qué la cassteina, dov a i è i fandsein. La Regeina instramurté, e po dòp dé in-t-una furia tal ch' la pareva ammaté, nssún la psseva tgnir: la ciappò una carrira, la saltò sú in-t-al murèll d'una fnèstra per trars'zò. In qu' att arrivò lé so pader in-t-una nùvla, ch' l'era zà quell Negromant, cmod a savì, ch' la trattegn, es i parlò in sta manira: Fèirmet' Livieina, sav' che tütt sti guai ein intravgnú per causa mi. A m'sòn vlú vendicar del sgner Znarèll, ch' vegn in cà mi per rubart', ch'a n'sò mo da ch' lèz: a-i ho po vlú castigart' te pr èsser stà aquesé sfazzà d'andar fora d'cà sèinza lizèinzia d'to pader, es ho vlú ch't'prov almanc

pr un poc al bèll gúst, ch' s' ha a perdr i  
 fiù. In-t-l' istèss tèimp a m'sòn vendicà d'so  
 Maestà ch' è stà causa d' tant malann per  
 vgniri uua voia aqusé stracca d' mandar a  
 zercar pr al mònd una muier d' so caprezi.  
 Ma cùn tutt sti vendètt a n' em' sòn brisa  
 dscurdà d'èsser pader. Va, Livieina, aver la  
 cassèta e guarda ch' i tu fandsein ein san e  
 svelt, e piú bllein ch' i n' eren. Di fatti i  
 saltònn fora dalla cassareina, es còursn ab-  
 brazzar al nonn che n'se saziò mai d'hasari.  
 Znarèll fú cuntèint, e al Rê tutt alligher, e  
 s' tegn sèimpr a mèint: *Quant mal porta a*  
*n' pinsar pr al drett.*

---



## FOLA DEZIMA

---

### *La superbia castigâ.*

**C**hi la tira trop, la strazza: chi vol andar trop in sú casca zò piú fazilmèint.

A s' dis ch' a-i era una volta al Rê d' Zada-longa, ch' aveva una fiola ch' i aveven mess nom Ceinzia, perchè l' era agusé bella cmod fú qula Dea, o sia Diana, val a dir la Louna: mo s' l' aveva un' onza d' bellèzza, quèsta era cuntrapsâ da una lira d' superbia. Lì guardava tutt d' alt in bass, e al piú gran prèinzip i puzzava sòtt al nas. Fra qui ch' i cascaven murt dri a-i era al Rê d' Bèllpaëis, mo lì al dsprezzava, e a tutt el finèzz ch' a i feva la i arspundeva cùn tant sgarb. Finalmèint stüff di trattameint cattiv d' sta streia, l' arsols d' vlèirs' vendicar, es fé feinta d'

lassarla, e d'andar vi. L'aveva usservà che sta sgnoreina, sebbèin la fess tant la schizzignòusa cùn i preinzip, la s'la tuleva po cùn i staf-fir, e cùn i zardinir; che pr al piú al suz-zed aqusé a sti spuzzètti, ch' dan l' imbèll a cvèll d' bòn, e po s'attaccn al piz. Al Rè d' Bèllpaèis s' lassò crèsser la barba, e i baffi, e po s' dé un poc d' pàttina in-t-al mustazz, che nssùn aré mai dett l'è lù. Al turnò po là in-t-al palazz d' qula squenzia, es andò dal giardinir, e cùn di quattrein al s' mess sig pr aiutari a adaquar i vas, e a far el part d' fiur; mo l'aveva tanta la gran abilità a far i bochè, ch'a n' i era un par a lù; perchè l'aveva studià al dsègn. Al purtava po sù sti fiur alla Sgnoreina, e lì cminzò a guardarel' d' bòn occ', tant i piaseva qui bi baffi. La sguera Ceinzia, ch's'andava arscaldand a dé per dé, s'mess andar in-t-al zar-dein piú spèss d' quell ch' la feva, e po a forza d' fars' insegnar in ch' manira al mitte-va insèm aqusé pulid f' fiur la s' era tant smesdgà cùn st zuvnètt, ch' la in dvintò cotta. Basta, a far la fola longa e curta, al l'insulfanò tant, ch' al l'ardùss a scappar vi sig una nott d' arpiatt dèl sgnor pader. Cunsiderà bèin adèss coss' è al caprezi del donn. Li ch' aveva lassà andar tant parté d' preinzip, metters' in-t-el man d' ùn, ch' la n' sa-veva chi al füss; ch' al psseva mo anc' èssr un avanz d' galé. Li andò dònca sig vsté da casa, sèinza psèir torr nieint dila so robba,

perchè el dunzèll eren anc livà, quand la scappò vi. Lù la fé zirar innanz e indrì, cundusèndla in dell'-i ustarioli, e la sira al magazin a durmir, es magnavn apèna apèna per star in pì: e aqusé camminand sèimpr a cavall del sòu gamb i arrivònn a Bèllpaèis, dov al Rè la cundusè in-t-un' armèssa sù d' lù, sèinza ch' li savess dov la füss, es fé feinta d'èssr amig d'un d'qui cuceir, e al s'fé dar du paion da durmiri sù. Al cuntò po ogn cossa alla sguera madèr, dis: la m' hâ fatt tant arrabir me qustù pr al passà, ch' a m' voi mo torr un po d' spass adèss ch' m' è vgnù la balla al sbalz. Lù po la feva star a stècc, e i i deven una scudèlla de mnèster, cùn du panett, e rar volt un poc d' caren, ch' al Rè i deva ad intènder ch' al n' aveva quattrein allòura, mo ch' al l'aré po cundotta a cà so, dov la sré stâ da regèina. Lù po s' andava vstènd, e dspuand cm' l' andava da li. Un dé i fevn al pan e al Rè dess: ahn donn, ciamá sù la puvrètt, che v' vegna aiutar. L'andò po zò da lì, travsté zà sèimpr al solit, es i dess: a sò ch' al Rè ha dà òurden, ch' i v' ciamen a far al pan, guardà mo d' sgamurdir un pzzol d' pasta, tant ch' a pssamen far un gnocc. La Ceinzia d' manc n' fé, in-t-al mnar la pasta la ciappò sù d' in-t-al tulir un ruzzlèt, es l' arpiattò in bisacca; in-t-l' istèss tèimp l' arrivò lù vsté veramèint in-t-al so abit da sguòr, es dess a quell donn: cossa fav' d' qustù ch' è qué per

cà? L'hà pur zîra d'essen poc d'bòn! Guardai mo addoss, ch' la n'avess mai sgufflà vi cvèll, innanz ch'la vaga vi. El donn lassonn andar vi al Rè, mo el volsen vèder s' al i aveva accolt, el i guardonn in bisacca, es i truvonn la pasta, mo pr amòur ch'al n's'inquietass el i teinsen cvert qula fufegna, mo el bravonn bèin bèin alla Ceinzia, es i des-sen ch'la n's'avviass a far d'quell quità, s'la vleva ch'el la tulesseu sù dell'-i alter volè. Li andò vi tùtta svergugnâ ch' la n'alzava niane i ucc'. Al Rè camminand s'travsté, es còurs zò da lì. Al vest ch' la pianzeva: dis, cossa aviv'? Quand la i al dess, al i arspòus: ah al n'è niéint, a n's' i bada a sti quità; un'altra volta l'andarà mei. Quell donn en' s' n'ein niane dâ a dir; tant è vèira ch' el m'han dett ch'andadi aiutèri a taiar del cam-mis. Andâi dònca dmattena, e zercâ d'agan-far un pzzol d' qula tèila, ch'srà qusé feina, tant ch'a m'fadi un fazzulètt da sudòur, ch'a sòn sèinza. N' em' stâ a far squas, ch' al Rè n'è mega sèimper lé per rivira. Li che n'vle-va dsgustarl', e po ch'l'aveva pora, ch'al n'i mpass s' la n' feva quell ch' a i dseva, andò sù a taiar sti camis, e vdènd una tèila feina feina, ch' pareva una tèila d'ragn, la in tols n'sò quant brazza in quell mèzz ch'el donn l'aveven lassâ lé da per lì a posta, e s' el-i arpiattò sott'alla stanèlla; mo in quell mèin-ter iúst ch'la s'attaccava la tèila a una curdè-la del suttanein al Rè, ch'era arpiattâ d'op-

all' ùss, saltò fora, e truvandla in-t-al fatt, al t' m' i fé una capladazza, che n' se sré fatta al piú gran lader dèl mònd. Lì tré in tèrra la tèila, e po scappò vi ròssa ròssa. Al Rè s' travsté súbit, es còurs zò, perchè la povra Ceinzia n' s' afflizess; e in fatti al la truvò, ch' la pianzeva purassá. Al zertò d' cunsolarla, digandi: al Rè è bòn, l' arà fatt per reder, n' avoir mega pora. Mo a n' vals el smorfì, ch' a i vegn una termari, e una fivra da cavall. La tgneva po dett: oh la m' stà mo iúst una pittura: me che m' puzzava sòtt' al nas i fiù di Rè, che m' cascava adoss murt d' amòur, adèss a sòn sfurzà a suffrir del villani: me che n' psseva nianc udir una parola brúscà, che m' dsess al mi sgner pader: tù, a m' sbattrò mo adèss dedrì la mi superbia; quèlla m' aiutarà mo adèss in-t-i mi bisogn. Al Rè po intant andò sú dalla sgnera mader, es i cuntò ch' la Ceinzia aveva la fivra. La n' l' av sé prèst savú, ch' la dess a so fiol: coss'è sti mattiri? Vliv' far cherpar qula ragazza? La Regeina la fé purtar sú, es i andò lì in persòuna a parlarì; dis: nè v' dubità mega povra quà, ch' a v' assistrò bèin me. La la fé metter in-t-una stanza, ch' a i era un lètt cún la cverta, e la trabacca d'sèida tútta arcamà d'or, e po'l murai ern adubbà d'vlud trinà d'or, cún el carig cumpagni. Po ciamò so fiol, es i dess: Fiol mi l'è mo òura d'finirla. T'há fatt suffrir abbastanza sta povra ragazza, dat' i da

cgnosser, e ch' tutt seppa finé. Al Rè s'acustò al fètt, e la Ceinzia l'arcgnussé allóra pr' al so spòus. I s'dmandonn po scusa ún cún l'alter, e sta cunsolaziòn fé passar la fivra alla sgnera Ceinzia, e cún lì anc la superbia svané, ch' la fù po sèimper peina d' bona manira la seguit, perchè l'aveva provà ch' la superbia cundus spèss a mal parté.

**P**rema ch' finess la Giornata al Prèinzip fé cantar un' egloga.

*Quèst è un dialog tra Nardèll, e Cicchètt.*

Nardèll incontra Cicchètt e a i dmanda in prèst zeinqu pavel. Cicchètt i arspònd ch' al n' i i pò dar, perchè l' ha spèis tutt i quatrein in-t-una còmpra. L' Autòur napolitan la chiama una *Vulpara*. Nù i dirèin una *Ragnola*, o sì una *Rèid da pscar*. Nardèll dis: possar Bacc còslla mo tant una Ragnola? Bisogna ch' t' sepp molt generòus? — Oh, dis Cicchètt, te n' sà ch' adèss el rèid ein chersà d' prezi, e ch' in vez d' ciappar di usi, e di pess, el ciappen di scud? — Di

scud? Ah dis Nardèll, te m'vress dar ad intènder del lúzzel per lanteren, te m'vress far vèder la lòuna in-t-al pozz. — Oh pover Nardèll, al par ch' t' nass incù, Te n' sà ch' al dé d' incù a s'è immascarà ogn cossa, ch' ogn cossa ha mudà fazza, e ch' a s'è mudà anc i nom al coss? Te n' sà ch' a n' s' dis piú rubarì, ma guadagn? Te n' sà ch' tutt han sta rèid d' vari fatta attaccà a gal-lòn? I omen grand l' han d' or, o d' ar-zèint; qui d' mèzza vigògna l' han d' ram, o d' uttòn; e i alter l' han po d' fèrr, e anc d' corda. I omen grand, ch' l' han d' or, pè-schen i Stat: i piú bass pèschen i lug, el pus-siòn; la zèint urdinaria s' attacca alla robba da magnar; e la marmaia s' cuntèinta d' pscar i fazzulett d' in bisacca alla zèint. Tutt quèll ch' s' a questa cùn sta rèid n' s' ciama piú rubarì, ma indústria, guadagu, regal, man-za, bonaman. Rubar? Ohibò; inzgnars', in-dustriars', arrisgar, approfittar. — Ah l'è véira pur trop. Adèss chi n' roba, n' ha robba: chi n' s' inzègna, n' s' imprègna; chi n' tèinta, stèinta. — Qué l' Autòur napolitan porta l' e-sèimpi di Giúdz, di Legal, di Duttur, di Spzial, di Buttgar, e di Artesta, ch' al no-mina a ún pr ún, es fa vèdr el suffegn de tutt. — Al finess po cùn dir, che tutt sti gua-dagn ch' n' ein unèst, duren poc: ch' el piú gran eredità n' passn alla terza generaziòn: ch' la fareina dèl diavel va tùtta in rèmel, etz. etz.

# GIORNATA QUEINTA.

---

## FOLA PREMA

---

### *L' Oca.*

**A** i era una volta dòu suréll, la Lèlla, e la Lolla, aqusé puvrètti, ch' el s' davn al diavel dalla mattena alla sira d'andar filand, e po dòp éssers' bèin bèin inspuccià el dida tutt al dé el cavavn appena la manira de n' murir dalla fam; mo el-i eren tant boni, ubèsti, es pregaven sèimpr al zil ch'el-i aiutass, ch' el speraven d'cavars' d' in-t-i strazz un dé o l' alter. El-i aveven filà dla garzuleina feina feina, e po l'aveven sbianczà cùn el sòu man. El purtònn st bèll fil al mercà,



mo sebbèin al füss aquecé bèll i i vleven dar una canta. Sti ragazzèlli, ch' speraven d' cavar tant da pssèir vivr almanc una stmana, andaven giranduland sù e zò per la strà sèinza farn' alter. Quand el trovònn una vcceina ch' era agufflà in-t-un cantòn, ch' aveva in grèmb un' Oca, mo tant bèlla granda e lusèinta ch' a n' s'era mai vest cossa piú rara. La vcceina dess a quell fioli: vliv' cumprar st' Oca? e lòur—Mo s' a sèin qué per vènder, e cavar di quattrein per magnar; pinsà mo vù s' a vlèin torr un' Oca, ch' magnaré quell poc, ch' sré per nú. La vèccia dis: a barattarò in quell fil ch' avi lé; ne v' dubità, ch' a n' v' in pintirì, ch' l' è la piú bona e brava bistia ch' s' possa dar, la magna poc, e po dalla so pulleina a cavari tútt i quattrein ch' a vli: me intant ev' darò un quartiròl d' furmintòn sig, perchè a pssadi dari da magnar almanc pr una stmana, che dòp po a vdrì cossa nassrà. El ragazzi tolsen l' Oca e al furmintòn, es purtònn a cà ogn cossa. St' Oca era po tant piasèvla, ch' la i tgneva dri dapertútt dov el-i andaven, e el-i piònn a vlèir tant al grau bèin, ch' el la tgneven fena sig a lètt. Quand fú passà dòu stman l' era dvintà sèimper piú granda e bèlla, e ch' al füss mo l' avèirla mantgnú aquecé bèin, o coss' alter pssess èsser, a sò ch' sta bstiola cminzò a far di bi zcchein in vez d' pulleina. La prema volta quell ragazzi s' n' addènn in-t-al spazzar la cà, ch' el trovònn un zcchein

in-t-al rúsc; po qui alter dé i cherseven d' manira tal che sti pover qutali cminzonn a arburdir's: el cumpronn dla tèila per fars' del camis, e po di búst, del vstinzein', di mubilett d' cà, es magnaven bnein tútt i dé. Sta cossa deva in-t-l' occ'a del braghiri ch' i stevn a mur, e d'quèlli ch'teinen dri ai fàtt di alter piú che ai su. El s'devn in-t-al gomb quand el dòu surèll passavn, es dseven: ohi cmar, aviv'vest? a deg ch'el-i han i stanlein burdá! Uhm, pover qutá; guardá cmod el-i han alzá la crèsta! Adéss el-i han di bi fissú, e l' alter dé el n' psseven nianc cruvers' el spall cún un fazzultètt d' indiana. Qu' altra saltava sú: mo dsì mo ch'el-i han el sòu gallein' morti attaccá fora dla fnèstra, e del gavètt d' sussezza; o ch'qualcdún li mantein, o ch' el-i han accattá al tsor. Qué po el s' devn all' impecc per savèir cmod l' era, e per vgnirn' in ciar, cossa fénn-el lòur? El furonn un bus in-t-la muraia, - ch'arspundeva propri in-t-la stanza dov durmeva el dòu surèll. El sténn tant lé paziènti cún un occ' a quell bus, ch' el vesten úna d' quell ragazzi vgnir a dstèndr in tèrra un linzol, e qu'altra cún l' Oca in brazz mettrila sú: el-i usservonn ch' st' Oca s' agufflò, e po s'mess a far di bi zcchein, ch' al pareva, ch' al so per dedrì füss al conì ch' i battess tant erni nuv nuveint. Caspiteina! Quell braghiri ch' vesten sta quaqua el-i avn a cascar morti dall' invidia. El pinsonn súbit a un rigr. Tant quant

fú dé úna d'sti pttèigulí andò a battr all'úss del ragazzi, e fagand vesta d'avèir pers al gatt, el-i al ciniuzonn a ciamar: Mascarein, Mascarein? E in-t-l'andar girand per cà la vest l'Oca. Oh, dis, avì un'Oca? Oh! s'a vlessi pur farm' un gran servezi d'imperstaremla per dòu òur sòuli, perchè a-i ho di ucchein cein cein, e n'avènd la manuma i van scappand fora d'cà, e a vré ch' la i ciamass. Ne v' dubitá mega, ch' l' è sicura in bon' man, me n' sòn d' quèlli, s' a m' intindì. El dòu mamalúcchi, tra ch' el-i eren bunazzi purassâ, che n'saveven dir d'no, tra ch'el-i aveven pora, ch'la i fess un tir, s'el n' i la deven, el s'ardússn a darila cún patt ch'la i la rindess fra dòu òur. La braghira purtò in cà so l'Oca, la ciamò el sòu cmar, es dstèisn un linzol in tèrra, l'Oca i andò sú, es i fé in mèzz una bèlla squaquara, ch' puzzava tant fort, ch' a se sparguiò la pèsta per tútta qula cà, ch'al pareva iúst ch' i vudassn el ciavg. Lòur però n' se dsprònn; el cherdénn ch' al fúss al mudar cà. El i dénn bèin bèin da magnar dèl ris in-t-al latt, e po da lé e un' òura el la turnònn a metter sú in-t-un alter linzol nèt; mo a v' sò dir ch' sta volta el-i àven d' grazia d' còrrer vi cún al nas astuppá, ch' a n' s'psseva piú avèir al fià dalla púzza. A i vegn tanta la gran rabbia, che d' long el-i stur-zénn un poc al coll, e po la trénn zò dalla fnèstra, ch' guardava in-t-un stradèll mort. Mo al nassé un cas, ch' fa vèder ch' i pruverbi

veinen veira, ch'a i è quell ch' dis: ch'tùtt i mal ein bon da cvèll. Al fiol dèl Rê andava a spass, e mèinter ch' l'era poe lontan a i vegn bisògn d'far i fatt su, ch' l'ave la mossa d' corp, al dé la spada e al cappèll da tgnir sod al so servitour, e po andò mò per ste stradèll, es fé quell ch' i bisaguava. L'era po qué, es n'aveva nè carta nè ngotta da nttars, e guardand in zà in là, a i vegn tratt l'occ'a qu' Oca, ch' pareva morta, perchè l'era svaltà lé in tèrra; al la tols sú, es se spazzò cùn quella. L' Oca mo ch' n' era brisa morta, s'arsinté, es s' attaccò tant fort al taffanari dèl Prèinzip cùn al bècc, ch'al s'mess a sigar cm'è un dsprà. Al còurs i servitur, es pruvònn tùtt a ún pr ún d'tirarla vi, mo a n' i fú vers, ch' l'era tant attaccà, ch' la pareva incullà lé cùn dla colla garavèlla. Vdènd ch' i n' i ariusseven i ciapponn sú al Prèinzip a zervlètt, i al purtònn a cà, es al dstindén sú in-t-un lètt a buccon, perchè a n' i era dúbbi ch' al pssess star in scheina per causa d' quela bistia ustinà, che n' s' i vleva torr d' dedrì. Qué a s' ciamò al Mèdic d' Còurt, e tùtt i alter duttur dla zit-tà, e chi fé una rizètta, chi in fé un' altra per dscavarì st incomod, mo tùtt era inútil, ch' ogn volta sòul ch' s' tuccass l' Oca la s'arsinteva sèimper piú, es striccava quant mai la pssèva. Al prèinzip ch' vest che nssùn rimedi era bòn de dstor qustì de d' lé al fé trar un band, ch' dseva a sta maniera; *Qualúnqu*

*persòuna a i bastarà l'anem d'livar' dal  
 seder sta pettma, ch' a i avèim attaccà; s'  
 l'è om, a i darèim la metà del noster règn;  
 s' l'è donna, a la spuserèim. Oh! la gran  
 quantità d' zèint, ch' vegn d' ogn banda.  
 Tutt guardava a ste messir, e tutt vleven pru-  
 var a tirar l'Oca, e li striccava ogn volta  
 piú, e a nssùn i bastava l'anem de distac-  
 carla. Al Prèinzip era tant travaià dal dulour,  
 ch' dal gran zigar l'era arragaié. La cos-  
 sa dl' Oca del Prèinzip se spargiò daper-  
 zütt, e quell pover ragazzi, ch' pianzeven  
 dal dsgüst d'avèir pers la so, a i vegn in  
 pinsir d' andar pur a vèder s' la füss lì. La  
 Lèlla, ch'era la piú granda n' s'attintava, a  
 i andò dònca la Lolla, la piú pzneina. La s'  
 mess dòp a dl' altra zèint, e sùbit ch' la la  
 vest la cgnussé ch' l'era la so Oca, la s'mess  
 a zigar: adì la mi zuieina; vgnin'dalla mam-  
 ma, vgnin'. L'Oca cgnussé la vòus, es còurs  
 d' long in brazz alla so padròuna sfergandsi  
 dri, lassand pur andar una volta quell poyer  
 tafanari. Quand al Prèinzip fú un poc arstu-  
 rà al vols savèir tútta l'istoria, e sintènd la  
 cattiviria d' quell braghiri, al dé òurden ch'  
 el füssen scuvà per tutt quattr i quartir. Al  
 spusò po la Lolla, ch' aveva in dota quela  
 bistia, ch' valeva piú d'un règn. Al dé po  
 per spòus alla Lèlla un so cunsir, e aqusé  
 s' fé dòu para d' nozz in-t-una volta. E da  
 tutt quèst a s' cava: *ch' la buntà ha sèimpr  
 al so prémi; e ch' la cattiviria è castigà.**

## FOLA SECÒNDA

---

### *I Mis.*

**I** disen'ch'una volta a i era Can, e Bis du fradl. Can era recc sfundâ, perchè l'aveva la primogenitura, e Bis era miserabil, perchè cadètt. Al fradèll recc era iúst un can, ch'a n'i sré stâ dúbbi, ch'al i avess dâ un bèver d'aqua, anc s'al l'avess vest cascar mort dalla sèid. Bis vdènds' tant dsgraziâ pinsò d'andar vi dal paëis, digand, che chi muda lug, muda furtouna; e zà ch'al n'aveva nieint da perder, ch'a n'lassava nieint, al s'mess a camminar, e dòp qualc dé al s'tegn fermar a un'ustarì la sira, perchè al vgneva zò un'aqua, e una nèiv aqueé grossa, ch'a n's'pssé dar d'piú. In-t-l'andar dèinter al vest dòds Zuvnett,

ch'eren dintourn a un gran fug, ch' i se scaldaven. Quèsti fénn lug al pover Bis, ch'era infusté mort dal frèdd. I cminzonn a far vari dscurs, e po' cascònn in-t-al dscòurs dèl tèimp. Ün d' qui zuven dis: cossa dsiv' d' st bèll timpazzein? Bis, ch'era bèin scars d' furtòuna, mo al n'l'era brisa d'inzègn, arspòus: mo me deg ch'a sèin dalla so stasòn; a sèin nú che n' s' cuntintèin mai, es vrén ch' al zil fess a noster mod, ch' al fúss al sòul, quand è iúst bèin ch' al piova, nú n' s' n' intindèin una patacca; a vrén ch' fúss cald quand ha da èsser frèdd, e qusé vi dscurrènd. A st mònd a sèin tútt egoesta; ognún parla pr al so interèss. Al zttadein assrà tra quatter murai in-t-el zittà vré sèimper vèder al sòul; al munar, l'urtlan, al zardinir vrén l'aqua un dé sé e un dé nò: al vtturein, al lavandar a i piastre sèimper bèll tèimp. In sòmma a sèin una bèlla massa d' matt, che s' al zil z' vless dar mèint al bsgnaré ch' in-t-un istèss camp al fess dar al sòul in-t-un pzzol d' tèrra, in-t-un alter pzzol ch' a i tress l'aqua; da una banda fúss frèsc, da qu' altra fúss cald; e a i srév infena dla zèint ch' al pregarén, perchè al fess vgnir una grossa timpèsta, ch' arvinass tútt al furmèint, perchè l'our han i granar pein. Quèll Zòuven steva a sentir el-i arspost ch' i deva Bis, e po des: mó vù parlà mei che n' feva Zizeròn; a n' s' pò però dnegar che st mèis in-t-al qual a sèin n' seppa una gran fètta, l'è una cossa

insuffreibil sti zel, e sti nèiv, ch'al diavel n'i durarev. Bis replicò: mo lù dis mal d' st pover mèis, es en'mett mo a cònt al servezi, ch'al z' fa cruvènd al furmèint cùn la nèiv, perchè a n'patessa, e tgnènd indri la messa di alber e del vid, ch'al frèdd ch' sol vgnir d' Marz a i faré mal; perchè a s' sol dir: quand Febrar n'febrèza, Marz mal pèinsa. In quant a me a sòn d' parèir ch' tùtt i mis avn el sòu bon'qualità, e ch' a i siamn ubbligà a tùtt: quèll mèis d' Marz n'él' una delezia? Qèll caldein ch'cmèinza a far dzlar e adrizzar ògn cossa, ch' al par d' arnasser. Avrel cùn quell sòu trusadein' caldi caldi fa crèsser la robba a vèder e n'vèder. Maz tùtt vsté d' foi e d' fiur. Zúgn ch'porta al sustintamèint dl om per tùtt al mònd. Loi, e Agost ch'purghen la tèrra, e z' la lassen lavurar cùn fazilità. Settèmbèr e Uttòber ch' z' porten la frutta tant sana per l' om, e quella massmamèint dalla qual a cavèin quèll sug, ch' è al balsem dla veta. Nuvèmbèr e Dsèmbèr fan nassr al furmèint, lassen piantar i alber, e arsoren la tèrra a poc a poc dal calòur dl'estad. E Znar finalmèint fa dèl bèin anca lù cùn quell sòu nèiv, ch'cruven la tèrra es la dfènden dai zel; e po mett in arpos i puer cuntadèin ch' han tant fadigà in-t-i mis indri. — Òura bsògna mo savèir che qui dòds zuvnett, ch' s' truvaven lé d' attòurn al fug, eren mo iúst i dòds mis dl ann lù, e quèll ch' dscurreva cùn Bis era al mèis d'



Febbrar. La zanzada d' Bis; e 'l lod, ch' l' aveva dà a ògnùn, piasén tant a sti Ragazz, ch' i arstòn aqusé alligr e cunteint, ch' i volsen per gratitudin'fari un regal. I i dunòn una cassteina, e al fù Febbrar, ch' i la cunsgnò, digandi: tulé, zercà, dmandà tutt quell ch' a vll e ch' a v' savl mai immazinar, che quand avriri sta cassteina, a l' arl. Bis al ringraziò quant mai, ciappò sú la so cassèta, es andò a lét, mittèndsla sòtta alla tēsta per cavzzal. Alla mattena al s' mess in viaz, mo la strà era peina d' nèiv che nssùn aveva nianc fatt la rotta. Al pover fiol s' trovò imbruià tra ch' l'aveva del scarp tresti, ch' a n' psseva andar nè innanz, nè indri. L'avers camminand la cassteina es dess: oh s' avess qué una bèlla lettiga cùn un scaldapè pein d' fug tant ch' a stess cald! Mo al n' av sé prèst avert la bòcca, ch' a i cumparé lé la lettiga cùn du mül ch' fumaven, e l' om ch' i cunduseva. St om al ciappò sú d' pèis, al le mess dèinter dov a i era anc al scaldapè, ch' al sguazzava al mònd. Quand al vest sta baza al fé i su cont d' vlèir turnar a cà so, e al dess al pustion: ehi? a stò in-t-al tal sit e aqusé, e aqusé. E quì om arspous, eh lustressen sé, ch' a n' s' in dúbita mega ch' a i al cundurèin. Per viazz al vegn l'òura d' magnar, ch' Bis era smilz smilz, ch' l' ost l'aveva tgnù a stècc la sira, e lù dmandò alla cassteina un bòn dsnar. Sùbit lampant fù lé amanyà bòcca mī ch' yut', mo cùn un'

abbundanza ch' a i aré pssù magnar trèinta persoun'. Bis aveva magnà a crépapanza, e l'era tant pein ch'al n' s' psseva piú mover; al sté lé un pzzol e n'avèud piú voia d'turnar a muntar in lettiga, al s' agurò d'avèir lé un bèll lètt preparà cald buièint. Appèna i vegn st pinsir ch' a n'stà sn'a vèder cumparir una gran trabacca cverta d'tèila inzirà cùn sòtta un lètt, l'èndma, e la cverta zibà cùn di arcam alla Chinèisa, di linzù ch' se srén pssù suppiar vi tant erni fein, e po tùtt l'uccorèint, infena l'urinari d'arzèint. Al pustion al dspuiò, a i scaldò al lètt, es al mess a lètt. Qula nott al s' la durmé, quant l'era longa e larga, e la mattena al se dsdò ch'al sòul i deva in-t-i ucc'. In quèll mèinter ch'al s' livava a vèder qui paguarett al se sturzeva in-t-el spall, e al pustion dis: coss' hâl lustressem? Mo dis: vut' ch' a m' metta sti strazz, e andar a cà aquecé? E quì om dis: mo volel' un bèll abit, al n' ha che da cmandar. E sta volta al bastò sòul al desiderì, ch'al n'avé briga d'avrir la cassteina, ch' l'abit era zà sù pr al lètt: un abit magnèfic de vlud nèigher cùn el guernizion rossì, e del franz zalli. L' arrivò po a cà, e quand so fradèll al vest in sti squarei al dmandò cossa i era intravgnù, e cmod l'era dvintà aquecé recc. Bis i cuntò la cossa di zuvnett, ch' l' aveva trovà, e ch' i aveven fatt l'òur qui regal, mo al n' i sté po a cuntar el particolarità dèl ciaccaramèint ch' l' aveva

avú cún lóur. Can en' vest l'òura d' sbrìgars' da so fradèll, e po andò vi vers quì' ustarì, ch' avé minzuná Bis. Di fatti dòp avèir asiá un pzzol al la trovò, e al trovò anc qui zuvnett ch'eren sèimper dal fug. Quand al fú dèinter al dmandò all'ost ch'al mittess sú di fass d'vid, perchè l'era infusté dal frèdd, e sèinza ch' i fúss bisògn d' èssr interrogà al cminzò a scartar cònta la stasòn. Al seguitò a vudars'al stòmng digand: oh ch' tèimp maldètt! Qusti du msarein d'Znar e d'Febbrar a t'deg ch' i s' fan dar dèl vù. Éla robba? ògn cossa zlà, ògn cossa artirà. Oh l'era bèin mei quand i n'eren nianc in-t-al lunari. E quell zananein d' Marz, ch' aré da purtar súbit la premavèira, adèss anca lú cmèinza a dar all'-i occ, ch' al fa cascar dla nèiv, e bsògna anc scaldars' al lètt. Oh, dis ún d' qui Zuvnett: a n' dirì po mal d' Avrel, nè d' Maz, ch' al vein po la bona stasòn? Adasi pur, dis Can, anca lú st inguanguel d'Avrel vol far al so ventsètt o ch' al trà zò tropp aqua, o ch' al fa nvar anca lú, e s'a deg al vèir sintì al pruverbi ch'dis: Avrel Avrilòn n' metter zò al zibòn. E quìú d' Maz anca lú stà dòp al macciòn, es lassa ch' nèiva anc al prem dé, e perséna al terz, cmod a-i ho vest me.—A sintirey' vù, dessen qui alter zuvnett, dònca a n' vri bèin alter che ai mis d' Zúgn, d' Loi, e d' Agòst? Oh, dis Can, stà pur quèid, ch' anca lóur dan in-t-al quoniam; quand arén bisògn d'un poc

d' aqua in Zúgn, l' è un sècc dèl diavel, e al furmèint è tutt stransé, ch' in vez d' fa-reina a s' cava dèl rêmel. Per Loi a i vré un po' d' aqua per far el tèrr, mo ahìbò, l' è tant dur al trrèin, a i vein tant el gran cher-padur, ch' a i va dèintr el zamp del bisti. Pr Agòst po al cmèinza a piover, e a savl zà che: alla prema aqua d' Agòst povr om a t' acgnòss; ch' al bisògna cminzar a metter sù al frraiol. Settèmr e Uttòber duren' po a èssr aqusé marz, ch' a n' s' po nè custodir al furmintòn, nè vindmar. A n' in deg po nieint d' Nuvèmr e Dsèmr, ch' l' è quèll tèimp ch' la natura se dspoia, e ch' cmèinza a durmir, e a murir ogn cossa: e adèss bisògna dir ch' avèin sì mis d' Inveren. Dòp ch' l' av dà tutt sti bèlli lod ai Mis a i vegn sònn e l' ost al mess a lètt. La mattena quì Zuvnett l' andònn a truvàr in-t-la so stan-zia, es i cminzònn a far di cumplimeint, e per la bona cumpagnì, ch' al i aveva fatt là sira, i volsen regalarel'. I i dénn una ga-lantari, dsèndi: ch' al tuga st staffilein guer-né d' franza, e ogn volta, ch' i vein voia d' cvèll l' ha da dir:

A t' preg staffil mi car,  
Ch' t' m' in dag un zintunar.

Ch' al prova, dis, mo sòul quand l' è a cà, ch' al vdrà ch' al n' arà mai avù sé gran cuc-cagna. Can i ringraziò e po s' mess a còrrer

In pòsta pr arrivar prèst a cà so. Sùbit ch'a  
 i fù, al s'andò a srrar in-t-una stanza, perchè  
 nssùn vdess a cuntar i quattrein ch' al spe-  
 rava d'avèir dal staffilein. Al s' mess a dir  
 quell ch' i aveva insgnà qui Zuvnett. Mo s'  
 al staffil n' i el dé mo lù, pago me. Al t'  
 m' i saltò adoss, e sù pr el gamb, e pr al  
 mustazz, attravers dla tèsta e di ucc', tant  
 ch' al puvrètt av d' grazia d' pssèir appèna  
 avrir l' úss, e d' ciàmar aiut. Bis sinté, es  
 còurs: quand al fù lé al s' vleva inzgnar d'  
 ciappar in man al staffil; mo eibò a n' i era  
 cas: al saltava vi sguilland cmod fa un' an-  
 guella viva. Bis còurs a torr la so cassteina,  
 es dmandò ch' s' fermass sta musica, e quse  
 suzzèss. Al dmandò po a Can coss' era stà  
 st imbroi: lù i cuntò ogn cossa a pèil e sègn.  
 Bis, dis: mo sé tarù, mi fradèll, a ne v' pssl  
 laminter se n' d' vù. Ch' accadeva mo ch' an-  
 dassi a zercar al trèds in dspar? Bsò tgnir  
 la lèingua tra i deint lù, perchè a vdì a ch'  
 prigul a si andà per zanzar mal, s' a parla-  
 vi bèin forse aressi guadagnà cvèll cmod a-i  
 ho fatt me, perchè avì da savèir che qui  
 dòds Zuvnett eren i dòds mis dl ann. Can  
 ch' sinté ste dscòurs s' deva di púgn in-t-la  
 tèsta. Bis l'andò cunsuland, dsèndi: stà pur  
 alligramèint, ch' a n' voi brisa ch' a v' dspradi  
 per quèst: me a-i ho tant da qula cassteina  
 ch' a i è anc al mod d' cuntintarz' tùtt du,  
 a in avì da èsser patròn tant vù, quant me.  
 Un alter mo diré: l' ha fatt, l' ha dett, nó a

n' voi 'arcurdarm' eugòtta d' quell ch' a m' avi fatt passar, quand a-i era in miseria; a voi ch' a vivamn' insém da bon fradi sèimpr in pas, e in allgri. Can armas cunfus da sta gran amurevlèzza dèl fradèll, es i dman-dò scusa d' avèirel' trattà sé mal. Da lé innanz el fúnn el cheriatur piú cuntèinti ch' fússen sòuvra alla tèrra, perchè Can s' teins a mèint al pruverbi ch' dis: *Ch' l' è un cat-tiv imparar a so cost.*

## FOLA TERZA

---

### *Dpeint-Smalt.*

**L'**è sèimper stà piú diffezil all' om d' cun-servar quell ch' l' ha aquistà, che l'aquistar d' nov: perchè in st cas ch' è qué purassà volt la furtouna spenz innanz la giustezia, che in-t-al prem a i vol sèimper dl inzègn.

Quèsta è una cossa ch's'vèd tutt al dé, sbinza bisògn d'pruvarla, che purassà van in sù prèst, e po s'arbalten tutt in-t-una volta.

A i era una volta un mercant ch'aveva una fiola única, ch'aveva nom Bètta. Lù arev vlú vèderla maridà, ma lì n' in aveva voia, perchè anc i piú bi zuven ch'la vdess, i pazzaven sòtta al nas. Per passars'al dsgúst d' sta cossa so padr andava a tutt el fir, es steva lontan da cà al piú ch'al psseva. Una volta ch' l'aveva d'andar alla fira d' Sinigaia al dmandò alla tòusa, cossa la vleva ch' a i purtass. La fiola dess ch' l' aré tolt vluntira veint lir d'zúccher in pan, e veint lir d'mandel dòulzi, e po zeinqu o si fiasc d' aqua nanfa, du gran d' músti, e du d' ambra: e anc trèntadòu bèlli perl oriental, du zafir, n' sò quant rubein e ingranat; e dòu o trèi rudlein' d' or bòn filà; e finalmèint un murtalein d'arzèint cùn al so pistòn. So pader rideva a sintir sti fatt zirandel ch' la i urdnava, pur al la vols cuntintar, e quand al turnò dalla fira l'aveva sig tutt sti gnaccher, es i el cunsgnò. La Bètta tutta alligra li tols, la s' andò a srrar in-t-la so stanza, e po s' mess prema a plar tutt sti mandel a forza d' aqua buièinta: e a pssì crèder ch' a far sta fazzènda a i vols di dé parecc'. Po andò pistand sti mandl in-t-al murtalein, tant ch' l' arrivò bèin d'co. So pader ch'sinteva tutt i dé st pistamèint s'immazinò ch'la vless far un cruccant, e ògn volta ch' l'era alla frutta

al s' vultava a vèder pùr s'a i era un cruc-  
cant sù in-t-la cherdèinza, mo al n' i vdeva  
mai nieiut, e a n' vleva po dir alter pr en'.  
torr alla fiola al piaseir d'un' impruvisata. La  
ragazza era po aqusé attanaià in st lavurir,  
ch' appena l' aveva dsnà la curreva assrars'  
in-t-la so stanza, e la mattena la n' se vdeva  
mai per cà, che bèin tard. Intant qula ragazza  
dòp tutt quell gran pistamèint la s' mess a  
impastar sù in-t-un tulir tutt sti mandel cùn  
quell zúccher, es andava adaquand la pasta  
cùn l' aqua nanfa, mittèndi tramèzz al mústì  
e l' ambra: e quand l' av mess insèm un  
gran pastòn la t' m'al lavurava quant mai la  
psseva, perchè al dvintess bèin fein. E la-  
vòura incù, lavòura dman tant che dòp un  
mèis l' arrivò a sègn d' vèdr una pasta feina  
feina, ch' mnava un udòur, o sì una púzza  
d' mústì ch' aveva ammurba tutta la cà. Da  
st pastòn la tols un pzzol, es prinzipiò a far  
una bèlla tèsta granda cmod era la so, e qué  
la s' guardava in-t-al spècc' per cupiarla bèin  
pulid. La i fé i ucc' cùn qui zafir, i deint  
cùn tutt quell perel, i laber cùn i rubein,  
el massèll cùn el-i ingranat. Dòp la tèsta la  
fé al coll, e po el spall, el brazz, et zetera,  
et zetera, fein ch' l' av cumpé un zuvnett  
più grand d' lì, ch' a dir al vèir, era mò  
dvintà bèll, mo bèll purassà, e aqusé gra-  
ziòus, ch' a n' i mancava se non la parola.  
Dòp ch' l' av fatt sta fattura, siccòm l' era  
una d' quell ragazzi, ch' lêzen di rumanz



tütt al dé, e del fol, e tant alter mattiri, a i vegn in mèint ch'al so bambozz pssess dvin-  
tar viv, cmod dvinò la bèlla statva d' Ga-  
laté. Lì dònca, cupiand Pimmaliòn, la s'mess  
a pregar madò Vêner ch' i fess la grazia d'  
far che st om, ch' l'aveva fatt, e ch' i cu-  
stava tanta fadiga, s' muvess, e camminass, e  
in sòmma fess quell ch' a fèin nù alter. E  
qué prega incù, prega dman, ch' alla fê d'  
dis quattrein al bambozz cminzò a mover i  
ucc'. Alla prema a i pars d'stravèder, e pur  
cossa vliv', la seguitò a pregar tant ch'al bam-  
bozz s' muvé es i vegn incòtra. La Bètta n'  
pssé piú dall' allgrèzza, l' era in-t-una ghiri-  
gaia ch' la paré matta: la i feva di dsnom,  
es en' se saziava d' mirarel'. La 'l ciappò per  
man es al cundùss dal pâ. Quand la i fù di-  
nanz la i dess: ch' al guarda pâ, n' hâl sèimper  
dett ch' l'ha tanta voia ch'a tuga maré? Pr ub-  
bidirel' a l' ho tolt, es m' al sòn fatt cùn el  
mi man. So pader ch' aveva vest ch' l' era  
tant dé ch' la n' era andâ fora d' cà, e ch'  
in-t-la so stanza a n' i era andâ nssùn sicu-  
ramèint, arstò tant maraviâ che mai, mo a  
i dess: basta, ch' la seppa cmod la vol èsser,  
zà ch' a v' al si fatt tulivel'. Al fé del nozz  
di dé, e di dé, e del fêst da ball, e di dsnar,  
ch' l' era còurt bandé. Fra qui ch' capitònn  
a i fù una Regeina ch'era lé incognita. Quèsta  
quand la vest quell bèll spòus la s' n' ina-  
murò in-t-al ballar sig. La Bètta ch' i aveva  
mess nom Dpeint-Smalt, in qui puc dé la i

insgnò el creanz, es i aveva dett, che quand andava vi dalla fêsta una qualc Sgnòura, ch' al l'accompagnass zò dal scal. Lù dònca accumpagnò zò quela Regeina, es i dé d'brazz fena alla so carrozza ch'era in-t-al curtil asptarla. Lì i tegn strecc la man, es al tirò sù, e lù cherdènd ch'la creanza vless ch'al la mittess a seder l'intrò dèinter in lègn, e allòura li fé zègn al cuccir ch' tuccass vi, e i cavall andònn ch'i vulaven, es cundòssen quell mama-lucc d'Dpeint-Smalt alla zittà dov la Regeina era padròuna. Lù po ch'era nuvez dèl mònd, n' savènd alter, spusò anc st'altra, es steva alligramèint. Intant la Bètta ch'in-t-la cunfusiòn d'tanta zèint n'saveva dov füss al spòus, e vdènd ch'tùtt andaven vi dalla fêsta, e lù n' i era, la'l mandò a zercar per tùtta la cà dal granar alla canteina, mo i n' al pssènn truvàr. Tùtta dsprà la s' andò a trar in-t-al lètt, mo la n' pssé assrar un occ' in tùtta la nòtt. Alla mattina la fé metter i pulizein in-t-i canton per tintar tùtt el strà d' attru-varel'. Nianc quèst zuvò, e dòp ch' fú passà qualc sttimana, avènd pora ch' a i füss stà rubà, la s'determinò d'andarl' a zercar lì per mar e per tèrra. La se vsté da burg'gnòuna; la tols lizèinzia da so pader, e po s' mess in viaz. Dòp avèir camminà qualc mis, l'era affadigà dal girar, la s' fermò dinanz a una casuplètt d'una bona vceina, ch'era sù in-t-la porta, ch' l' invidò dèinter a arpusars'. La Bètta i cuntò i su guai, e lì s'esebé

d'aiutarla, perchè la i fé cumpassion. L'andò in-t-la cassa e la tols fora tri bigliettein sigillà, ch'eren sgnà 1, 2, 3, po la i dess, ch'la s' in servess quand l' era in-t-un gran bisògn, avrènd al prem, e po al secònd, e finalmèint al terz, s'la vdess, ch' n' i füss rimedi, e ch'la lizess ògn volta quell parol àrabi, ch'i eren scretti, ch' l'aré po vest li. E po i insguò la strà ch' cunduseva a un gran palazzòn cùn dòu torr es i dess ch' la s' fermass lé. Dòp un viaz bèin long l'arrivò alla zittà d' Mònt-tònd. L' andò in piazza, e la vest st palazz real dal dòu torr, l'andò dèinter per dmandar la carità dl allozz per qualc dé. El dunzèll dla Regeina ch'eren pr el lozz a spasszar, e ch' la vestn aqusé affanà, la ciappòn, es la cundússen in-t-una stanziola, ch'era a mèzz d'una scala, dov tutt passavn innanz e indrì. La Bètta steva po lé cùn l'üss avert, es vdeva passar tutt el zèint d'còurt, e la n'sté gran fatt ch'la vest mo passar anc al so car Dpeint-Smalt, mo dalla gran allgrèzza a i vegn un smalvein, ch'la sté stramurté piú d' dòu òur. Quand la fù arvgnú la dis: adèss a sò dov l' è; lassa pur far a me; a voi far la pruvana dèl prem bigliettein; e l' àver al númer 1, es lèz alla mei ch' la pssé qui strambocc' ch' i eren scrett, e finé ch' l' av l' ultima parola la s' vest cumparir di manz una bèlla carruzzeina d' or tutta incastà d' zoi, ch' andava da per li, ch' l' era una blèzza a vederla. El dunzèll la vesteu

e dett e fatt el-i al dessn alla Regeina, la qual vegu súbit alla stanza dla Bètta, e vdènd sta bèlla cossa la i dmandò s' la i la vleva vènder. La Bètta i arspòus: eh a m'maravèi anc d' lì me, Sgnòura; sebbèin a sòn una puvrètta, a m' basta anc l'anem d' dunarila. L' há d' azzarla sòul cùn st patt, ch' la s' cuntèinta, ch' a parla cùn al so sgner cunsort da tú e tú, ch' a-i ho di gran secret da comunicari. La Regeina ch' era furba, e ch' a i vegn suspètt d' sta burg'gnouna, la i dess: bèin, a v' mandarò a ciamar, quand a vdrò ch' l' è in libertà, perchè l' ha tant al gran da far ch' i n' al lassen quiet un mumèint. La fé po i su cont d' buscar al regal, e d' minciunar la Bètta. La mess i su piz a sègn, e po dòp du o tri dé la mandò a dirì, ch' l' andass sú al dòp dsnar ch' al Rè era in-t-al so gabinètt, e ch' al l' aspittava. La Bètta fú cundotta in-t-al gabinètt, dov al Rè era in-t-una cariga, es i vultava el spall. Lì cminzò allòura a vlèiri arcurdar la so persòuna, e a cuntari tutt i affann e 'l passìon ch' l' aveva pruvá pr avèirel' pers, e qué s' lamintava, es pianzeva; mo lú sèimper sod; la s' fé curagg' es i andò per dinanz, seguitand i laminturi, e vdènd ch' al tgneva i ucc'assrá, es n' i deva arsposta, la pinsò, ch' al fess feinta d' durmir es al cminzò a seussar; mo scossa pur che te scossa a n' fú pussebil ch' al s' arsintess in-t-nssúna manira, e l' era l' effètt dla dormia, ch' la Regeina te m' i aveva fatt dar apposta. La

povra Bèttá andò vi cùn el tròmb in-t-al sacc, ch' la se dstruzeva dalla rabbia. La turnò in-t-la so stanziola, e qu' alter dé la vols tintar d' avrir al second biglettein, e lézer quell'-i alter parol ch' i eren scretti. Mo la n' stà sn' a vèder ch' a i salta lé una gabbia d' or, ch' aveva dèintr al piú bèll uslein fatt d' pred preziosi, ch' cantava all' impar d' un lusgnol. Quell pttèiguli del dunzèll al dessen súbit alla Regeina, e lì còurs zò d' long; la fé l' istèssa dmanda d' cumprarel', es i fú dà l' istèssa arsposta d' dunariel', cùn l' istèss patt de dscòrrer in secret cùn al Rè. La Regeina, ch' vest ch' al prem rigir era andà bèin, dess d' sé súbit, es purtò sig la gabbia. La fé far l' istèssa fazzènda al Rè, e la Bètta per la seconda volta s' trovò in-t-al gabinètt del Rè, es al vest durmir una bona volta, e qué la se dsprava per dsdarel', mo a n' i fú vers, ch' al durmeva tant, ch' al paré mort, e la povra quità teins turnar indrì anc sta volta piú dscunsulà d' prema. Una d' quell Dunzèll ch' era dvintà la cunfideinta dla Bètta a i sav d' mal d' vèderla aqusè affletta, e la i prumess d' aiutarla; perchè bisogna mo savèir ch' l' aveva per mròus al pagg' del Rè, e a i pareva che la Regeina fess i bi uccein a st zuvnett, e aqusè qula dunzèlla n' psseva suffrir la Regeina. Al vegn in mèint a sta ragazza, ch' la Regeina dess la dormia a so maré prema ch' l' andass in-t-al gabinètt, e l' andò daccord cùn al so mròus, perchè al

fess in maniera d' barattari al bicchir, cm' a i deva da bèver l'ultma volta da dsnar. Intanto la Bètta fé la terza pruvana dl ultem bigliètt, e al vegn fora un pèzz de stoffa, mo che stoffa, tssù d' sèida e or, arcamâ tûtta d'arzèint, e timpstâ d' brillant, ch' a n' s' i psse-va guardar dal gran lusòur. Qula solita dunzèlla avisò la Regeina, anzi sta volta la i purtò sù la robba, dsèndi ch' la Burg'gnòuna i la regalava al solit, purchè anca li i mantgness l'istèss patt. La Regeina dess ch' l'andass pur da so marè qu' alter dé all' òura solita, perchè la dseva: va pur là, ch' mi maré po t' udirà un pzzol. Mo la dunzèlla aveva zà fatt al daccurdein cùn al pagg'e per qula volta al Rè era in-t-al so gabinètt cùn di ucc' tante fatt quand arrivò la Bètta. La cminzò la solita zanzada. Oh cusslazz, la tgné dett: a t' ho fatt me cùn el mi man d' mandl' e d' zúccher. Chi t' ha fatt i ucc' la bòcca i cavi, e ògn cossa d' robba d' tant valòur se n' mé? Srest qué adèss aqusé bèll e aqusé galant, s' a n' em' füss dstrútt in piant per fart'camminar e dscòrrer? Te n'sà i bi regal ch' a-i ho fatt a qula bambozza dla Regeina sèimper per pssèir pur vèdert'e fart' cgnosser tûtt i tû tort? — Dpeint-Smalt era lé tûtt murificâ, ch' a n' savé cossa s' dir, e vdènd ch' la Bètta aveva rasòn, a s' i moss la gratitudin, es i dess: tasi mo lé, n' andâ piú innanz ch' a m'fâ pianzer. Stà quèita stanott, e dmatteina in-t-l'alba a ve vgnarò

a torr; a muntarèiu sù in du di mi cavall, es la ferèin in barba a so Maestà. I andonn dònca vi, es turnònn a cà del pù, ch'av al piú gran cuntèint a védri san e salv, perchè al n'in aveva avú piú nova. La Regeina quand la s' n' accurzé ch' al maré era andà vi cùn la so prema muier, la s' muregava el dida dalla rabbia, es en' vleva confissar la verità d' qula sentèinza, ch' dis:

En' far ai alter quèll ch' t' en' vress per te.

## FOLA QUARTA.

---

### *La Brocca d' or.*

**A**i era una volta un pover Urtlanètt, ch' durava una gran fadiga a campar lù e trèi fioli ch' l' aveva. Ma pur a forza d' cavar' al pan dalla bòcca al s'era inzgnà d' mettr in-sèm n' sò quant bagaron da cumprar tri tim-purlett, ch' al vlé ch' servessen d' dota a sti ragazzi. Pasquètta e Zezza, ch' ern el fioli

più grandi, n'vleven sig la più pzneina, ch'aveva nom Palmireina, e aqusé el la mandaven vi a pasquiar da un'altra banda. Sta povra bagaia cminzó a andar cún la so purzleina vers un bosc, dov a i era una bona pastura, e del iand purassá. Un dé ch' l'aveva sèid l'andò innanz di mòndi, e la trovò una funtana d'aqua frésca e dòulza, ch'a se sguazzava a bèverla. L'andava po giranduland, e in quèll mèinter la vest da lontan un cvèll a luser, e siccòm l'era una ragazzèlla curiòusa purassá, la camminó là a vèder coss'era quèll. Mo caspiteina! La vest ch' l'era un albarein tòtt quant d'or massezz. La tusètta tútta alligra en fé nè alter bèin, nè alter mal seu' ch' la pruvó a tirar una brocca, la qual vegn cún tanta fasilità, ch' al pars quasi ch' la se dspiccass da per li. La la ciappò sú, es la purtò al pà. St povr om andò da un urèvs a vènder la brocca, e cún qui quattrein ch' al cavò l'astuppò n' sò quant bus, es turnò a cà tútt cuntèint. Al dmandò po alla fiola dov l' hat' cavá? Li i arspòus: tasi pur pà, gudì, e n' stà a zercar alter, s' a n' vli guastar al filatoi. Qu' alter dé, mo bona! la ragazza tourna cún un'altra brocca, di bacchett, e una grimbalá d' foi, ogn cossa d' or. So pader arstò maravià a vèder tanta ricchèzza, e dis: a n' vré me ch' t' avess rubà tútta sta robba? N' avá pora pà, ch' a n' i è dúbbi che nssùn v' còrra dri, andála pur a vènder, e cumprá



tútt quell che v' bisògna. Al terz dé l' andò al bosc, e toppa là da qu' albarein, ch' l' aveva zà dsfuiá e al pareva ch' la n' füss cuntèinta feiu ch' la n' l' avess dzippà tútt. La s' attaccò a una brocca piú grossa, per la gòula d' far un bòn buttein; mo s' la n' fa prèst a scappar l'alber i casca addoss, ch' al se dspiccò dal radis, es lassò dscvert un gran bus in tèrra. La Palmireina, ch' a v' ho zà dett, ch' era tant curiòusa fora d' mod, la va sòuvra al bus, e la vèd una scala d' marem bianc; la và zò da sta scala, e quand l' è d' co la trova una grotta scura, mo in fònd a se vdeva luser un' apertura, da dov a se dscrueva una bèlla pianura; e lì innanz per sta pianura, e là in mèzz i era un gran palazzòn tútt cvert d' or, d' arzèint, e d' pred preziosì. La Palmireina incantà a vèder tútti sti ricchèzz, s' andava accustand pian pian al palazz, e vdènd ch' la porta era averta, e a n' i era nssún, l' intrò dèinter e s' mess a girar dapertútt el stanzi ch' eren tútti dpeinti, cún di bì apparat, e di mobil traluccheint. L' arrivò po in-t-una sala, dov i era una tavla apparcia, e in mèzz un bèll piatt d' maccaron, ch' fumavn, es mnavn un udòur ch' sefa vgnir fastidi. La ragazza ch' aveva una sghessa sperpustà, ch' l' era d' gran òur, ch' la n' aveva magnà, n' vdènd un can, la s' mess a seder, es tirò zò un piatt pein, es cminzò a taffiar. In-t-al piú bèll dèl gúst la s' vèd cumparìr a seder lé vsein un zòuvèn

grand vsté d' bianc, mo cún al mustazz nèigher nèigher; in sòmma un mor. Là vleva scappar, part per la vergògna d' ésser stà trovà lé a magnar aqusé da franca, e part per la pora ch' i feva st om aqusé nèigher, ch' la n' n' aveva mai vest d' qula fatta, e la cherdeva ch' al fúss una bistia: mo al Mor i dess: stà pur lé fèirma, ch' a n' t' voi brisa far dèl mal; anzi a t' voi far la donna piú cuntèinta dèl mònd. Mo nianc per quèst la Palmireina era quieta dèl tutt. Al Mor pr ingrazianars' po cún la ragazza al fé vgnir n' sò quant semi vsté d' tèila d' or cún di abit magnèfic, ch' i cavòn n zò i su pagnarett, es la vstènn ch' la pareva una Regeina. Sti bisti veinsen po lé cún una bèlla carrozza d' diamiant, ch' era tirà da quatter cavall d' or, cún el-i ali d' smerald e d' rubein, el la messen sù in sta carrozza, ch' s' alzò pr aria, es la cundússn a spass, cmod srev in-t-un ballòn volant, ch' l' era al piú gran gudiol dèl mònd. Innanz ch' vgness sira el semi la cundússen per tutt el stanzi dèl palazz, es i mustròn n una stanza in-t-un cantòn. La Palmireina ch' era curiosa vleva andar dèintr anc in quèsta; ma úna d' quell semi i dess guai a lì, al padròn en' vol ch' s' i vada a nssún patt, e chi al dsubidess chi sà mai cossa a i faré. El la cundússn in-t-una stanza dov i era un lét t cún i su ridò, el la dspuìonn, el la messn a nanna, e po i dénn la bona nott purtand vi el lúm.

Quel alter dé dôp ch' la s' fù livà a i era zà preparà una bona qulaziòn, e po un bòn dsnar, e al Mor i era sèimpr a gallòn. Dòp avèir magnà i miur becon ch' s' psess mai vèder, al Mor la cundúss a spass pr al zar-dein, e d' quand in quand al i andava dman-dand: Palmireina em' turessi mo per maré? Lì n' s' attintava a dir d' no, es en' vleva dir d' sé, perchè qula figurazza aqusé nèigra n' i piaseva brisa. Sta fazzènda durò tri o quat-ter dé, e lì n' psseva êsser piú cuntènta dèl trattamèint, ch' era propri da regeina: mo a-i era una cossa ch' i psava in t-al stòm-g, e, ch' feva ch' la n' psseva goder nient; e l'era mo qula stanza dov la n' psseva andar. La curiosità n' la lassava quieta, e vdènd ch' al Mor n' l'abbandonava mai in tùtt al dé, i vegn in pinsir d' vlèir dscruver cvèll la nòtt, ch' la n' al vdeva mai. Una sira quand el semi l' àven cundotta in-t-la so stanza la i dess: lassà pur qué la lúm ch' a voi far un fattizein. La sté po aspttar ch' tùtt fùss quiet, e po pian pian veins fora dla stanza, e d' po-sta andò a quella fatal. L'ùss era in marlèta, e planein planein l' intrò dèinter, es cminzò a guardar, e la vest un bèll sofà dov a-i era sù un zuvnett ch' durmeva piú bèin ch' mai. Mo cossa vliv', l' era al piú bèll zouven ch' s' psess vèder cùn du ucc'. La s' i andò acu-stand per vèdrel' mei, e la i era po lé avsein incantà d' sta gran bellèzza. Quand la lúm ch' i deva in-t-i ucc' al sé dèdar. Subit ch' l' av

avert i ucc' al cminzò a cusptlar, mo a i tirava dèinter, e po i dess: oh, razza storta, per causa to a-i ho mo da star anc alter sètt ann a sta maldètta penitèinza d' èsser bianc la nott, e dvintar nèigr al dé. Perchè bisògna mo savèir ch' l' era una mali, ch' i era stà fatta da una Fada instizzé, ch' i aveva augurà sta penitèinza, inféna ch' l' avess trovà una ragazza, ch' al spusass. Oh bèin, seguitò a dir al zòuven, t' n' há da pintir anca te: zà ch' t' i stà aqusé matta, fattla bèin sùbit: ch' la seppa messa fora d' qué cùn i su prem strazz ch' l' aveva quand l' intrò. El semi la cundússen fora dèl tútt dalla grotta, e po assrònn al bus dla scala. La povra tòusa arinas tútta addulurà, pianzènd, e maldènd la so curiosità. L' andava po in zà in là, senza savèir dov la füss, e in vez d' andar vers cà l' aveva vultà strà, e dòp avèir camminà tutta quela nott, quand fú dé la incuntrò una vecceina, ch' i dess: fiola mi quant em' dspias dla to dsgrazia; me t' aveva aiutà sagandt' trovar to furtòuna, ma la malnazza curiosità è stà la to arveina. Adèss mo, ch' t' há fatt la frittà bgnarà rimediari. Me t' voi bèin, perchè t' è bona, e a t' darò di insegnameint, perchè t' poss ariussir a scappar i priguel ch' t' incuntrarà. Tú sti sètt fusa, sètt fig secc, e st vasètt d' mel. Tú po sti sètt para d' scarp d' ferr, e va d' long camminand per sta strà sèimper sèna mai che sti scarp sràn frásti, ch' a i n' andarà in malòura un par all' ann,

e al viaz t'arà purtà a' passar dihanz a una cà, ch' ha un' antana, dov t' i vdrà sù sètt donn, ch' stan lé a filar, e li aguccià veinen fena zò in-t-la strà. In vez d' fus el-i arvolten al fil in-dell'-i oss d' mort. Te t' há da livar cùn bèlla manira quell'-i oss e mettri sti fus, dòp avèiri bagnà in st vasètt d' mel. D' cò del fusa metti po sti fig secc, ch' faràn da fusarol. Quand quell donn han tirà sù al fus, e ch' el s' l' accostu alla bòcca pr inspucciarel', e ch' el seinten ch' l' è dòulz, el diràn: *Chi m' ha indulzé sé bèin la mi bucheina, mo a i piova pur addoss la vintureina*. Dòp sti parol el diràn po una dri l' altra: chi è quella ch' z' ha purtà sti coss qusé dòulzi? Lasset' un po vèder.— Te alloura t' há da dir: No ch' a n' sòn aqusé baròuna me, ch' a sò ch' a m' vli magnar. Lòur arspundrà: vein pur vi ch' a n' t' magnarèin, per dis quattrein; e po per dina dall' u; per l' oca bisa; e va pur là; ma te fena ch' t' en' seint zurarli per *Tròn e Losna*, en' dar fora, ch' el te taffiarén. Alloura po va pur in cà da lòur, e n' avèir pora, che me po t' andarò aiutand. La Palmireina ringraziò la vceina, e po andò dri camminand sètt ann cuntenov sèinza truar mai nè antana, nè donn, d' manira tal ch' al fú vèira ch' l' avé frustà el sètt para d' scarp sebèin ch' el fússen d' férr. La povra ragazza era dsprà n' savènd piú cmod s' far a andar innanz; basta l' aveva tanta feid a gula vceina, ch' la vols seguitar

al viaz, e difatti passà poc tèmp la vest da lontan el-i aguccia, ch' calaven zò da sta cà. Tutta alligra la fé quell ch' i aveva insegnà la véccia, dòp la sinté tutt i scunzur del sètt donn: la sté soda fena a quell d' Tròn e Losna, e allòura l' andò sù. Mo cossa; el la cgnussénn, e quand la i fú dimanz el t' m' i saltònn ai ucc', digandi; ah razza storta, t' i mo quella, ch' per causa to, noster fradèll ha tgnú star alter sètt ann in quela grotta cúa al mustazz d' quel bèll culurein? Te n' sà ch' nostra mader t' l' ha zurà? Basta, zà ch' t' hà tant paté, e pr amòur ch' t' z' hà indulzé la bòcca; e po anc perchè a savèin ch' noster fradèll t' vol anc bèin, a t' prumttèin d' aiutart'; mo a t' avvisèin, ch' t' hà da passar anc di alter strassein per padir la gran bagianàta ch' t' fé far la to curiosità. Adèss la n' è in cà, ma quand t' la seint arivar sù pr el scal arpiattet' dòp all' uss. Vai po dedrì e ciappla pr i cavì dla còppa, e n' i lassar mai fena ch' la n' zura per Tròn e Losna, che se no la t' magnaré. Aqusé fé la Palmireina, ch' la n' s' fidò mai de tutt i zurameint i piú stravagant ch' la sinteva, fena che n' saltò fora quell d' Tròn e Losna; allòura la lassò andar i cavì ch' la tgneva bèin strecc. Sùbit ch' la véccia, ch' era una donna salvadga, l' av vesta la la cgnussé anca lì zà, e la i dess: t' hà rasòn, t' ha rasòn; cossa vut' ch' a t' dega me? Al zuramèint ni' ha ligà el man ch' a n' t' poss far dèl mal; mo

però seint, s' t' n' ararà pr al drott a sòn  
 sèimpr a tèimp d' far quell ch' a n' ho fatt  
 adèss. Sta diavla po ch' l' aveva cùn qula  
 povra qutà, zercava cùn un muclein tutt  
 el-i uccasìon d' farla cascar in-t-la trappla. La  
 tols un dé dods sacc pein d' gran' d' vari  
 fatta mesdà insèm; a i era dla dsercia, del  
 zèis, del mei, dla lèint, di fasù; es i dess:  
 tù, bambozza, adliz tutt sti granlein', ch' el  
 seppen separà una fatta dall' altra, e fa ch'  
 sta cossa seppa finé sta sira cm' a tòurn a  
 cà, s' in chi no mal guai a te, me t' magn  
 in quatter becon. La Palmireina s' mess a  
 smergular, es dseva: oh cara la mi brocca  
 d' or, e al mi bèll palazz, adèss a padess al  
 spass ch' a-i av là dèinter. Oh a n' srò mega  
 mai piú curiùsa vèh, a còst d' avèir da  
 dscruvr un tsor. In quell mèinter ch' l' era  
 lé mèzza dsprà a i cumpars dinanz un bèll  
 zòuven, zioè 'Tròn e Losna. Saviv' mo chi  
 l' era? Me l' era quell Mor dla grotta lù, s' a  
 v' cuntintà, ch' aveva finé al tèimp dla so  
 pèna, val a dir quell bèll zòuven istèss, ch'  
 la Palmireina aveva dsdà cùn la lùn. Li l' ar-  
 visò sùbit, e la s' i tré in znocc' pregandel'  
 ch' al la liberass dall' i angari d' so mader.  
 Al zòuven, sé bèin l' armaguess instizzé cùn  
 li l' ultma volta ch' i s' lassòn, in-t-ògn mod  
 al dess d' aiutarla, perchè a savì zà quel pru-  
 verbi ch' dis, chi s' vols bèin, n' s' vols mai  
 mal. Ossù i fatt simitòn, al dis, en' dubitar.  
 Sta a vèder cmod s' fa. In-t-al dir aqusé

l'arbaltò i sacc in tèrra, e po cún una bat-  
tri d' man al fé cumparir lé un dluvi d'fur-  
mig, ch' in manc d' dòu òur dsparténn el  
gran', e la Palmireina n' avé briga d' far al-  
ter che d' arcoierli a massa per massa, e  
metterli in-t-i sacc, ogni fatta da per lì. Quand  
la donna salvadga vegn a cà l' armas curta,  
es i dess: ah la mi zaquleina, quèsta è fa-  
reina d' Tròn e Losna, s' a m' poss accorzer  
d' cvèll, t' hà da star frèscia. Innanz d' an-  
dar vi qul alter dé sta vèccia streia dis alla  
ragazza: tù sta tèila e fa dòds tamarazz, e  
po adliz tútta qula penna, ch' è là in-t-la  
massa dalla puleina, e impessi; mo guarda  
bèin ch' i seppen pein per durmìri sù sta si-  
ra, s' in chi no t' em' la pagarà. La Palmi-  
reina dspradezza al solit pianzeva, e s' la-  
mintava; mo a i cumpars lé l' amig zrisa a  
cunsolarla, dígandi; stà bona ch' a sòn qué  
me, adèss a taiarò e a cusrèin insèm i ta-  
marazz; mo in st mèinter ziga bèin fort: *Oh  
currì bèin tútt currì; ch' l' è mort. al ré di  
usi.* Dòp ch' li av dett sti parol la vest arri-  
var un núvel d' usì, ch' s' messn a sbatter  
agusé fort el-i alì, ch' i dsevn andar in ter-  
zola, e a in-vegn zo una massa tante gran-  
da, ch' i impénn i tamarazz, e po in avanzò  
anc. La streia turnand a cà vest ògn cossa  
cumpé; la buffava, es dess: Tron e Losna  
m' vol far taruccar: a n' sà ch' l' è mi fiol,  
e ch' a in sò un pucttein piú d' là; mo s' al  
pinsass pur ch' a m' la vless passar agusé cún



sta pas; mo a n' sòn quésè gnagna me; a t' mñarò bèin pr un stradlein, ch' t' en' i i mai stà. La mandò a dir a so surèlla, ch' steva poc lontan, e ch' era una donna salvadga anca lì, ch' la i arev mandà qula ragazza cùn un' imbassà, mo l' era sòul per dsfarsen', ch' la n' la vleva piú tra i pi. Ch' la l' ammazzass, e po ch' la la cussess arrostit, ch' la srè po vgnù anca lì dòp, e ch' i s' la srén sgufflà insèm. La ciomò po la Palmireina, es i dess: va a cà d' mi surèlla camminand e dei ch' la m' manda i instrumeint da sunar, ch' a voi far una fèsta da ball sta sira, perchè a-i ho fatt al spòus mi fiol. La Palmireina ch' sinté sta volta ch' la i deva una cossa tant fazil da far la camminava vi tùtt alligra. L' incònttra Tron e Losna a mèzza strà, dis: eh povra gonza, còrr pur in frèzza; te n' sà ch' t' vâ in man al boia, ch' l' è mo la zé, ch' la ourden d' ammazzart', mo la i andarà busa, perchè a sòn qué me sèimper. Tù st panètt, st pùga d' fèin, e st pzzol d' preda. Quand t' i vers la cà dla zé a t' vgnarà incònttra un cagnazz ch' morsga, ch' l' è una delezia, e te trà in tèrra al pan, ch' al s' perdrà a maguarel', e al t' lassarà andar innanz. T' truvàrà po un cavall dsligà, ch' vgnarà a patt fatt per därt' una massa d' calz, e te apponzi st fèin, e lù n' t' abbadarà piú. T' arrivarà po finalmèint alla porta dla cà, sav' ch' t' en' prèss andar dèinter sèinz' èssr asquizzà, perchè l' è mèzz' averta, mo la se sbatt sèimper:

te fecchi tramèzz sta preda, e va innanz, e t'truvarà sùbit la zé cùn una tusètta in brazz, e te vdrà indrett al fourn impià zà per cuser l'arrost. Fàì l'imbassà, e lì t' darà la ragazzola da tgnir soda, digand ch' la va sù a torr i instrumeint, mo invez l'andarà a torr al curtèll' per scannart'; e te in quell mèinter tassa là in-t-al fouren la ragazzola, sèinza cumpassiòn, perchè l' è zà caren salvadga; e po camminand tù sù i son, ch' ein dèintr in-t-una cassètta dòp all' úss d' cuseina, e scappa vi a ròtta de coll. Porta po a cà la cassètta para para, e guarda sòuvra al tútt de n' l' avrir, perchè t' truvaress da far purassà. La Palmireina fé d' pùnt in bianc tútt quell ch' i aveva insgnà al mròus, e ògn cossa andò bèin, se non che quand la fù a mèzza strà la curiusazza zà n' pssé star d' n' avrir la cassètta per sbraghirar cossa a-i era dèinter. Appèna la fù averta a s' mess a vular pr aria tútt i instrumeint: a s' vdeva in alt un flaut, qué un mandulein, là una viola, un coren, e po una tiorba, i teimpen, el guaccher; e tútt sti instrumeint seven po al piú gran fracass, e la piú bèlla melodì ch' mai. Mo la Palmireina aveva altr in stúffa che star a sintir la sinfonì, l' era dsprà per ciappar tútt st instrumeint dscavstrà per turnari in-t-la cassa; l' era un reder a vèder sta zuvnetta a ciappar al viulein, e mettrel' in-t-la cassètta, e po còrrer dri al flaut, e in quell mèinter, ch' l' era lé per striccarel' a i sguillava

d' in man; al coren i stuffilava in-t-un' urècia, e li s'vultava pr aganfarel', e lù scappa da qu' altra banda: l' era bèin svelta, la feva bèin di salt, e del caveriol, mo i instrumeint parevn inspirtà, chi sà quant era ch' i stevn assrà in persòun in qula cassèta? Basta, lassèin mo lé qula bambozza a dars' all' impecc pr armetri dèinter, da zà ch' l' è stà lì ch' ha fatt la frittà. La vèccia quand la sinté tutt st pladur di instrumeint la s' accurzé ch' la Palmireina era scappà cùn la cassèta; l' andò alla fnèstra es ciamò al cavall e al can perchè i i curressen dri, mo l' our ch' ern anc dri a magnar n' i dénn nianc mèint. La veins zò po a far el dspraziòn. Lassèin pur qué la vèccia e turnèin alla ragazza, ch' è anc lé a saltar, stracca morta, tutta in-t-un' aqua dal gran sudar. La s' tré a sedr in tèrra, ch' la n' psseva piú, e Tron e Losna ch' era dòp a un alber a starla a vèder dé in-t-una gran sghergnazzata; e po s' fé vèder, digandi: la t' stà bèin, braghira, coss' hât' mo cavâ a vlèir battr al nas dèintr in qula cassèta, caia mo lé adèss: mo pur al s' moss a cumpassìon; al tré un festi, e tutt i instrumeint còursn in grèmb alla Palmireina, d' manira tal ch' la i pssé ciappar, e mettri a ún pr ún in-t-la cassèta, e turnarsn a cà. La donna salvadga vdénd la ragazza cùn la cassèta a i saltò al-diav! attòuren, mo la sté quèida, perchè l' era arrivâ la spòusa nova, ch' l' aveva destinâ a Tron e Losna. Quest' era

una brútta diavla fiola d'un'altra streia amiga d' so mader, e anca lì la piú mala fèmma. La vèccia fé far una bèlla zèna, e po per vèder pur s' la psseva far prigular una bona volta qula ragazza, la fé apparciar la tavla e metterla avsein a un pòzz, es vols ch' in quell mèinter ch' i znaven la Palmireina i fess lúm cùn dòu torz in man, e a seder sú in-t-la dèlta dèl pozz, cùn pinsir ch' i psess vgnir sònn, e in-t-al dar un crudott la i fúss cascá dèinter, o ch' lì i avess pssú dari una speinta. Quand i fúnn a mèzz dla zèna Tron e Losna, che n' psseva vèder patir qula razzola ch' era a sedr in-t-al murèll dèl pòzz sèinza avèir nianc magnâ un bccòn, al dess: pruvâ mo anca vù bèlla spusleina andar a seder in-t-al pòzz aqusé vsté d' sèida, a vèder che figura a fâ cùn quell torz in man, e intant la Palmireina vgnarà un poc qué avsein a me. La spòusa ubbidé, e al spòus la minciunava ridènd, e digandi: oh! t' stâ mei te purassâ; n' pâra una zvètta in-t-al palazzol; mo li se stuffò bèin prèst, e la dess a Tròn e Losna: ohi per chi m' hât' tolt, per la to serva, oh! te t' i bèin affallâ veh: veinem' aiuta a vgnir zò ch' a sòn stúffa. Al spòus s' livò sú da tavla, es dis; a sòn qué, a t' turò bèin me prèst d' impazz; e taffete al t' m' i dà una speinta, e lì zò a co fett in-t-al pozz. E po dé la man alla Palmireina, digandi: te t' srâ mi muier, ch' t' hâ sufert tant guai per causa mi, e t' i stâ aqusé

paziènta. Là al spusò vluntira, e da lé innanz i vivènn sèimpr in pas, es vegn vèira al pruverbi ch' dis: *Chi la dura, la veinz.*

## FOLA QUEINTA

---

*Sòul, Lòuna, e Talh.*

**A**i era una volta un gran Cavalirazz, mo d' qui dai rugnon gruss. Qust om era apassionà per n' avèir fiù; mo finalmèint a i nassé una fiola, e lù i mess nom Talh. Quèsta era la so delezia, e l'aveva sèimper pora ch' la i muress. Per scappar tutt i priguel ai qual la psseva andar incònta al vols ch' vgness tutt i sapieint d' qui pais a cunsiderar la so fisonoml, e a mettr insèm la so vintura dal dé e dall'òura ch' l'era nada, e da tutt quell-i alter chimir, ch' qui matt di strulg in fann tant cas. Dòp avèir dett una massa d' mattiri, i adlizen la piú grossa. I dessen ch' la signoreina portava un gran priguel per causa d'una scaia d'smèint d' lein d'quèlli ch's'trova in-t-al filarel'. Ste signeur ch' sinté aqué,

dé un burdu al piú riguròus, ch'in cà so n' i capitass mai nssúna dona cún la ròcca, nè cún del garzol, nè cún dal lein, sott pena d' ésser cazzá zò dalla fnèstra. Dòp di ann la Tali era po dvintá granda, es era d' una bellèzza aqusé strampalá ch' a s' i innamurò un fiol d' un Ré, ch' passò per dlé azzidèint-mèint. Al la vols spusar, e perchè l' aveva pora ch' la so sgnera mader n' avess da ésser cuntèinta, l' arstò lé dal pader d' Tali. L' era po passá del tèimp e nssún s' arcurdava piú dla profezi del garzol, nè del lein; quand un dé la sgnera Tali, ch' aveva dá da filar del lein a del filadòuri, perchè la s' era fatta una brava donna da cà, sti donn i purtònn al fil, e lì i cminzò a guardari, digandi: oh cmod a l' avì filá gross, guardâ qué, s' l' è tutt una bava e un budlòn! E in-t-al dir aqusé la 'l sfergava cún el dida: e cossa suzzdé? Mo al suzzdé mo iúst ch' in-t-un fil a i dseva ésser arstá úna d' quel scurzètti d' smèint d' lein, e in-t-al sfergar la s' i piantò sott a un úngia. La Tali cminzò a zigar dal gran dulòur; al cours al padr e al maré, e per quant i fessen a n' fú pussèbil a cavarila, e' lì cascò là longa dstèisa. I mandònn a torr di duttur, e tutt la teinsen per morta. Al padr e al spòus sténn per murir anca lòur, es fénn del dspraziòn, che n' s' pònn dir. Finalmèint zà ch' a n' i era piú remedi i l' lassònn in quì istèss palazz, es la fénn accumdar sù in-t-un bèll lètt sòtta

a un baldacchein d' bruccèa, e po abbandunonn quel sit. Al padr' andò lontan pr en' turnar mai piú in quel vers pr en' s' d' arcurdar, e al spòus turnò a casa so; mo prema d' andar vi al lassò dòu dunzell ch' stessn a far la guardia alla sgnòura, ch' sebbèin la füss morta a n' la vols far supplir. Dèl sgner pader a n' s' in savé mai piú nova, e al spòus arrivá a casa so fú arzvá dalla sguera mader cún una gran cunsulaziòn, ch' la pinsava ch' i füss intravgnú qualc dsgrazia. La s' dé d' at-tòuren po per dari prést muier, perchè a n' turnass piú vi lontan. Lú la tols per cuntintar la mamma, mo l' aveva cgnussú ch' quèsta era una mala bigatta, e al n' i n' era cuntèint nient affatt, es aveva sèimpr in mèint la prema. La povra Tali era po là sèimpr a lètt, e quell dunzell l' andaven visitand trèi o quatter volt al dé, perchè el la vdeven sèimpr aqusé bbleina, e frèasca, ch' al pareva ch' la durmess, e ch' la n' füss morta. Una mattena ch' el van in-t-la stanza, el seinten di ziga-lein: el van a guardar; mo i ein du bì fandsein lòur, un masti, e una fèmna, ch' eren lé avsein alla so mamma; el donn i attaccònn sùbit al pètt so d' lì, e aqusé fénn per di dé. Una mattena, ch' el dunzell s' ern indur-mintá, e ch' el tardònn piú dèl solit andar deintr in-t-la stanza, la tusètta, ch' era piú spiritòusa, n' pssènd piú star alla pazeinzia, e n' trovand al cavdèll, s' mess a succiar un did, mo la n' i cavava un sug al mònd, e

lì sùccia un did, sùccia qul alter, tant suc-  
 ciò, ch' al vegn fora qula scorza d' lein, ch'  
 era intrá sott' all' úngia dla mamma. Tant  
 quant fú suzzéss sta fazzènda, ecco dsdars'  
 la sgnera mader ch' armagné lé incantá, cmod  
 s' la fúss sèimper stà indurmintá, la cgnussé  
 pè sùbit, che qui du fandsein eren su fiù,  
 e la sunò al campanein perchè vgness dèintr  
 un qualcùn. Al saltò lé sùbit el dunzèll,  
 ch' arstòn bèin piú maraviá l'our a vedr una  
 cossa sé fatta. La i dmandò dov' era so pa-  
 der, e al so spòus, e quell donn i cuntòn  
 tutt quell ch' era passà in-t-al tèimp ch' li  
 aveva durmé. La s' mess a pianzer, es vleva  
 dar in-t-el dspraziòn, mo la s' confurtò cùn  
 i su du ragazzù, ch' la n' feva che basari  
 òura ún, òura qul alter. Intant al Ré so ma-  
 ré n' pssé star purassà lontan dal palazz dla  
 so Tall. Cùn al pretèst d' andar a cazza al  
 s' tols dalla zittá, ~~es~~ andò d' long là dov l'a-  
 veva lassà al so cor. Quand l' arrivò in quell  
 sit al s' maraviò a vedr avert tutt el fnèster  
 e la porta. L' intrò dèintr, e 'l dunzèll i an-  
 dòn incònta tutti alligri, dis; ch' al vegna  
 bèin vi, ch' al vdrà del coss, ch' a n' s' pò  
 mai immazinar. El-i al cundússen sù in-t-la  
 stanza dalla spòusa, e a pssì crèder cmod  
 l' arstass; e quand al vest anc qui du bi mas-  
 sarein a n' i vols alter per farel' dvintar matt  
 dall' allgrezza. A n' se saziava d' abbrazzar  
 la so spòusa prema, e d' basar i su fandsein.  
 Al dess sùbit: al masti è aqusé bllein ch' a



i mittrò nom Sòul, e la femmna aqusé biancheina a la ciamarèin Lòuna. I spus sténn insèm tutt qu'alter dé, e i s' cuntònn el sou vizènd passà in tutt al tèmp ch' i n' s' èren vest; mo lù fù bèin svelt, es n' i vols brisa dir ch' l' aveva un' altra muier. Al dess po che bsgnava ch' l' andass a casa, e ch' al preparass l' anem dla sgnera mader pr arzèver la spòusa cùn i du fandsein, digand alla Tali ch' l' era una donna piüttost rubèsta. In viaz a n' fé alter che pinsar alla manira d' cumbinar la fazzènda. Tgnirli tutt e dou, al dseva, la sré una mattiria; i sré mai dúbbi che dòu muier pssèssn andar daccord insèm? Lasarn úna: e quala? La prema n' al merita perchè l' è bona, e po a i voi bèin. Mandar vi qu' altra? Chi sa cmod la la tules, ch' l' è una bistia, e po una Regeina. E qué l' era imbruià piú ch' n' è un sart a vstir un gobb. Basta, dis: a vdrèin cmod s' mittrà el coss. L' era po a casa, e la Regeina al vdeva tutt malincuniòus, e la n' psseva dscavari cossa al s' avess. Dòp dòu sttman al vols turnar a eazza, e aqusé fé pr un pzzulètt, e cùn sta scusa l' andava a truvà Tali. Qula spirta dla Regeina mo a i tuffava st' istoria, perchè al cminzò a star vi sì dé, e starn in cà du, e a s' i cminzò a mover la gelosi. Cossa fella lì? La ciamò al camarir d' so maré, es i dess: sintim', sgner cusslein; s' vù m' tgnai d' man in-t-una cossa a n' srl mai piú puvrètt ai vuster dé. Mi maré quand al dorem a i seint

prufrir al nom stravagant d' una dunazza ,  
 ch' a n' ho mai sintú; me vré savèir chi è  
 qustì. Guardà de n' m' ingannar s' in chi no  
 a v' in pintirì. Al camarir, ch' a i fé gòula  
 piú el promèss, t' m' i squaquarò ogn cossa  
 tal e qual, perchè al so padròn i aveva fatt  
 la cunfidèinza, e anzi al i aveva dmandá cun-  
 sei. La Regeina n' fé alter bèin, nè alter mal,  
 sen' ch' la dé ourdn all' istèss camarir, ch'  
 andass là dalla Tali, e ch' al fess vesta d' au-  
 dari da part del Rè, digandi, ch' al cman-  
 dava ch' la i cunsgnass i su fiù, perchè l' a-  
 veva voia d' vèdri. La Tali i i cunsgnò tütte  
 alligra, e la surfanta dla Regeina, quand la  
 i av in-t-el man la fé chiamar sú al cug, es  
 i dess; tulé sti du ragazz, a v' cmaud ch' a  
 i scannadi e po ch' a in-fadi tant pizz, e ch'  
 a i cusadi in vari manir, part a lèss, part  
 fracassâ, part arrostit, e ch' sò-ia me, es voi  
 ch' i s' porten tra 'l piattanz, ch' magnarà  
 dman so Maestâ. Al cug se strinzé in-t-el  
 spall, chinò la tēsta fena in tērra, e po vul-  
 tò vi cùn i du tuset. Qul alter dé al Rè  
 ciamò in tavla, e la Regeina era tütte cun-  
 tēinta per la bèlla fazzènda ch' l' aveva fatt, e  
 lú mo iúst qula mattenà magnava piú d' gúst  
 ch' a n' suleva far, es andava digand: per  
 bacco, che bòn stuvá? Che cosa iotta st fri-  
 candò! mo l' è pur squisit st arrostit! E la  
 Regeina tgneva dett: ch' al magna, ch' al bòn  
 pro i fazza, l' è robba so. Dèlla una volta,  
 dèlla dòu sta filastrocca, al Rè a i végn la

stezza, e s'livò sù da tavla digand: mo al so me ch' l'è robba mi, dla so d' lì no sicura, es andò fora d' cà tutt ingrugné, e al s' fé cundur a un so casein d' campagna poc lontan. Quèst era iúst al so pan d' lì. La vols sfugar dèl tutt la rabbia, ch' l' aveva cònta la povra Tali in st mèinter ch' al Rè era fora. La ciamò un' altra volta al camarir, es i cmandò ch' al partess sùbit in-t-un càrruzzein a sì cavall, e ch' l' andass a torla, cùn dari ad intènder ch' al Rè l' aspptava. Al camarir eseguè la so commissiòn, mo la Tali al fé aspptar, perchè la vols torr sù el sòu zangatttel, e anc ùna d' quell Dunzèll. La muntò in carruzzein tutta alligra, pinsand d' andar a védr al so sangu, mo la n' saveva ch' a i era un alter sangu ch' l' aspptava. Quand la fù in Còurt quela streia dla Regeina s' la fé cundur dinanz, es i saltò ai ucc', ch' la l' avé a magnar. La paré una vepera, e la i dess: oh ch' la vegna, sguera marcòulfa, ch' l' è tant ch' a desiderava d' inchinarmi. Zaltròuna, t' m' ariusess al bèll dsviadur da maré: brùtta lòuva; guardà ch' bèll zètt è causa ch' mi maré n' em' vol piú bèin! Mo basta t' l' arrivá a tèimp d' scuntar tutt i dsgúst, ch' a-i ho avú per causa to. La Tali s' vleva dsculpar digand, mo, sgnoura, me n' n' ho còulpa, me a-i era morta; cossa vol-la ch' a i fizza me? Me n' saveva ngòtta.—Eh, bèin bèin me t' voi bèin dar al ngòtta ch' t' vâ zercand. Allòn dis

ch' a s' impeia quell' fug ch' è preparà là in  
 piazza, e ch' la s' i tragga dèinter. Du fac-  
 chinazz la ciappòn sà es la strappgòn vi  
 per cundur la dov' era zà ammanvâ un gran  
 falò. Bisogna mo savèir ch' al camarir, ch' in  
 fònd era d' bon cor, s' mess a cumpassìon  
 d' qula bella ragazza, e d' arpiatt aveva fatt  
 avvisar al Rè, e in quell mèinter ch' i an-  
 dava in piazza cùn la Tali in spalla, l' ar-  
 rivò a cavall d' gallop, e al vegn iüst cmod-  
 fa la timpèsta al zúcc, e al dmandò coss' è  
 sta mattiria? I i dessen ch' l' era òurden dla  
 Regeina; e di fatti lì era là sù a una fnèstra  
 del palazz, ch' la vleva vèder cumpé sta bel-  
 l' ovra. Al Rè fé cundur in palazz la Tali,  
 e po dmandò sùbit alla Regeina: dov hât?  
 mess i ragazz? Lì arspòus: mo i ragazz ein  
 lé ch' i còven; ch' al le dmanda alla so pan-  
 za; al i ha magnâ da dsnar lù: aqusé l' im-  
 pararà d' perder l' amòur alla muier. Al Rè,  
 sintènd una cossa sé fatta, dé in tanta la  
 dspraziòn, ch' al pareva matt. Al s' mess a  
 strapazzar la Regeina, digandi: ah cagna as-  
 sasseina, t' hâ avú tant cor d' far murir du  
 innuzeint, e po, s' la t' vgné fatta, t' vlev  
 brusar sta povra fiola! Oss bèin cùn l' uc-  
 casìon ch' t' hâ fatt preparar te la lègna a  
 voi mo ch' t' prov s' l' è un bèll gúst a scal-  
 dars' in quell falò. Ch' la i seppa tratta sù-  
 bit, e ch' s' i metta sig al camarir, e al cug,  
 ch' aqusé i pruvàràn lo so bona cumpagnì.  
 Al camarir, e al cug s' i trénn in znocè.

dinanz; digandi, al prêm: a sòn stà me ch' l'ho mandà a avvisar, e al secònd, dis: crèdel' Maestà, ch' a seppa stà aqusé baròn? Mo no sâl'. I su fiù ch' a i vèda qué ch' al i ha per man mi muier, e quell piattanz, ch' al magnò, i eren du cavrezz ch' aveva cumprà a poëta. Al Rê po ch' vest ch' ogn cossa era aggiustà, sèinza ch' fúss nad nssùn guai, al perdunò alla Regeina, cùn patt ch' l' andass bèin vi sùbit, e ch' i la cundusessen cùn sig una massa d' regal. A n' se saziava po' d' abbrazzar e d' basar Sòul e Lòuna es eren tutt alligher. Al fé un assègn al cug d' un tant al mèis, e po al fé zintilom d' camera. L' arnuvò al spusalezi cùn la sgnera Tali alla presèinza d' tutt i curtsan, la qual dvintò Regeina, es campò d' gran ann feliz cùn al so spòus e i su ragazzù.

## FOLA SÊSTA

---

### *La Sapièinta.*

**T**rèi fatta d' ignorant s' dèn al mònd: quell che n' sa, perchè a n' pò; al secònd che

n'vol savèir; e l'ultem ch' crèd d' savèir, es n'in sa una patacca. Al prem è da cumpatir; qul alter da bastunar; e al terz da fari el-i ugulâ. In sta fola a se dscurrâ d'ùn dla secònda spezia.

A-i era una volta al Rè d' Mantovel ch' aveva un fiol sòul, ch' era al cuccheiu dla mamma, e l'era tant dsnumâ, che nssùn i psseva guardar d' stort. I al mandavn a scola, mo d' studiar al n' in vleva strazza. I mester n' s' attintavn a bravari per pora dla mamma, e in sta maniera al pareva al piú gran zuccòn ch' fùss al mònd. L' aveva zà sèds ann, e a n' saveva nianc accumdar el letter. So padr era dsprâ, perchè a i paré vergògna ch' un par so fùss ignorant, es dseva: guardâ mo vù; vegna ch' me manca, al règn hâl' d' armagnr in man d' st' oca? A pssì crèder ch' bèll gveren aré da èsser quell. A i era mo in-t-l' istessa zittâ una Barunèssa, ch' aveva nom Zanza cùn una fiola d' quattords ann, peina d' virtù; l' aveva passâ tutt i studi pussebil: la saveva zà mo trèds o quends lèingu, e per quèst i i dseven la Sapièinta per governom. Al Rè ch' cgnusseva sti dou donn a i vegn in pinsir d' dar a scola alla sgnera Sapièinta al so tòus, ch' aveva nom Spasmein, e al dseva: forsi al ragazz s' vergugnarà a vèder ch' una donna in sava tanta, e ch' lù seppa aqusé indri cùn el scrittur, e a un bon bisògn quèsta srà la strâ, ch' al farà imparar, e po 'l donn han dla

manireina, ch'el san far intrar el coss in-t-la tèsta fazilmèint. La sguera Sapièinta dònca eminzò a insgnari cùn un amòur, ch' a n' s' pò dir. Mo lù n' i deva mèint, e s' perdeva a zuglinar òura cùn un nastrein dla scüffia so d'li, oura sparguiand al spulvrein sù per la tavla, d' maniera tal ch' a n' s' i attaccava nieint, e l' era zà un mèis ch' l' andava a scola, es era una talpa cm' è pre-ma. Al perfinid stà alla pazeinzia ancù, stà alla pazeinzia dman, e dman l'alter, ch'alla sguera Sapièinta la i scappò, e la i lassò andar un smasslòn aqusé putèint, ch' la fé vèdr el strèll al sgnar Spasmein. A i brusò tant fort st castig impruvis ch' la i dé, ch' la rabbia i fé mo far quell ch' n' aveva pssù i mester cùn la bona maniera. In-t-una stmana al saveva zà lêzer, e in-t-un mèis l' aveva imparà tütta la gramatica a mèint. Al passò sùbit al latein, al stragualzò la filosofi, i al fénn dvintar duttòur, e in sòmma l' era al zòuven piú virtüòs ch' s' dess mai. Al Rê so pader en' psseva star in-t-la pèll dall' allgrezza, e la Sapièinta anca lì, ch' s' tgneva d'èsser stà la causa d' sta gran mudaziòn. Mo al ragazz cùn tüt st gran imparar n' s' era mai pssù dscurdar d' quell scupluttòn, ch' al buscò, e s' l' era avú aqusé per mal, es s' la ligò tant al nas, ch' al n' perdunò mai piú alla Sapièinta, ch' al strulgava tüt al dé quà sré stà la maniera d' vendicars' d' st gran al-tragg': e intant la Sapièinta era zà dvintà

una zouvna da' maré. Spasmein dónca andò dal Rè a dirì aqusé: mo, sgner Pader, a i sòn ubbligà a li pr al prem, perchè al m'ha dà la veta, mo dòp lù a-i ho ubbligaziòn alla Sapièinta, ch' è stà causa ch' a sòn dvintà quell ch' a sòn. Me n' saré ch' ricompèinsa uffriri mionra d' quella d' spusarla; purchè li in seppa cuntèinta. Al Rè arspòus: mo sé bèin, fiol mi; zerto chi vless bader la n' è brisa d' sangu real, mo l' è una barunèssa, e po l' è tant virtuòusa, ch' al pò éssr un sù per zò. I sènn ciamar la Barunèssa Zanza, i sènn la scrittura, al spusalezi e tutt, e li allgrèzz andavn all' aria. Al Prèinzip dmandò un alter palazz pr ésser bèin d' libertà, e al i andò a star cùn so muier. Appèna al fù lé ch' al cunfinò so muier in-t-una stanza bèin separà da tutt, e po dé òurden che a n' s' i dess ogn dé che una mnèstra, una mèila cotta, e da bèver quant la vleva dèl mézz vein. La povra Sapièinta era la donna la piú mal cuntèinta dèl mònd, es en saveva la rasòn ch' l' era trattà aqusé. La dseva dèinter d' li; mo cossa i deggh'-ia mo avèir fatt, s' a m' cminzò a trattar aqusé sùbit ch' al m' av spusà, ch' al n' em' dé nianc tèimp d' fari al perchè. Da lé a qualc dé al vegn voia al Prèinzip d' vèderla; l' andò in-t-la stanza dmandandi: cossa fàla? — Eh, al mi cucchein, al po mo crèder cmod a stag cùn i bi trattameint, ch' a m' dà. Mo a vré bèin po savèir, ch' razza d' schiribezi i saltò d' vlèirem



torr per muier per trattarm' a sta maniera?  
 Oh al n' impurtava brisa ch' al s' incomodass  
 d' cumpartirem' st grau unpour. — Al Prèin-  
 zip arspòus: mo' a v' al dirò me, la mi bra-  
 ganossa, perchè a v' ho vlà torr. A n' sò s'a  
 savadi che chi fa un' uffèisa scriv in pòlver,  
 e chi la rizèr scriv in marem. V' arcurdav',  
 la mi insulèinta d' quell smasslòn aqusé so-  
 nor, ch' a m' appunzassi quand a m' insguavi  
 al sentiri? S' a ne v' l' arcurdà vù, a m' l' ar-  
 cord bèin me, ch' a m' par d' sentir al bru-  
 sòur ane adèss. A n' savevi forse ch' a-i era  
 fiol d' un Rè? Me v' ho vlà torr per muier  
 per pssèir avèir maniera d' farev' padir qu' l'  
 insulèianza, e d' far d' vù cmod s' fa dla sus-  
 sezza. — Oh bona quèsta! A n' savì ch' a-i eri  
 un asnazz, e per causa d' quell stiaff a si  
 dvintà da cvèll; chi vol bèin fa pianzer, e  
 chi vol mal fa reder. Guarda mo te! in pè  
 d' metters' in znocc' e ringraziarem' d' quell  
 ch' a-i ho fatt per lù, ch' adèss al sré lé un  
 inguanguel cmod l' era, e non virtuous cmod  
 a l' ho fatt dvintar, a m' vol castigar pr al  
 bèin ch' a-i ho fatt? — Al Prèinzip ch' s' aspt-  
 tava ch' la i dmandass scusa, al s' maraviò  
 d' st arruganza, a-i vultò el spall sèinza dari  
 altra arsposta. Al cmandò pò ch' s' i dess la  
 mnèstra piú pzneina dèl solit per murtificarla  
 sèimper piú. Da lé a n' sò quant giornat al  
 turnò a visitarla, mo al la travò arguianta,  
 come prema, e lù i dess: tira pur innanz te  
 ch' a tirarò anca me, es vdrèin chi srà al

prem a metter zò i sass. Sti fezzènd durònn  
 un pzzol a sta manira, e nssùn d'lòur vleva  
 éssr al prem a umiliars', li aveva l'ambisiòn  
 dèl savèir, e lù d'la grandèzza. La Barunèssa  
 Zampa, ch'aveva zà al mal trattamèint ch'  
 era fatt alla fiola, da donna prudèinta steva  
 quieta, ma per rimediari in part, e ch'la  
 fiola n'avess po da stinter de tropp, a forza  
 d'quattreia l'aveva trovà la manira d'man-  
 dari tutt i dé da magnar e da béver; mo la  
 n'mancava d'suppiar sòtt'aqua in-t-el-i urècc'  
 di curtsan. Intant ch'passava sti coss al vegn  
 a murir al Rè, e al sgner Spasmein dvintò  
 padròn assolut dèl Règn. Cmod. sol suzzedr  
 in-t-el coss novi, chi era cuntèint, e chi no  
 di partamèint dèl Rè zouven; mo tant e tant  
 i tiravn innanz a ubbidirel'. L'era po tant  
 superb e ambiziòus, ch'a i vegn in caprezi  
 d'fars' vèder in-t-el-i alter zittà dèl règn. Al  
 fé mettr in òurden tanta milezia, el guardi  
 d'unòur, el carrozz da gala, el livré, un  
 gran seguit d'pagg' e d'servitur, per far vè-  
 der la so grandèzza, e quell ch' al piasess  
 manc fù al mettr in bon'man al gveren d'la  
 Capital. Basta l'andò vi cùn sta gran comi-  
 tiva, ch' l'aveva dspuià la zittà dèl miòur,  
 ch' l'era dvintà ch'la pareva un dsert. I ztta-  
 dein malinconic, e malcunteint n'feven che  
 murmurar, e alla mazòur part a i saveva  
 d'mal d'qula povra spòusa ch'al Rè aveva  
 lassà a cà, e trattà a qula manira. La Barun-  
 èssa da donna svelta n'feva che suppiar in-t-al

fug, ch' era anc avlà, fein che döp quale settimana al saltò fora d'impruvvis. L'era d'carrenal, e in quell mèinter, ch' al Rè s' diverteva es spindeva i tsor in-t-un' altra zit-tà, i curtsan, e qui ch'ern armas alla capital sbadacciaven dalla noia. A n' s' seva el fèst d' còurt, a n' i era veglion, nè opera, e la povra zèint en' guadagnava ngotta. Un qualc curtsan amig dla Barunèssa n' lassava d' tizgar al fug d' maniera ch' al giovedé grass una massa d' operari, e d' biricchein andònn a palazz, e s' messn a zigar ch' i vleven vèder la Regeina. Lì era allòura iúst a denar cùn la Barunèssa so mader, e cùn i curtsan dèl so parté, e a n' i pars vèira d' còrrer alla ringhira, e d' mustrars' aqusé cmod la stava cùn al tvaìol dinanz: e lòur: viva la Regeina, viva la nostra Pàdròuna. I preparònn di falò e dell'-i allgrèzz per la sira; po un gran veglìon cùn al teatr inluminà, es era tutt al paèis alligher, ch'a n' pareva nianc piú quell. I partsan dèl Rè spedènn sùbit quì alter dé secretamèint un currir a farl' avisà d' sta disgrazia per lù; mo la Barunèssa ch' era una donna savia, e peina d'inzègn, la sira in pè d' andar a divertirs', l'era parté in-t-un car-ruzzein, e l' arrivò dov' era al Rè, e la i cuntò quell ch' era suzzèss, prema ch' al le savess da nssùn alter. Lì po al cunsìò a star quiet du o trè dé, e po al fé turnar sig alla Capital. La l' presentò a so fiola, ch' l'abbraz-zò, es fénn la pas. Lù po seguitò a regolars'

bèin, e cù a i cunsei d' so muier e dla Barunèssa al gvernò sèimper i su sùddit piú da pader che da Rè.

## FOLA SÈTTIMA

---

### *I zeinqu Fradì.*

**A** i era una volta un om da bèin, ch'aveva nom Pacciòn; quèst aveva zeinq fiù masti, ch' n' eren gnanc bon d' tors' da bèver. Al puvrètt d' so pader era dsprà, perchè lù dvin-tava vécc', es vdeva ch'dòp la so mort i arén tgnù dmandar la limosna, e po anc a-i agher-vava, perchè i n' eren bon d'dari aiut a lù. Un dé a i fé un dscòurs, dsèndi: i mi ragazz, al zil sa mo lù s' a v' voi bèin, perchè, a dirò cmod déss qu'altr, a sì mi fiù, e me n' poss far a manc: mo a n' importa: me n' poss piú védrev' star lé con i deint in bòcca, e ch' a n' v' avadi mai dà inzgnar, me n' in guadagn,

e m'era vgnù in pinsir, ch' a procurassi un poc d'andar vi pr al mònd a vèder s'a pses-si buscar cvèll, e po, s' l' ha da vgnir vèira quell pruverbi, ch' dis:

Chi mett al matt da per sé,  
Pèinsa la nojt quell ch' l' ha da far al dé.

Per sta rasòn la n' v' aré d'andar mal, ch'al prev èsser, che quand a vdrì ch' al bsgnarà, cm'a vli magnar, ch' a v'ruspadi in bisacca, cherdim' ch'a v'inznari in qualc manira: me vré dònca ch' a pruvassu sta cossa sòul pr un ann, ma non d' piú: andà ún in zà, ún in là, s' a vli, e d' co dl' ann me v' aspètt, es starò a vèder chi è stà al piú gaiard a imparar cvèll. I zuven fenn cmod i dess so pader; ògnùn d' lòur s' tols qui pù d' strèzz d' pagn, e d' camis, e lizenziands' da so padr, i andònn chi qué, e chi lé, e ún n' sav piú dl' altr; sen' che d' cò dl' ann, cmod i ern armas daccord, i s' truvònn tutt zeinqu a cà. Al pà i fé algrèzza, es cminzò apparciar al tavlein per dari da magnar, perchè al vest ch' i eren stracc madur. In quell mèinter ch' i ern al piú bèll dèl dsnar, a s' sinté cantar un usèll, e al piú pznein di zeinqu fradì s' livò sà cùn una gran frèzza, es andò Té fora in t' un curidur, e po sté tant a turnar in cà, ch' l' era zà dsparccià. Pacciòn so pader, ch' n' i avé gnanc dmandà a nssùn cossa i avevnn imparà, quand st'ultem sù turnà lé a seder,

a i cminzò a interrogar, dis: sù, fià, cun-  
 sulam' un pœc, ch'a senta s'l'è pussebil ch'a v'  
 pssadi guadagnar al pan! Lùzz, ch'era al piú  
 grand, arspòus prema di altr, es dess: me a-  
 ho imparà d'far al lader, me sòn al capu-  
 rion d'qui, ch'san far di laz, e truvàr dell'  
 invenzion per rubar, e quse trest cm'a sòn,  
 a m' dò vant ch' a i seppa puc fraiù ch' la  
 scappen, d'qui ch'a vèd me, e quse di bur-  
 slein, e del bisacc, e po per sfundar del but-  
 tèig, e torr zò el ciavadur, a n'i è al cum-  
 pagn. So padr arspòus: o bravo alla fè! t'hà  
 bèin truvà al secret d'guadagnar' al pan  
 fenna ch' t' camp, perchè t' in rusgarà puc  
 di grugnù, ch' i t' faran la carità d'attaccart'  
 a un par d'fourc, e quse t' n' arà assà, e  
 d'avanz, per fena ch' t' camp; oh puvrètt me!  
 questi ein di mi guadagn l'our. Al s'vultò po  
 al secònd, ch' aveva nom Tittlein: e te, dis,  
 cossa sàt' far? Quèst arspòus: a i ho imparà  
 d'far el barc: oh, dess so padr, almanc què-  
 sta è un'art onorata, ch' t' pù andar cùn al  
 to mustazz dsevert da per tutt! E te Rizzòn,  
 (ch'era ún d'qui alter) cossa hât' imparà? Lù  
 arspòus: d' tirar drett cùn la balèstra, mo  
 quse giústamèint, ch'a cav un occ' a un gall  
 cùn una facilità grandissima. Pacciòn dess:  
 eh anc quèst è qualc cossa: t' pù andar a caz-  
 za, e po vèndr i animal ch' t' amazz, tant  
 ch' t' camp; e po s'vultò a Iacmein, ch'era  
 al quart, dmandandi anc' a lù dèl so mstir.  
 Lù dess: mo a i ho imparà d'cgnessr un'erba,

ch'arsüssita i murt me, tolé. So padr arspòus:  
 o una búscia! mo se sta cossa è vèira, a n' i  
 è piú dúbbi ch' a siamen puvrett: casp: ògnùn  
 vrá ch' t' i vag arsussitar i murt, ch' t' an-  
 dará al cà, ch' t' en' prà far la pará, es t' du-  
 naràn di bì regal. Oss, all' ultem dis, (ch' l'era  
 al piú pznein, es aveva nom Minghètt) sú,  
 cossa sàt' far? Quèst arspòus: mo me intènd  
 al linguagg' di usí. So pader dess: ah! n' t'  
 maraviar, s' quand t' er a tavla t' i livá sú,  
 quand qull' usèll cantava! mo zà donca ch'  
 t' fá al quatter d'vautart' d' intèndri, demm'  
 mo cossa al dseva? Minghètt arspòus: mo al  
 cuntava, ch' un om salvadgh ha rubbá la  
 fiola dèl Rè d'Altgoff, es l' hà purtà sòuvra  
 a un scúi, e i sù n' in pònn savèir nè ram,  
 nè radis, e al so pá ha tratt un band, che  
 chi la trova, e chi i la porta, a i la darà  
 per muier lú: al n' ha po dett alter. Mo s'  
 quèsta è aqusé, arspòus Lúzz, nú d'ògn'òura  
 arein in garètt Giov, perchè me, ch' so rub-  
 bar sé bèin, a m' basta l'anem d' livarla all' om  
 salvadgh, iúst cmod s' fa a spudar in tèrra.  
 Al pá dess: mo avèin d' andar iúst adèss nú:  
 andèin dinanz al Rè, e s' al z' dà la parola  
 d' dars' la fiola per muier, nú a i avèin da  
 prumètter d' truarila. Tútt armasen qusé dac-  
 cord, e Tílein fé sùbit una barca, e tútt s' i  
 messen deintr, es andavn, ch' i vulaven. I ar-  
 rivònn a Altgoff, i dmandònn udièinza al  
 Rè, es i fenn la prumèssa d' purtari la fiola,  
 purch' lú mantguess la parola d' darila per

muier. Al Ré arspòus: mo sé alla fè, ch'a v' la darò, dis, a v' in daré bèin quatter del fio- li, s' a li avess: a m' fari tropp vù al gran servezi a cundurmla. Lour tolsen sù d' run- dèlla, es andònn per d' là da quell sconi, es truvònn l'om salvadg, ch'era lé al sòul cùn la sguòura, ch'era a sedr-in-t-l'erba, e l'om salvadgh s' era indurmintà cùn la tèsta in grèmb alla sgnoreina. Là, quand la vest ar- rivar sta barca, la s' algrò, es se vlé livar sù dèl gúst d' vdèir arrivar sta zèint, mo Paccion i zgnò cùn un did alla bòcca, ch'la stess fèirma, e po s' i accustònn in púnta d'pé, es messn un gran perdòn sòtta alla tèsta dl'om salvadg, e po dénn la man alla sguòura, ch' s' livò in pi, e aiutà dalla destrèzza d' Lúzz, ch' savé sé bèin rubbar, i s' la fénn, e vl in barca, ch' i n' vdeven l' òura d' èssr a salvamèint. Mo i n' fúnn gnanc lontan quant è d' qué a lé, ch' l' om salvadgh se dsdò, e quand al vest ch'era stà alza al pèzz, al guardò vers al mar, es vest la barca, ch' a- veva la Diva. Siccòm, òultra all'èssr om sal- vadg, l'era anc un steriòn, cossa féll lù? Al s' trasformò in-t-una nùvla lù, s' a n' v'è d' in- comod, es còurs pr aiar sòuvra alla barca. La sguòura Zvanna s' n' adé, (ch' l'aveva nom equsé la sguòura) es dess: oh guardà mo lé, ch' guaccara! vdiv' qula cossa, ch' è là sù? la par bèiu una nùvla, mo l' è l' om sal- vadg vdé: oh tanto benino, me so cmod al fa, es i vègn tant la gran termari, ch' a s' i



moss el convulsión, e al sangu i andò al cor,  
 e in conclusion la mora lé, tù. Rizzòn, ch'  
 era quel, ch' tirava drett quand al vest a-  
 vsinar la nùvla, al ciappò la balèstra: e top-  
 pa: al dé iúst in ti ucc' all' om salvadg,  
 ch' dal gran spasm, al svulatò fora d'in t'la  
 nùvla, es dé zò, ch' al pars un mazz, ch'  
 cascass, es fé tri, o quatter scamazzù, e po  
 mors. Quand tutt qui omn aven finé d' guar-  
 dar a qulú, i s' vultòn alla so barca, per  
 vdèir cossa dsè la sgnòura Zvanna allòura,  
 ch' era mort l' om salvadg; quand i vesten  
 ch' la n' batté nè pè nè pòns, ún d' l'our dess  
 a qui altr: uhi: lumá mo: so pader dmandò:  
 mo cossa? Tillein arspòus: mo a n' i vdi lúm?  
 Diavl: a n' capi, ch' la sgnòura è morta? Pac-  
 ción dess, tutt affanná: oh dèini dèl nas! oh  
 adèssó sé, ch' a dvintarèin recc! oh basta  
 dir, ch' a sòn me! oh a spusarèin mo la fio-  
 la dèl Rè, a i ho squas dett, dov s' sol dir!  
 Iacmein sté quèid un pzol a sintir st gran  
 baccan, ch' fèva so padr, e po in ultim al  
 dess; mo che nova? A n' v' arcurdá piú ch'  
 virtù a-i ho me? A n' v' si tgnú a mèint, ch' a  
 cgnos un' erba, ch' arsussita i murt? Vgni  
 pur vú mig, ch' a pssamen smuntar in tèrra,  
 tant ch' accatta l' erba, e po n' stá a zercar  
 alter. So padr arspòus: oh seppt' bendètt, t'  
 m' há dà la veta. Iacmein fé vultar la barca  
 vers al règn d' Altgoff, perchè l' aveva vest  
 là d' qu' erba: I andonn a tèrra, e sùbit  
 gh' al l' ay colta, al la struffunò, es striccò

d' quell sug in bócca alla prinzipessa; li s' cminzò a slunger, e a sbadacciar cmoù fa ün ch'ava durmè, e insomma la turnò viva. A pssi crèder, ch'algrèzza i aven tutt; i andonn dinanz al Rè, che n' s' psseva saziar d' basar la fiola, e d' ringraziar quel persòn'. Lòur po dessem: oh, sacra curòuna, al stà mo a lì a mantgnir la parola: nú avèin mantgnú la nostra. Al Rè arspòus: mo a dsi al vèir vù, fiù; mo mi fiola me n' la poss dar sn' a ün: q' la füss un purzlein, a darev un zampètt a ün, una brasadla a un alter, mo qué, a quel ch' a m' cuntà, avi avú tutt man in-t-al liberarla dall' om salvadg: emod vliv' ch' a faccia? Al mazòur, ch' era al pader, arspòus: al prèmi ha da èsser secònd la fadiga: ch' al giúdica mo lú chi ha piú affadigà d' nú, e ch' al daga la pútt a chi s' la merita. Al Rè dess: oh t' parl pur po bèin! ossú, cuntàm' ogn ün d' vù cossa avi fatt. Tutt cminzonn: me a i ho fatt quèst, e qu' altr, e me in-t-al tal mod, e in-t-al tal; quand i fúnn d' cò, al Rè s' vultò al pader, dmandandi: e vù nunein, cossa aviv' fatt? Pacciòn arspòus: mo a m' par ch' a i ho fatt piú me, ch' i n' han fatt tutt lòur insèm, perchè a m' sòn inzgnà d' dari da magnar, tant ch' i arrivn a st post, ch' i han pssú imparar sti art, ch' a' a m' i avess mantgnú, i sreven tant usvei, ch' n' arén avú fià da star in pi. Al Rè, ch' sinté sti rasòn, pinsò un pzol, e po dess: savi, ch' a fà? Tuliyla vù so pader, mèinter

ch' a si stà vù, ch' avi fatt sti ragazz la s' v' aspètta a vù. A i dé una massa d' miara d' lir in dota, es diventò una cà recca. Al vegn po vèira al pruverbi, ch' dis:

Cm' a s' è in dù a ragagnar,  
Al veinz quèll, ch' n' i ha a ch' far.

## FO LA UTTAVA

---

### *Ninlein e Ninleina.*

**D**is, ch' a i era una volta un om, ch' aveva nom Zanètt; quèst era armas vèdev cùn du fiù, un masti, e una fèmma; al masti aveva nom Ninlein, e la fèmma Ninleina. St om vleva sé gran bèin a sti dòu creatur, ch' lù s' sré cavá al cor per daniel', e iúst perchè a i vleva sé gran bèin, al pinsò a torr un' altra muier, perchè i füssen tgnú arstá, e ch' i avessen qualcùn, ch' i cunzass i sù

pagnarein, perchè l'our eren pznein purassà, e lú t'gneva andar a buttèiga, e sti tus n'ern abaglié cmod lú arev vlú. E quse dónca per mala furtòuna d'sti tuset al tols una diavla d'una donna, che n'fú sé prèst dèinter dall'uss, ch'la cminzò a mettr fora al bsei d'una teinta, ch'a v'sò dir me, ch'la n'ingannava nssún, ch'la s'feva cgnosser quant la psava, e tutt al dé, cm'a la vlevi, a n's'sinteva alter: cossa sòn-ia vgnú in sta cà? Per sbducia i fiù di alter? Oh a m'mancava a me i parté d'chì m'aré tolta, es n'arev avú sti bambuzz da smerdar; oh guarda mo te! a m'psé pur piú tost anngar, cm'avé da vgnir a far sta veta; a n'sân mega vgnú per far la massara, e me assolutamèint, cm'a n'i trovà remedi vù, mi maré, me andarò vi, quand n'i vaga i ragazz. Al puvrètt d'so maré, ch'da una banda al vleva bèin a i fiù, dall'altra al n'aré vlú, ch'qula braganossa se ds gustass, a n'savé ch'parté s'piar, e alla prema al dess assà lú, ch'la n'i stess mega a far tant pladur, ch'a i n'avè pein al fus; mo al vest po, ch'la piava ogn volta piú fug, al cminzò a caiar, es i dess: stà mo quèida, ch'innanz a dmatteina a òura de dsnar a sri cuntèinta; tasi mo, e n'alzà piú l'orghen. E in effètt, una matteina, ch'la sira innanz i era stà una gran vergna, al ciappò sù qui du puvr in-nuzintèin, es i insfilzò in t'al brazzein al so panir, ch'i adruvaven d'andar a scola, ch'a i l'aveva impé d'pir secc, d'nus, e d'u

la Ninleina in man a sta zèint, es tornarèin là da qu' alber, dov era arpiatà Ninlein. I can andaven abaiand lé d' intòuren, perchè i vdeven ch' a i era cvèll lé dèinter, al preinzip, ch' sinteva st pladur, ch' feva i can, dé ourden, ch' a s' guardass cùn diligènza lé dèinter; i i guardonn, es trovonn st bèll mamein d' fandsein, che u' sav dir d' chi l' era fiol, sen' ch' al dseva, ch' l' avé nom Ninlein. Al preinzip al fé torr sù in brazz, es al fé partar alla còust, e po al fé mandar a scola, es vols ch' s' i insegnass d' ogn cossa, e quand al fù grandsein, a i fé imparar d' far al scalc, ch' al tateiva el piattanz, ch' a n' s' pssé far d' piú. In st mèinter mo quell' curser ch' a-i ho dett ch' avé tolt la Ninleina, fù dscvert pr un hëll lader, es aveva dri i sberr, ch' i foven la rònza per cundurel' in persèun, mo lù s' inzgnò, es dunò la manza al barisèll, e qui ch' al zercaven, asrònn i ucc', tant ch' al pssé scappar dal lug dov l' era, e mudar paëis: almane al vlé prubar a mudarel'. Mo al purtò al cas, ch' mèinter ch' l' era imbarcà lù cùn tütte la famèia (mitten di anc la Ninleina) al vegn una timpèsta, ch' arvaltò la barca d' sotta in sù, e tütt s' angonn, ezzètt che la Ninleina, perchè al zil salvò quella, ch' n' avé còulpa d' quell mel ch' feva qui alter. Subit ch' fù prigulà tütte sta zèint, al vegn lé vsein vsein alla barca un gran pèss; mo e ch' mustazz d' pèss! l' era grand em' è una cà, es era affadà. Quèst

avers una buccazza granda cun' è un fœuren, es tols la Ninleina in bòcca. La povra tusètta zigava, ch'la cherdé ch'st pèss la vless magnar, mo l'armas curta, quand la vest ch' dèinter da sta bistia a i era una casa la piú bèlla ch' a vlessi vèder, e un ort, ch' era tant grand, ch' l' andava infèin alla piazza, e un zardein pein d'fiur, e del delezi, ch'la Ninleina n' savé cossa s' desiderar, ch'la steva da prinzipèssa. St pèss la purtava a spass vsein a un scoi, dov i arspundeva al zardein d'quèll prèinzip patròn d'Ninlein, ch' a i steva sig per scalc. Un dé, ch' l' era un di piú gran cald, ch' füssen gnanc stâ, al vegn zò al prèinzip a piar un po d' frèsc in quell mèinter ch' l' aspttava ch' s' amanvass al dsnar, perchè qula matteina al feva tantara, ch' a i aveva d'andar di su amig. Ninlein in quell mèinter era sù in s' l' antana a aguzzar i curtì, perchè l' avé premura d' fars' unœur, ch' a s' tratta d' dir, ch' al taiava sé bein i animal, e tutt el piattanz, ch' l' aré infèin taiâ a mèzz un cavèil. La Ninleina mo era lé, ch' al pèss i l' aveva purtâ, es steva po lé st pover pèss alla pazeinzia cun la so bòcca averta, tant ch' la Ninleina s' divertess a vèder cossa s' feva lé dlà dal prèinzip, e siccom, cmod a-i ho dett, st pèss era affadâ, al saveva lù quand era òura d' purtar la tounsa, e quésé l' intravegn, ch' la Ninleina vest al fradlein, es l' arvisò, sebbèin ch' l' era passâ di ann, o ch' forsi la l' sintess ciemar, o ch' la

fada, zioè al pèss, i al dèss, o ch' so-ia me;  
basta, la conclusion è, ch' d' là dèinter d' in-  
t-al pèss la zanzò fort quant mai la pssé,  
digand:

O fradlein! o car fradlein!

I curtì ein aguzzà,

Tùtt el tavl ein apparcià:

Mo a n' importa: a me m' rincrèss,

Ch' sèinza te a sòn dèintr a un pèss.

Ninlein la prema volta n' i dé fantasi, mo al  
prèinzip ch' era sòtta a una loza, s' vultò a  
sintir sta cossa in rema, es vest al pèss, dis:  
guardà un pèss ch' parla in rema; al dess  
ai servitur, dis, guardà un poc s' al pssì  
tirar cùn manira. In quell mèinter ch' i s' ac-  
custaven, e la Ninleina tuccava vi cùn la so  
canzòn:

O fradlein! o car fradlein!

I curtì ein aguzzà,

Tùtt el tavl ein apparcià:

Mo a n' importa: a me m' rincrèss,

Ch' sèinza te a sòn dèintr a un pèss.

Al prèinzip cùnvucò tùtt i curtsan, es cmin-  
zò a dmandar a ún pr ún, chi avé pers una  
surèlla? Ninlein arspòus: mo me a m' è d' av-  
vis, ch' quand a i era pzuèin, e vostra Al-  
tèzza m' atruvò là in quell bosc, ch' avess  
mig' una surleina, ch' era anca lì pzuineina,

e me n' in ho mai piú savú nova. Al preinzip dess: mo vgni un poc qué a gallòn a st pèss: chi vol savèir, ch' la zanzada n' si detta per vù? Ninlein s' accustò al scoi, es andò vsein al pèss, ch' era lé cùn la so buccazza averta, ch' era larga sì brazza, es spudò fora la Ninleina, ch' a s' dess iüst arvisar a una cumedia, ch' del volt a s' è vest vgnir fora una quale neinfa d' in bocca a un mòster; mo l' è mo, ch' l' era tant la bèlla ragazza, ch' l' innamurava. Al preinzip dmandò po cmod era mo stâ st imbroi, e la Ninleina arspòus: mo s' a n' al sò: a m' arcord aqusé in berlúm, ch' una volta a i era in-t-un bosc, e ch' aveva un panirein pein d' bon' coss mo a n' sò po nè al che, nè al com, es sò ch' a i ho sèimpr avú nom Ninleina, es m' arcord d' una madrègna, ch' aveva, ch' z' sculazzava tant me e mi fradlein, ch' anca lù aveva nom Ninlein, mo a n' sò po cmod s' ciamass al pâ. Al preinzip per ciarirs' mess fora un band, ch' dseva: s' a i era qualcùn, ch' di ann indri avess pers du fiù, ch' avessen nom ün Niplein, e üna Ninleina, e ch' i avessen pers in-t-un bosc, ch' i vgnessn al palazz, ch' i n' areva avú nova. Zanètt pader d' sti tus, ch' da quì òura a quella, ch' a i lassò, al n' aveva mai piú avú bèin, per pora ch' i luv i avessen magnà, al còurs cùn una gran allgrèzza, es dess al preinzip: Altezza, e sòn me quell, ch' pers i fiù, es i cuntò, ch' l' avè bsgnà lassari là per causa d' quela streia d' so



muier. Al preinzip arspous: b a fessi verameint una bèll' ovra! a dsi ésser al gran barbazagn, avèir pora d' una fèmma: mo dis, a n' la savevi bastunar? Bsgnaré ciaparla lì, e po darven tant a vù, sena mai, ch' a fessi la stòppa lù vdé, e insgnarev' d' strafantar du ragazz, cmod era quì. Zanètt steva po lé cùn al capèll in man, es n' savé cossa s' dir, e quand al preinzip fù andà dri un gran pèzz rumpèndi la divuzion, a i dess: oss basta: a v' voi mo far vdèir i vuster fiù. Quand al vest ch' i era i piú garbat zuven, ch' s' psessen vdèir, al pianzé dall' allgrèzza, es n' s' psseva saziar d' basari. Al preinzip al fé po vstir da cavalir, ch' a n' al vols vdèir cùn qula gabanazza; al mandò po a chiamar qula berghintòuna d' so muier, es en' vols brisa ch' al pá s' partess dalla so presèinza, dand d'urdn a tutt che nssùn parlass a quli d'quèll ch' era suzzèss. Quand sta braghira i fù dinanz, a i mustrò quì du zuvnett, dsèndi: vdiv' lé quel dòu cheriatur? Lì dess: lustressem sé; e lù, o bèin dònca, a voi ch' a m' fadi servezi d' direm' cossa s' meritaré una donna, ch' i avess stranià tant, ch' i fùssen fein andà a priguel d' ésser magnà dai luv, o d' murir d' fam. La dunazza, che n' s' aspittava brisa d' ésser lì quèlla, l' arspous: cossa? Mo una ch' avess fatt una cagnità sé granda, mo a n' faré alter bèin, nè alter mal, sen' ch' a la vré assrar in-t-una bòtt, e po la vré ruzzlar zò da una muntagna me; quèst

è quell ch' a faré. Al prèinzip dess: o bravo, t' l' hà iüst pronunzià la sentènza cmod l' andava. Vit' la mè streta? I' füss te, ch' t' arduress pr el tòu stonièzz quell mama-lucc d' to maré a ficcar fora d' cà sti du tus, ch' i ein dà bella andar in bocca al bisti là in-t-al bosc: me, ch' sòn al prèinzip, e ch' ho da castigar chi fa dèl mal, a dag ourden es cmand, ch' iüst in st pünt t' sepp ficcà in sta bòtt, e prezipità zò da una muntagna. Qusé fù sùbit fatt. Al dé po una gran dota alla Ninleina, ch' tols un maré richessem, al fé un gross assegnamèint a Ninlein, ch' spusò una sgnòura, e so pader sté sèimper cùn l'our, es campò cùn altertanta allgrèzza, quant' era stà l' affann ch' l' aveva avù. La madregua, quand la fù arà in-t-la bòtt, preme d' murir, la dess:

A m' pssava veramèint aspèttar sta strètta;  
Perchè chi fa dèl mal, dèl mal s' aspètta.

## FO LA NONA

---

### *I tri Zider.*

**A**l Rè d' Torr Longa aveva un fiol, ch' al n' al vdeva quant l' era long; tutt el sòu speranza ern in st fiol, e un' òura i pareva mell' anna, ch' dess fora quale Rè, ch' i vless ap-  
punzar una fiola per spòusa, tant ch' al pcess  
dvintar nuncin. Ma pr al cuntrari mo al fiol  
n' era brisa cmod era al pader; quèst mu-  
reva d' voia d' vdèir per cà la spòusa dèl fiol,  
e quèll a n' i impurtava un coren d' avèirla;  
l' era un cos salvadg, ch' n' i bastava l' anem  
d' piar amòur a ngòtta, e quand s' i dscur-  
reva, ch' bsgnava pinsar a torr muier, e ch'  
l' era òura, al scussava la tèsta, es arspun-  
deva: o zerto, e quāto: ò me voi muier vè.  
Al sgner padr era propri dsprà, e quèst mo  
i pareva un guai grand, cmod srev quèll d' un  
povr om, ch' n' avess pan da purtar alla so  
famèia. Lù i metteva dinanz al bisògn, ch' i  
era, ch' durass la so razza, es i pianzeva

dinanz, dsèndi: o, fiol mi, è pussebil ch' a ne m' vladì dar st gùst! mo al fiol: ehibò: piú dur d' un giaròn; l' era una têsta agusé cucciuda, ch' a n' s' trovava al cumpagn. Mèinter ch' la cossa steva agusé, al suzess un cas, ch' sé crèssr anc piú l' affann a quell puvrein dèl pader. Una mattena quand i eren tutt a tavola i avevn un' arcotta, e al préinzip in vols taiar zò una fètta, es s' sé un tai in-t-un did cùn al curtèll, ch' a s' mess a spissinar al sangu; mo al steva tant bèin quell culòr ròss cùn quell bianc dl' arcotta, ch' al préinzip s' innamorò d' qui du cular, es dess: oh s' a m' dsessi mo ch' a i füss al mònd una donna bianca, e rossa cmod è st' arcotta, e st. sangu, e ch' i m' la vlessen dar per muier, a sòn bèin d' accord, es i deg mo tant inanz, sgnar pader, ch' a sòn propri in ghirigaia d' zercarn una sé fatta, es i dmand adèss lizèinza d' andar pr al mònd a zercarla, sin' chi no a i vol nasser dèl mal. Al Rè arspòus: oh d' un' altra fatta! fein adèss a n' avì mai viú ch' s' parla d' muier, adèss a v' la vll. mo andar a zercar iust vù: a-i ho bèin tant a car, ch' a la tuladi, mo me n' vrè, fiol mi, ch' andassi vù, perché a savì i gran pri-guel, ch' ein pr al mònd; e cossa inontra chi vieza: oh nò, fiol mi, n' abbandunà vo-ster pader, e lassà ch' vaga dla zèint a zercarla per vù: la so cà n' s' trova mai vdé, fiol mi; e qué i faya di simiton, perchè al m' andass, mo al fù tutt an, l' era zà ustina

em' è un brecc, al s' impuntò, es la vols a so mod. So pader, ch' vest ch' l'era risolut, a i dé una bona quantità d' zchein, e du o tri servitur, e pianzènd al fe lizenziò, ch' lù a vdèir partir quell fiol, a s' i strappò al cor; a i sté a guardar dri sù da una fnèstra fena mai ch' al s' vdeva. Al prèinzip dònca lassò al padr aqusé addulurà, es s' mess a truttar per del campagn, e di busc, e del vall, e del zittà, ch' a iu vest magara, e da per tutt al guardava al donn per vdèir s' a in accattava una sé fatta, e mai i deva dèinter. Quand fù passà di mis, i servitur s' amalonn, e lù i andava lassand al spdal d' man in man ch' i deven zò, e po n' in vols piú torr nssùn, es s' imbarcò in Gibiltèrra. Al tols un vassèll, es andò in-t-el-i Endi, e qué sèimper zercava in tutt el zittà, e in tutt el cà s' l' avess mai accattà una cmod l' aveva lù in-t-al cor, e tant mnò i pì, ch' finalmèint l' arrivò all' Isola del donn salvadghi. Al smuntò a tèrra, es trovò una vèccia vèccia, sècca sècca, mo sècca, mo ch' era la piú brúttà figura, ch' füss allòura al mònd; lù la salutò, e po s' i mess a cuntar per cossa l' era arrivà lé, zioè a i cuntò al bèll mutiv, ch' l' aveva d' girar al mònd, e ch' dal gran girandlar, l'era po arrivà lé. La veccia s' maraviò d' sta mattiria d' ún, ch' psseva star sé bèin a casa so, e ch' s' vlé strassinar per zercar una muier ièst mò sé fatta; la i dess po: o quell fiol? ch' at s' arpiàttà pur, perchè a

i dirò: me a-i ho trèi fioli, ch' mal guai s' el s' accurzessen ch' al füss qué, el-i al magna-  
 rén spzzà in tant brasadel mèzz in-t-la tèia,  
 e mèzz in-s-la gradèlla; ch' al scappa vi, per-  
 ché qué a n' stà bèin; mo s' l' andarà un po  
 piú innanz, al truvàrà quèll ch' al zèirca.  
 Quand al prèinzip udé sta cossa, a n' s' mess  
 gnanc a sedr, es cminzò a còrrer vi. L' ar-  
 rivò in-t-un alter paèis, dov al trovò un' al-  
 tra vèccia piz dla prema per vi d' bruttèzza;  
 anc a quèsta a i cuntò cossa l' aveva in tè-  
 sta, e li i arspòus: mo a n' stà zà bèin in  
 sta cà lù, perchè el mi ragazzi, se bèin ch'  
 el-i ein tusètti, el-i al magnaran, ch' al parrà  
 unt, mo gran fatt ch' al vaga innanz, al tru-  
 varà quèll, ch' al zèirca. Al prèinzip s' la fé  
 a gamb bèin e prèst, es arrivò in-t-un lug,  
 dov i era un' altra vèccia, ch' era a sedr in  
 t' una roda, es aveva un panir insfilzà in-t-  
 un brazz, ch' era pein d' bscuttein, e d' cun-  
 fètt, es deva sta robba da magnar a di asen,  
 ch' l' aveva lé in sò cumpagnì, i qual, quand  
 i aveven magnà, s' mettevn a saltar in-t-una  
 riva d' un fiùm, e po deven di calz a di  
 tucc, ch' eren lé. Quand al prèinzip fù di-  
 nanz a sta vèccia, al s' i mess a cuntar tütta  
 l' istoria del so pellegrinagg'. La vèccia al cùn-  
 sulò, e po i dé una qulaziòn, ch' a v' impru-  
 mett ch' al s' unzé i baffi, perchè l' aveva  
 una sam ch' al mureva. Quand l' av finé d'  
 magnar, la vèccia i dunò tri zider, ch' pa-  
 reven iüst colt allòura d' in s' la pianta; la

i dunò anc un bell curtèll, e po i dess: al po mo d'ògn'òura turnar a casa s'al vol, perchè a m'inmazin ch'l'ava pein al fus d'st viaz: zà l'ha accattà quell ch'al vleva, ch'a n'zèirca piú alter: bas la man a sguerni. Dis, ch'al vaga a bòn viaz, e quand l'è vsein al so règn, ch'al s'fèirma alla prema funtana ch'al trova, e ch'al taia ún d'sti zider, ch'al vdrà vgnir fora una bella sada: quèsta i dirà, ch'a m'daga da bèver, e lù sùbit ch'al seppa prònt cùn l'aqua, s'in chi nò la s'sfumarà cmod fa al veint. Ch'al guarda po almanc d'èsser prèst quand al taia al secònd zèider, ch'anc d'in quell i ussirà una bellessima zòuvna, ch' i dmandarà anc quèlla da bèver; mo s'al diavel vless po mai ch'al fùss tant inuccà, ch'al lassas scappar anc quèlla, a i è po l'ultem zèider da taiar, ch' s' a n' tein po adaccatt l'ultima, a n' sò cossa m' i far: pr alter, s'al la pò aguantar, ch'al crèda ch' l'ha trovà d'posta la muier ch'al zèirca. Al prèinzip av tant la gran algrèzza d'st regal, ch'a n'saveva da ch' là s'cminzar a dar di contrasegn alla véccia del so gradimèint; a i basò prema d'tors' d' lé, piú d'zèint volt la mau, ch'era una manazza tutta plòusa, ch' la parè un rezz purzeia, al la ringraziò, es i dess tant: s' a sòn bòn a sèrvirla, ch' la m' cmanda, e lì po i arspundé dell'i alter zirimoni, e in feiu lù s' cminzò aviar vers al so paèis. Per viaz, a i intravegn qualc prigulazz, cmod intravein a

chi viaze, mo a n' i fù cossa da faren cas. Quand al fù sòul lontan una giornata dal so règn, e ch' al passò pr un buschètt, dov' i era una fontana, al s' mess a sedr in-t-un prà cvert d' malgaritein, e d' papaver ross, e lé al vols far la pruvana dla mulet ch' avé da saltar fora. Al cavò d' in bisacca al curtèll, es cminzò a taiar al prem zèider: mo bona: d' manc en' fù d' quell ch' i avé dett la véccia. Al saltò fora all' impruvvis prèst cm' una losna la piú bèlla zòuvna ch' a n' i è mai dúbbi, chi avess vlú dpenzerla, ch' l' avess savù far aqusé bèlla, la pareva d' latt, e d' fravel. Quèsta súbit dess: 'dam' da bèver; mo al prèinzip era qusé pers a guardari, ch' al n' udé gnanc quand la parlò, e lì topa, scappò vi cm' una saietta. A lù po a i vegu tant al gran affann, ch' a s' vlé infèin dar di pugn dalla rabbia, ch' al s' era lassà scappar sé bèlla galantari d' in man; basta, l' avers al sègond, e puntualmèint al fé l' oca anc sta volta; es lassò andar vi anc quella, per n' èsser prèst a dari da bèver. L' era aqusé ispirtà, ch' a s' dsé del villanì da can; al dsé: mo mai ai mi dé! Aviv' mai vèst piz? Me crèd ch' al bsgnaré darm' in-s-la tèsta cmod s' fa a una bessà: s' a n' füss stà avvisà, a srè da cumpatir: oss, dess, sù pur, a l' alter, ch' a fazza anc sta volta una qualc prudèzza. Al taiò l' ultem, es ussé fora una blèzza; mo una cossa, ch' era veramèint iotta; a n' i è piú dúbbi ch' s' in vèda una sé fatta;





L'aveva tutt el blèzz ch' s' pònn avèir; questa i dmandò al solit da bèver, e lù sta volta n' i sté a pinsar, es i in dé. Quand l' av byù, l' armas lé da lù, ch' al la cuntimplava da un cò all' alter, ch' l' era iúst tal e qual al s' l' era figurá lù, bianca em' era qu' arcotta, e ròssa, ch' la parè d' zinaber, di cavì biond em' è l' or, e di ucc' nigr amurá, una bèlla bòcca, bèll nas, e insòmma bèlla da un cò all' alter. Al prèinzip s' andava sfergand i ucc', ch' l' avè pora de n' s' insuniar, mo al vest po ch' l' era veramèint una donna cmod va, es s' i mess a far carèzz, e po i dess: mo sgnureina, a n' la voi mega cundur a casa qusé sèinza squarci, ch' a i la voi cundur conza da Regeina, e po bsò ch' a la fazzo vestìr, perchè agusé dspuà, a i sré tropp guardá dri; dis: fèin una cossa; a i è qué un alber, ch' è incavá qué zò bass in-t-al pé, ch' al par iúst fatt a posta pr un stanziol, ch' la s' arampiga, ch' a i darò me la man, e po ch' la m' aspètta, ch' la pò crèder s' a m' inzgnarò d' turnar prèst a torla, es srò accumpagná da i mi servitur, e carozz, e abit, e tutt quèll ch' i vol; li dess: mo sgnòur sé, mo sgnòur sé, ch' al s' serva pur. Lù andò, e li armas in-t-l' alber, al qual era propri dri alla spònda dla vasca, dov i cascava l' aqua dla funtana, e l' alber s' vdeva in-t-l' aqua, e qusé anc a s' vdeva la so figura d' lì. Allòura a i era in quela zittà una sccia-va mora, ch' fù mandá dalla so patròuna cón

un calzèider a torr d' qu' aqua d' quela fun-  
tana da far una savunà. Quisti vest là zò in-  
-t-l' aqua la figura d' quella, ch' era in-t-l' al-  
ber, la pinsò d' èsser lì medesima, ch' füss se  
bèlla, es dess in-t-al so linguaz (ch' i disen  
mo, ch' è murèsc):

*Cossa vèdir? Mi star sfortunata!*

*Dòncà sì bella star,*

*E patrona mi mandar.*

*Tutt al dì aqua a pigliar?*

Quand l' av dett aqusé, la cuzzunò cùn quant  
fià l' av in tutt dòu el man al calzèider in  
t' una masègna, ch' al dvintò una fritèlla, e  
po seguitò:

*Mi non dover tal cosa comportar.*

Quand la fù a cà, la patròuna i dmandò:  
mo e qusé, dov è mo al calzèider? La scia-  
va arspòus:

*Aver per disgrazia battut calzèder,*

*Essers' rott come fa 'l veder.*

La patròuna i cress sta sfrappia, e qu' altra  
mattèna la i dé una barilleina, dsèndi: tù,  
cimp mo quèsta d' aqua; lì andò là, es vest  
un' altra volta in-t-l' aqua quela gran bèlla fio-  
la, e cherdènd d' èsser lì, la cminzò a su-  
spirar per compassiòn d' sè medesima, ch'  
stess a far la serva:

*Esser quisi bella!*

la cminzò a dir:

*Ah non esser propri pcà,*

*Che bellezza sì sfundà.*

*Sippa semper destina*

*A servir! mo n' esser pcà?*

E taff: quand l'av dett agusé, la sbatté tant fort la barilleina in di cuden, ch' l'andò in mell brisel. Quand la fù a cà, la patròuna s' mess a zigar, cmod s'pò crèder, es i demandò cossa la i n' aveva mo fett d' qula barilleina? L' arspòus:

*Essr arrivat. lì vsin un asch:*

*Mi barill aver posat,*

*E lù calz aveir dat,*

*E barill tutt quant sfundat.*

La patròuna n' passé star a i segn dalla rabbia, es ciappò al mattarell, es i dé tant bastunà in-t-la scheina, ch' l'andò dri fein ch' la fù stracca, e po vols ch' la turnass vi al loura cùn una brocca d'tèrra, es i dess s' te n' em' vâ a fuppir sta brocca cùn qu' aqua, mal guai a te. Là scciava turnò là tùtta ingrugnà, l'impé la brocca caminand, mo in-t-l' andar vi, la guardò una bona volta in-t-l' aqua, la s' vest, o ch' la pinsò d' vèders' agusé bella, es cminzò a esagerar la so disgrazia d' avèir d' andar tra i pi alla patròuna, ch' era iustizzé, dis:

*Mo esser pur mi matta:*

*Mi padrona star stizzata:*

*Mi non voler più udir bravada:*

*Star sì bella, e po servir?*

*Ah non vler più quest soffrir.*

Quand l' av dett agusé, la cminzò a sfuracciar la brocca cùn un aguccion gross gross, ch' l' aveva in tèsta, e la brocca cminzò a trar vi l' aqua da tutt qui bus, ch' la spissinava

da tutt i là. La zòuvna, ch' era in-t-l' alber  
arpiattà, n' pssé star a i sègn dal gran redr,  
es fé una sbaccalarata fort, tant ch' la mora  
sinté, es vultò. la tèsta in quell vers, dov  
l' aveva sintú reder, ea vest qula gran bèlla  
cossa: la i dess:

*Ah: cosa vadir?*

*Mi gredir esser sì bella!*

*Mo capir ti dover donca esser quella?*

*Ma che far?*

*Perchè via non andar?*

Qula zuvnetta, ch' era tutta curtsi, la i ar-  
spòus: mo s' a n' poss, ch' al bsò ch' aspètta  
un prèinsip, ch' m' ha da vgnir a torr, ch'  
l' è andà a pruveder di abit, ch' a m' vein  
po a spuser, e perchè a n' vol ch' a seppa  
vesta in-t-al so règn agusé nuda, a m' porta  
di abit, ch' sran bellessen: a n' sò mega mo  
d' ch' robba i sran, ma a crèd, ch' zerto i  
sran bi purassà. La mora ch' sinté sta cossa,  
fé subit i su cont d' vlèir far un tradimèint,  
e buscars' lì, s' la psseva, quell bcunzein;  
l' arspòus alla zòuvna:

*Marit nobil donca asptar?*

*Perchè testa non cunciar?*

*Mi voler, mi saver far,*

*Mi voler, ch' ti bella star.*

La ragazza arspòus: mo sé hèin, mo sé bèiu,  
vgnì pur vù, ch' a m' farì un gran servezi,  
perchè al perucchein s' è tutt sgumbià, e s'  
fé dar la man per psseir smuntar dall' alber,  
ch' a vdèir quell dòu man uné insèm al parè

*T. VII.*

un pèzz d' caviar, e una zuncá. La mora cminzò cùn un aguccion a cumpartir i cavi per far vesta d' vlèiri arrizzar; l' era un aguccion da un quattrein; ( forsi qu' istèss, ch' l' avé adruvâ a sfuracciar la brocca ) la tegn el dida un poc, cmod a dseva in-t-i cavì, e po ficcò dèinter in-t-la còdga dla tèsta l' aguccion, propri in-t-al zervèll, ch' la povra ragazza cridava quant la psseva dal spasm, es cminzò a dir; *oh clumbeina clumbeina*; in-t-al dir aqusé, la dvintò veramèint la piú bèlla clomba, ch' s' psess vdèir, es vulò vi. La mora tùtta alligra s' dspuìò da un cò al l' alter, pr arvisars' almanè in quèst a qula bèlla ragazza; la fé un sagùttazz di su pagn, che n' valeven dòu gazètt, es i tré vi lontan quant psé trar al so brazz, e lì arstò lé dèinter da' qu' alber pr asptar al prèinzip, ch' la pareva una statva d' carbòn. Intant st prèinzip turnò cùn una gran quantitá di su cavalir, e un gran seguit d' altra zèint a cavall, al s' accustò all' alber, es trovò lé sta cossa. Al dé indrì, ch' al cherdé d' avèir barattâ alber, mo al vest ch' l' era po quèll, es dess: mo a deg, qula zòuvna, a ch' zug zughèn-ia? siv' vù, o n' siv'? La mora, ch' vest ch' l' era ingrugnâ fort, la i arspòus:

*Ti restar tant maravià?*

*Mo tropp tard esser turnà:*

*Perch' mi aria n' psesser soffrir,*

*E far aqusì negra vegnir;*

*E ti causa esser d' st malann:*

*Star to dann, star to dann.*

Al preinzip dess: mo una búscia! a i d'el una bagattèlla vù a quèsta: oh quèst è stà un bèll guadagn vé. Basta, qué a n' s' pssé far alter: al ciappò sù quist, es la eminzò a vstir cùn qui bi abit, ch' l' era bèin po un pcoà; a i deva di straputt in-t-al vstirla, es en' parlava, ch' l' avé un zuffazz, ch' s' sré ligà cùn un cavzal, e po s' aviò cùn tutta qula zèint alla zittà, e tutt i vgnevn incònta, perchè a n' i era mai d' avvis d' vdèir qula bellèzza ch' al i aveva descritt. Quand al preinzip i vest, a i cherssé piú la rabbia dalla vergògna, perchè al vdeva ch' al Rè, e la Regeina s' guardavn, e po s' strinzèvn in-t-el spall. Al sinteva po d'la zèint pr el strà segònd ch' i passaven, ch' s' andaven dmandand l' ún a l' alter: mo èla quèsta? Oh la vol èsser la lader Regeina! ohibò: ohibò: di alter dseven: mo n' sàt' s' l' ha asià tutt al mònd pr adlizerlà, mo sé, es l' ha cattà in-t-al mazz. Lù a sentir sti coss, a i vgnè mell rabbi attòuren. Non per quèst al Rè so pader, ch' i avé sèimper vlù un gran bèin, i fé la rnzia dèl règn, es al curunòm Rè, e alla sgnòura hambozza anca ll i i messen la curòuna in tèsta, ch' zigava misericordia. I volsen po far un gran dsnam, ch' i tolsen fein di cug in prèst, perchè a i era un gran da far; chi pistava el pulpètt, chi feva la tòurta, chi plava di tucc, chi cuseva el lasagn. In quèll mèinter ch' i era st gran tiritost in cuscina, al vegn dèinter pr un fenstrein la piú bèlla clumbeina

ch' a vlessi vèder, la qual parlò, es dens: e  
cug, emed stà al Rê, dop ch' l' ha spusà la  
so mora? Oh ch' bella figurina! Al cug alla  
prema n' badò a sta cossa; perchè l' aveva  
tropp da far, ma sta bestiola turnò un' altra  
volta a dir el-i istèss parol, e po anc la terza  
volta; al s' cminzò po a maraxiar ch' una  
clomba parlass, es andò sù alla tayla a cun-  
tar dla bistia, ch' era vgnù. I eren tutt lè a  
seder, e la sgnòura dl' alba emandò, dis:

*Pigliarla, pigliarla,  
E mi d' lung magnarla  
Cotta che la sarà,  
Mezza sopra un brodett,  
E l' altra in tant polpett.*

Al cug turnò zò, es andò cùn tanta destrezza,  
ch' a i vegn fatt d' piarla, e po i striccò la  
tèsta, es la bagnò in-t-una caldareina d' aqua  
calda, es la plò; al trè po l' aqua cùn el  
pènn in-t-un curtil, ch' era dedrì dalla cu-  
seina. A n' passò tri dé, ch' in quell lug, dov  
al i aveva tratt l' aqua, a i nasad un bèll al-  
ber d' zèider. La sgnòura zà s' magnò la clum-  
beina, e in füss anc stà dell'-i alter. Al prein-  
zip me non shul n' aveva vest ch' la la ma-  
guass, mo al n' avé gnanc udé ngotte d' quell  
ch' era vgnù a cuntar al cug, perchè l' avé  
tant la gran louma d' avèir sé brùtta spòusa,  
ch' a n' magnava, es steva sèimper cùn al  
grùgn. Un dé l' era a una fnèstra a sbadac-  
ciar; sta fnèstra guardava iüst in quell cur-  
tilètt, dov i era nad st zèider; al s' marayò

vènd lé sta pianta què bella, ch'la n' i avé  
 mai vest, es dess: oh vé! mo emod è nad lé  
 quèll bèll alber d' zèider, che n' i è mai stà?  
 Al ciomò al cug, es i dmandò: da quand in  
 zà è nad quèll zèider? Lù i cuntò la cossa  
 dla clumbeina, e ch' l' era nad dèp ch' lù  
 avé tratt lè el pènn, e l' aqua. Al prèinzip  
 dess: oss teint a mèint, ch' l' ha da dar fora  
 crèll da st zèider. Al dé ourden sòtt pèna dla  
 veta, che nssùn avess ardir d' ruspigar at-  
 tòurn a qula pianta, e ch' s' avess una gran  
 premura, ch' a n' s' guastass, anai che a voi  
 ch' al s' adacqua cùn tótt la diligènza. Da  
 lé a puc dè l' alber mess fora tri bellessem  
 zider, iust emod era quì ch' avé dunà la don-  
 na salvèda al prèinzip. Quand i fúon d' qula  
 grandèzza, al pèinzip i fé oier, e po s' as-  
 srò in-t-una stanza, es tols sig una tazza  
 d' aqua, e cùn qu' istèss curtèll, ch' i avé  
 dunà qula donna ( ch' al l' avé sèimper tgnù  
 in bisacca ) a i cnièzò a tair, es intravegn  
 iust quèll ch' era intravègn alla premia; zioè  
 d' saltar fora una bèlla fada, ch' dmandò da  
 bèvr, e po dl' èsser lù què oca de n' i in  
 dar. Dòp al prem, al tuio al second, e me-  
 desimamèint vogn la fada, e dai pur cùn sti  
 fad, e dai pur a èsser lù un gran zuccòn.  
 Finalmèint al tuio l' tètem, al saltò fora la  
 bèlla ragazza, a i dé da bèver, e lé i armas  
 una bèlla tóusa tal e quel era la premia ch'  
 l' avé lassà in-t-l' alber. Quèsta s' i mess  
 a cantar al tradègn, ch' i era stà fat dalla



mora. A n' s' pò descriver l' allgrèzza in-t-la qual era al prèinzip pr avèir turnà a trovar la bella ragazza; quèsta era tant granda, ch' a n' pssé sentir la rabbia, ch' i arev avù da far vgnir l'invenzion d' quela streia dla mora; zà a st tradimèint l' avé pinsir d' remediari tant prèst, ch' a n' vols mo gnanc ch' sta cossa al d'sturbass. I s' fénn po di squas, e del finèzz, ch' zà sèinza ch' a li conta, a v' el pssì figurar. L' av po frèzza d' far una burla a tutt qui dla còurt, mustrandì sta bèlla fiola, e què se caminand al s' fé purtar di pagu, es la vsté, e po la ciappò per man, es la cundúss in-t-la sela, ch' era tütte peina del sòu zèint d' lù, e d' nobiltà, parchè a s' aveva da far una fèsta da ball, es i era l' invid. Al dmandò a ún pr ún, dis, daim' un poc, ch' sorta d' castig meritare chi avess fatt un tort e un mal grandessem a sta sgnoreina, ch' a i ho qué per man? Tutt arspundeven del penn tamogni. In ultim al prèinzip ciampò la so bambozza d' Regeina, es i dmandò anc a li cossa l' arev fatt a chi avess tradé quela sgnoreura. Li arspòus:

*Brusar, brusar,*

*E po gli ossa tutt gettar*

*Zò da un mont:*

*Acciochè mai più trovar*

*La memoria d' tant affront.*

Al prèinzip arspòus; oh bèin dònca: cùn l' occasion, ch' t' i stà te, la mi brughire, ch' t' hà tradé sta sgnoreura, usurpendi la curreina,

e sagandt' te Regeina, ch' a n' sò da ch' lès, aqusé, la mi zaltròuna, t' pruvàrà anc al castig, ch' t' merit, es voi ch' al si qu' istèss, ch' è stà propost da te. Fecchet' mo dedrì qu' aguccion, ch' t' i ficcass a lì in-t-la tètta, e magna mo adèss qu'la sùppa, e quèl brudètt ch' t' urdnass cùn el sòu caren; l'ouva dèl boia, te n' sà ch' la fareina dèl diavel va tùtta in rêmèl? Sùbit finé la rumanzèina, al fù esegué la sentèinza, la fù brusà, e po sparquià el zènder zò da una muntagna. La sgnòura nova armas lì patròuna assoluta d' ogn cossa, es fènn la so fèsta da ball cùn gran allgrèzza, e allòura al prèinzip turnò a far el nozz cùn altertant gùst in-t-el secòndi, quant l' aveva avù dspètt in-t-el premi.

## FOLA DEZIMA



*La finadga d' tùtt el Fol.*

**T**ùtt sténn a udir cùn el-i urècc' bèin dretti st' ultma fola; mo s' a v' arcurdà, quand i cminzònn a dir sti fol, a sarì ch' tùtt sti donn li cuntaven dinanz a un prèinzip, ch' avé.

spusà una mora, ch' avé fatt una fufegna, ch' era iúst in-s-l'andar d'quèlla, ch' avé fatt gusti, ch' s' è descretta in st' ultma fola: e s' a n' v' arcurdassi bèin bèin al fil, tuliv' la pazeinza d' turnar a lézer la prema fola, ch' a v' vgnarà in mèint ogn cossa. Allòura, cmod a-i ho dett, tutt stéan atteint a sentir st' ultma; mo siccom l'era zà cgnussú al tradimèint, ch' avé fatt quill, ch' era dvintà prinzipèssa, aqusé a i fà tra qui, ch' eren lé, ch' sbiasmòna qula zanzira, ch' era andà a dsfurnar una fola, ch' pareva in púnt messa insèem per rinfazzar a qula agnòura el sòn bugà. Quell'-i alter donn el dæven: oh la n' avé mai da cuntar quèsta, presèint ùna ch' ha sporc la camisa: diavel! l' è iúst iúst quell, ch' l' há fatt lì, e zerto quèlla ch' l' ha detta, l' è stà un miraquel ch' la n' búscà di púgn in-t-al mustazz dalla prinzipèssa. Cmod in effètt, s' a n' vli mo alter, s' la n' buscò di púgn, almanc a s' vest ch' sta fola i vgné in garètt, es en' fé mai alter che aranzinar al mustazz, e s' la n' fúss stà qusé nèigra, a s' srev vest ch' la sré dvintà d' mell culur. A v' dsì zà arcudar, che qula bambozza i aveva mess attòuren tant al gran asiol d' voia d' udir del fol, ch' la n' psseva far a manc; pr alter, s' la n' fúss stà sfurzà dalla fada, ch' dess dar qul isteint alla bambozza, l' arev fatt dsfar la conversaziòn, quand la sinté qust' ultma. Al pò anc' èsser, ch' la stess lé pr' en' dar suspètt al ptèinsip se maré: basta, tra

quell e quel' alter, bisognò ch' la bressa at airappein, mo la dess in cor so: lassa pur far a me, s' t' hâ cònt la fola, t' la padirà bein vé. Al prèinzip, ch' a i piaseva mo purassà al spass d' stù fol, n' sté a zeroar s' a i era chi fùss dsgustà, perchè lù n' capé ngotta, es zgnò alla Zoza, ch' dèss un porsà quèll ch' l' avé da dir. Sta Zoza era mo quèlla, ch' a i arev avà da tuccear al prèinzip per giustezia, s' quì n' i tuleva al post. Allòura dònca quand al prèinzip i urdò la fola, la s' livò sù, es fé un bèll inchein, e po cminzò. Dis: i è mo dàbbi, Ezzelleinza, s' a la cònt cmod l' è, ch' a vegna po in garètt a qualcùn? Perchè me i deg al vèir, a sòn una, ch' bso ch' a l' amòlla cmod a m' la seint: quèll ch' a i ho in-t-al cor, a l' ho in-t-la lèingua. Al prèinzip arspòus: mo chi ha mo da ésser quèll ch' i vegna in garètt ngotta? A sòn me ch' cmand, es n' ha da vgnir in garètt a nssùn, cm' a ne m' vein a me: dis, dâ pur sù quèll ch' a vli, ch' a sò me, ch' da quèll bèll bucchein a n' i ha da ussir sen' del coss ch' accomdn al stòm. Sti parel ch' dèss al prèinzip, fann tant stiltà, ch' dènn in-t-al cor alla prinzipèssa mora, e al mèsir i pip-pava, e in quant a li l' arev vli ésser a dènn d' avèir fatt dir el fol, es dubitava purassà ch' l' ùltma fùss al prinzeipi dla dteverta del sòn bogà; la tgné dett: teint a mèint, ch' al mèl tèimp se decarga adoss a me. La Zoza intant éminzò a cantar tèt i su affann: prima

dla gran málneuni ch' la pateva, e po dl'aguraz. ch' i fé quela véccia; al viaz ch' la fé pr atruvar al prèinzip; la funtana ch' la trovò, e in sòmma tutt quell ch' è in-t-la prema d' sti fol, ch' a la pssi turnar arlèzer. Quand la mora sinté sta tantanà, la dess tra i deint: oh una búscia! e po cminzò a cridar:

*Ti star aitta non parlar:  
S' ti permetter d' seguitar,  
E mi pugn in panza dar,  
E to fiol vler ammazzar.*

Al prèinzip ch' capé ch' la sré dònca stá la Zoza quella ch' i sré tòcca in scambi d' quili, a i vegn tant sù i ciù, es i cherssé la rabbia a vdèir ch' la n' vleva lassar finir la parlada, ch' al s' i vultò cùn un dspètt, es i dess: alòn, a chi deggh-ia? Chi lì' te? A voi ch' la conta ogn cossa da ra a ròn: s' t' em' ròmpeint nieint dònd s' sol dir, a t' ficcarò cvèll in-t-al mustazz: al s' vultò po alla Zoza, es i dess: seguità pür vù, e lassà rangiar quili. La Zoza seguitò a dir dla mastèlla, ch' la trovò peina quand la s' dsdò, e in ultem zguand vers la stiava, dis: a m' è po stá fatt l' ingann d' avèirèm' tolt Vostra Ezzellèinza. Quand la fù a numinarel' lù, la s' mess tant fort a pianzer, ch' la n' pssé piú finir. Al prèinzip capé allòura dèl tutt al trèintùn, es guardò alla scciava ch' s' era mess la tèsta in sèin cùn un grugnazz long long; al s' i mess a dir del villan, ch' andònn dri dell' i

òur, e po vols ch' la cunfsass li d' so bòcca  
tútt al tradimèint. Al cmandò po ch' s' fess  
una busa in tèrra in-t-un prâ, e ch' la i fúss  
supplé fein alla tèsta, azziocché la stintass  
piú a murir. Al spusò po la Zoza, es fé av-  
visar al Rè d' Vall Plòusa, ch' era so pader  
d' lì, ch' vgness al fèst, ch' fúnn zelebrá cún  
una magnifizeinza grandissima. Quisé finé la  
grandèzza d' qula sgnurazza pusteza, e quisé  
finess anca me el fol, ch' v' arànn sècc vù,  
ch' el-i avì lètt, anc piú ch' el n' m' han sècc  
me, ch' el-i ho scretti.

**FEIN DÈL PENTAMERÒN.**



**EL DSGRAZI  
D' BERTULDEIN  
DALLA ZÈINA**

**MESS IN REMA**

**DA G. M. B.**

**ACCADEMIC DEL TRIDÈLL**

**D' BULÒGNA.**



**THE UNIVERSITY OF CHICAGO**

1990

[illegible]

—

# L' AUTOUR

A CHI È DISCRET, E CH' VOL LÈZER.

---

**L'**è sèimper stà un natural di bulgnis, ch' quand i vèden, o ch' i seinten qua s' voia cossa, a i vein sùbit voia d' farla ancor' a lòur; e ch' al s' vèira, al s' è vest in tèimp dla guèrra, ch' tùtt ein dvintà suldà, e cùn piar geni a una naziòn, o all' altra, zà ch' a n' s' psseva cumbàtter cùn el-i arem, a s' cumbatteva cùn el ciàcher, e del volt anc d' tropp, ch' s' a n' i fùss stà al prignel d' fars' mal, a s' sré vgnú spèss al brútt dèl sacc; e fein i ragazz pr en' savèir in altra maniera far da suldà, oún del lanzol e di bacchett, s' mteven in urdinanza, es favn anca lòur al so mochel, e i feven tùn cùn la bècca

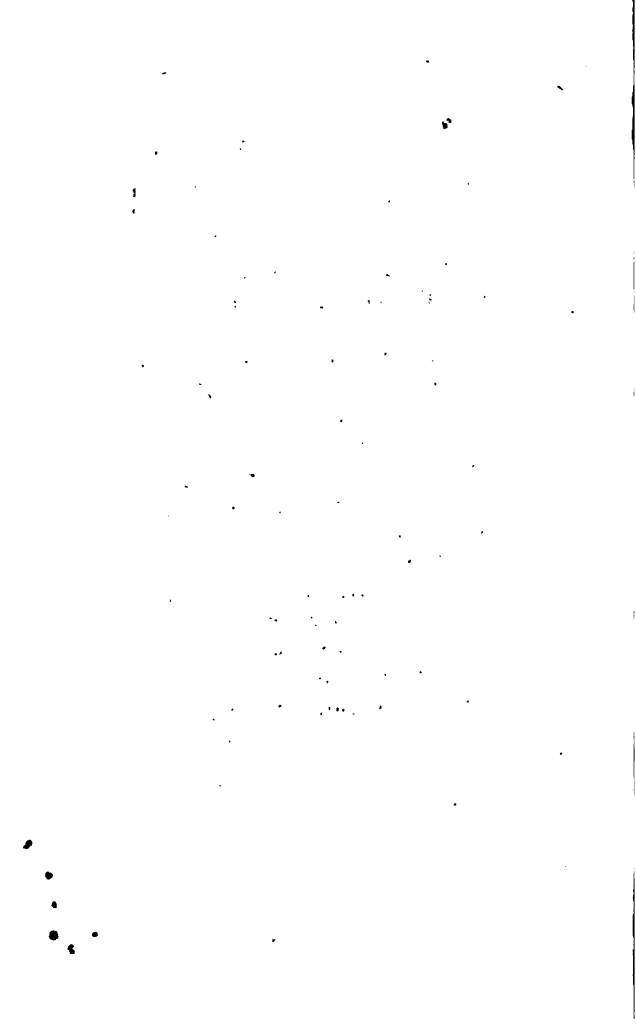
per n' avèir altra pòlver da far di ciucc. S' l'è in tèmp d' pas, al suzed in tutt el coss l' istèss, e cm' a s' omèinza una qualc quità, la n' s' finess mai piú; ultimamèint la canzunètta, oh' dsé: *Tognin, tì me l' ha fatta*, súbit, ch' la fú sintú cantar da du o tri d' sti urciant, ch' canten d' bòn gúst, a n' i è stà, che n' la cantass, e d' dé e d' nott, e a dsnar è a zèna. A m' arcord, oh' una volta al vegn un Zarlatan in piazza, ch' sunava un teimpen d' lègn, e súbit ch' i ragazz l' aven sintú, cùn un oss da marlett stiappà per mèzz, mettèndsl' alla bòcca, cmòd s' fa a sunar al biabò, i al cuntrafeven, ch' al pareva lú d' posta. Appèna anca me ho vest ussir d' sòtta al torc' dla stampa d' Lèli dalla Vòulp al poema famòus d' Bertold, Bertuldein e Cagasènn, cumpost da tant valèintumon tutt virtuos, ma d' qui dal oular e d' prema bússla, e ch' a-i-ho sintú al gran strépit, ch' l' ha fatt per tutt al mònd, a m' è súbit vgnú voia d' far al mi Bertuldein ancor' a

me, sèinza però al cattar d' arpur-  
tarn' applaus e lod, ma per diver-  
tirm' in mancanza d' fazzènd per la  
mi professiòn: Juli Zèiser Cròus,  
ch' è stà l' autòur e inventòur dèl  
sudètt Bertold, fé un alter liberzol,  
intitulà: *Le disgrazie di Bartolino  
dalla Zena*, e me ho tolt da quèst  
la materia per fari sú i mi vers. El  
rasòn, pr el qual a m' sòn attaccà  
a quèst, ein divers; prema, perchè  
da ragazz l'era ún di piú famus li-  
ber ch' a studiass, ch' al saveva squas  
a mèint, e po perchè a-i-ho vest,  
ch' el truvad d' st Autòur ein piasú  
a di alter; e perch' al tratta d' una  
figura nada in-t-al Cuntà, e allivà  
in Bulògna, ch' a poss leberamèint  
parlar bulgnèis sèinza studiar la Crú-  
sca; sicchè dònca d' st Insturièta  
tal e qual l'è, me en' n' ho nè me-  
rit nè demerit, e a procur d' cun-  
tarla tal e qual sèinza nssúna alte-  
raziòn, fora d' qualo cargadurèta  
per rèndr al liberzulètt piú alligher.  
A m' sòn servé dèl nom d' Bertul-  
dein, perchè l' è un nom piú gustòus

da proferirs', ch' n' è Bartulein, e po perchè l' è piú cgnussú da tútt, massm' in sta congiuntura. A sò, ch' al darà in-t-l' occ' a qualcùn l' avèir fatt tant sestein', e non ut-tav, quand quèsta è la maniera piú nobil e piú frequentà quas da tútt. La rasunzeina perchè a-i-ho fatt a-quésé l' è stá per n' m' ubligar a trèi rem pr uttava, perchè, sebbèin ch' in-t-el sestein' a n' n' ho avú se n' dòn, piú volt a sòn stá intrigá a truvàr anc quèlli, ch' m' han ubligá, cmod a vdrì a far di stopa bus secc e ladr arrabbiá; figurav' mo, s' a fúss stá ubligá a trèi? Ch' ro-ba! massm en' s' trovand un rimari dla lèingua bulgnèisa, e po perch' a n' s' dega, ch' a sòn vlú intrar in duzeina oún l' autòur del Tass in bulgnèis, e d' la Vienna liberá, perchè me n' sòn da metter cún quela zèint, ch' saveven cvèll, e me n' sò ngòtta, e po anc perch' al par, ch' el coss novi daghen piú gúst, e per far una cossa differèint dai alter, o bèin o mal ch' la s' staga, per tasèir

tant alter coss, ch' a pssré dir sòu-  
 vra d' quèst. L' únic fein ch' a-i-ho  
 avú, l' è stà d' mettr alla lus una  
 minciunari da divertir qualcùn ch'  
 ava un' òura da trar vi, e ch' seppa  
 stúff d' lêzer di liber bon. Sicchè a  
 v' arcmand ch' arzvadi sta mi secca-  
 gin' per quell ch' l' è, e ch' a tgnadi  
 per fèirem, trovand qualc cargadu-  
 ra, ch' a n' ho tolt d' mira nssún,  
 e ch' a-i-ho fatt pr andar d' cò cún  
 qualc cossa ch' divertessa, s' l' è pus-  
 sebil. S' atruvá po qualc nom d' Dei-  
 tà, o d' alter gargantelli, arcurdav'  
 ch' a sòn estian, e ch' per grazia d'  
 Dì bendètt, a crèd in quell' ch' va  
 cherdú da bòn cattolic. Sicchè ne m'  
 ludá ch' a n' al merit, cumpatim'  
 s' a pssì, n' em' minciuná s' a v' par,  
 perch' a v' assicur ch' a perdì al tèimp,  
 es minciuná poc d' bòn. Stiavo.





*On amig M' Autour i ha mandà da  
Modna al següent*

## SUNETT.

**A**ressi mai pinsà, al mi Zèiser Cròus;  
Ch' a mèzz squas iüst al secol dèl sèttzèint,  
Vgness in-t-la tèsta a dla qusé brava zèint,  
D' rènder quel voster quità ciar e famòus?

I han pur fatt saltar fora el coss prezìous  
Da quell pastòn ch' a i fessi, sti valeint  
Furnarch's'ein mess a mnarel? A v'zurch'a sèint  
Far i evviva da tútt a peina vòus.

Qui dalla Crúsca han fatt del brazzadèll  
Cùn el-i ov e cùn i ansein d' gúst sé perfètt,  
Ch' a n' i n' è arstà gnanc ùna in-t-al scabèll.

E quand s' cherdeva ch' al tulir füss nètt,  
L' è vgnù in buttèiga po quell dèl tridèll,  
E s' ha fatt cùn al rèst dèl pan buffètt.







## CANT PREM.

**A** n'voi cantar nè d' arem, nè d' amur,  
 Nè d' instori, nè d' fol; sòul a voi dir  
 Per passar l' ozi, s' a m' starì a sintir,  
 Alla bulgnèisa quatter cargadur;  
 Es cantarò, s' al tgnarà sod la vèina,  
 El dagrazi d' Bertuldein dett dalla Zèina.

Vú Mus, ch' stà là in Parnas per dar sentèinza  
 Ai vers ch' ein sagattà, e ch' n' ein d' misura,  
 A v' preg a n' em' mandar a far cattura,  
 Perch' a n' sòn d' l' art, es en' pag l' ubbidièinza,  
 S' al vgnarà i mess, i turnaràn indrì,  
 Ch' in buttèiga a n' i è usvei da purtar vi.

Avàm' mo per sta volta cumpassìon,  
 Cmod avì avù tant volt per dl' altra zèint;  
 Al prem a n' sòn, nè gnanc srò quell di zèint,  
 Ch' aven dà qusé ne vlend' in-t-al minciòn;  
 A s' è vest di alter vers ladr arrabbia,  
 E qui ch' i han fatt, en' n' ein zà stà impiccà.

S' a deg quatter rimazzi alla strapi,  
 Sèinz'ourden, sèinza rèigula, e sèinza intènder,  
 Del luzzel per lantern a ne v' voi vènder;  
 E s' l' è vèir quèll ch' a deg, a v' n' adari.  
 Me n' sò ngòtta in-t-ngòtta, es en' sò d' letra,  
 E per cantar, a n' sò accurdar la zetra.

Quèst n' è quèll Bertuldein, ch' fú dla famèia  
 D' Bertold e d' Cagasènn; d' quèll a i è stà  
 Ch' n' ha savú dir quesé bèin, ch' l' è zà dvintà  
 Famòus al mònd, es ha rèis maravèia;  
 Ma quèst e quèll en' n' ein pareint fra d' lòur,  
 I ein bèin però tutt fiù dl' istèss' Autòur.

Al noster Bertuldein nassé in còmpagna;  
 Vintura Mattarèll s' ciamò so pader,  
 La Zé Lucheina Batla fú so mader;  
 E pr arma i fevn un stlòn e una lasagna;  
 In-t-al Cmún d' Granarol i steven d' cà,  
 Dri alla Zèina, fumètt ch' ognún al sa.

Un mulein ch' si mis dl' ann masnava a sècc,  
 Cún una ciusa feva andar Vintura,  
 E cún l' avrir e srar la paradura,  
 L' aqua ch' i vgneva, al feva star a stècc;  
 Al guadagnava in st mod, pan, vein, bruser,  
 E tutt al rèst ch' i psseva bisugnar.

La Zé Lucheina gravda in-t-i nov mis  
 La ciusa dèl ciavgott andò pr avrir,  
 Es i saltò i dular da parturir  
 Per la fadiga tant all' impruvis,  
 Ch' la n' psseva piú tgnir strecc, e la cridava,  
 E la castlà svinò quand manc s' pinsava.

Cmod fa i zedron salvadg dila muntagnola,  
 Quand un qualcùn s' i accosta per tuccari,  
 Ch' i squezzn all' impruvvis squas a guardari,  
 Agusé fé la Lucheina, e s' n' è una sola,  
 Ch' appèna at la tuccò la paradura,  
 Ch' alla lus la squizzò la cheriatura.

La povra donna in mèzz a st gran spettaquel,  
 Vdènd vguirs' al bògn a cò sèinza pulter,  
 Truvands' lé da per li in quèll sgumbei,  
 La dess: s' a n' mor sta volta, l' è un miraquel;  
 E ciappand sù al ragazz ch' era in-t-al priguel,  
 In frèzza còurs in cà a ligari al bliguel.

A quèst i messen nom po Bertuldein,  
 Ch' aveva al mustazz long, e l' nas asquezz,  
 Cùn i l'ec' losc purassà culòur d' perdezz,  
 E una bucheina cmod ha i rundanein.  
 Al nassé tra 'l mulein e la cadèina,  
 E per quèst al fù dett po dalla Zeina.

L' aveva ott ann, es era grass e bèll,  
 Quand so padr accusà fù sù in Turròn,  
 D' avèir a poc a poc sèinza dscherziòn  
 Magnà in gnuc la fareina d' quèst e d' quèll,  
 E dòp avèirl' i sberr piú volt zercà,  
 Al fù cmod s' dis, mal prèis, e bèin ligà.

E quaut al fù persòn, al prem esamen,  
 Sòul per mustrarì la sussezza d' canva,  
 E ch' per tirarel' sù al sberr s' amanva,  
 Lù arspònd a tutt, e s' dis al vèir s' i al ciamen;  
 E perehè 'l ladrari eren stà poc,  
 L' av sòul l' eseli, es l' av cùn tutt i fioc.

A i cunvegn malipand andarsen vi,  
 E lassar la famèia sèinza guida,  
 La mader pr al dulour stiamazza, es crida,  
 E al ragazz anca lù s' sgumbia i cavi;  
 Nssùn pinsava ch' bsò abburrir al vezi,  
 A chi n' vol sblisgar zò per al prizepi.

L'era al tèimp ch'in-t-l'Abrúzzs'feva la guèrra,  
 E d' campagna sta guèrra era ciamâ,  
 Dov Vintura i andò aqusé da dsprâ,  
 Caminand part a pi, e part per tèrra.  
 Perch' in-t-al pòzz al feya vdèir la louna,  
 In poc tèimp al s' trovò la so furtouna.

Un uffizial franzèis al so servezi  
 Al tols, perch'a i gvernass ogn dé al cavall.  
 L'aveva un bon salari, e di regal,  
 Es campava molt bèin cùn st eserzezi;  
 Ma una stiuptâ sparâ da un furibònd,  
 Fé fari un scamazzol a qu' alter mònd.

La vedva ch' av sta nova, per dspraziòn  
 S'vlesa amazzar, s' l'amòur dèl fiol n' la tguera,  
 E la vindé tutt quell po d'stèint, ch' l'aveva,  
 Es vegn a star qué dèintr a cà a pison;  
 Dov la viveva sèinza avèir un sgdozz,  
 Allivand cùn miseria al so bambozz.

Tutt el fèst, la puvrètta po s' insegnava,  
 D' far da magnar a divers muradur,  
 Tant ch'la campava, e po s' cminzò a introdur  
 In-t-i suldá d' palazz, e i pagn lavava;  
 E Bertuldein dsé a tutt per ceta rara:  
 La agnora mader fa la bugadara.

Sta povra donna, ch' n' era brúttá d'falt,  
 E praticand la còurt ch' s' usava allòura,  
 L'aveva di spuracc' attòurn ògn' òura,  
 Ma li i scurzeva tútt, iúst cm' è tant matt;  
 E sòul un Mor, ch' serveva al prem cuccir,  
 La persuas un poc cún al so dir.

Al s' intrudúss da li cún bella rasa,  
 E cún bell mod l' era dvintá al patròn;  
 L' andava e al stava in so conversaziòn,  
 Es fé purtar rispètt alla so casa;  
 Ma Bertuldein ch' era vgnú sú grandsètt,  
 Pareva ch' n' avess geni cún st murett.

L'aré vlú baccaiàr, ma a n' mttèva al cònt,  
 Perchè s' a n' vgneva al mor, l' andava sbrisa,  
 E premèndi al zibòn piú dla camisa,  
 Ogn cosa per magnar s' mandava a mònt;  
 Ch' pur trop anc al dé d' oz l' è vgnú l' usanza  
 Al dvintar orb e mútt pr impir la panza:

Al mèster d' stalla ch' penetrò al trazètt,  
 Cminzò a badar, e a tgniri l' occ' adoss,  
 Es cgnussé ch' al rubava a piú non poss,  
 Per mantgnir la Lucheina, e 'l so tusètt.  
 La biava a dé per dé s' vdeva mancar,  
 E ai cavaí po tuccava d' sbadaciàr.

E òultr a quèst a s' i attaccava al man  
 Del fiúbb e del curèz di finimeint,  
 Di burazz, e del spòng, e di frameint,  
 D' la sonza, di frustein, fein di gaban;  
 Ma al finé prèst al spass d' sti sà traloc,  
 Perchè 'l nozz di baron zà duren poc.

D' sti truffari al fù infurmà la Curia;  
 E Bertuldein fù sùbit tolt d' mira,  
 Ch'interrogà da ün d' qulour cùn brüsca zira,  
 Al cuntò ogn cossa bèin piú prèst che d' furia;  
 Es se spianò al pruverbi ch' ognün sà,  
 Che 'l gallein' e i ragàzz insporcn el cà.

Poc dòp suzzèss, ch'al Mor a cavall d'l' asen,  
 Cùn la metria e 'l patàfi andò per piazza,  
 E al boia dava al mòsc a qulà carnazza,  
 Cündiculp ch'vgnén dal zilüst cm'è tant masen;  
 E cùn rasòn psseva dir l' African,  
 Ch'al so amour av al fein, c'ha quell di can.

Uné po a sta tal fèsta la Lucheina  
 Av i prezètt de n' praticar piú al mròns,  
 E per tutt al vsinà a se spars la vòus,  
 Ch'la svergugnò pià ch' s'la fùss stà in berleina,  
 Talmèint ch' l' a n' s'attintava piú a andar vù,  
 S' n' in-t-l' òura quand vein fora i palpastrù.

Per tors d'in-t-i ucc'a quell flazèll d' braghiri  
 Ch' stavn in-t-al camp di bù, dov l' abitava,  
 Tutt el strà la zercò, es en' trovava  
 Un qualc maleid, dov tgnir i su strafiri,  
 E per sfugars' qand l' era quse ispirtà,  
 La bagnava al ragazz del sculazzà.

La dmandò tant, la s' arcmandò quse fort  
 A tutt qui ch' l' incuntrava e ch' la cgnusseva,  
 Ch'a i ariussé po un dé, ch' la n' al cherdeva,  
 D' truver in-t-la so dsgrazia un po d' cunfort;  
 Es andò a star per spender puc quattreim,  
 A mèzz del Frassinog al magazein.

E qué l'era ubligà sèmpr a servir  
 Tútt qui puer dsgrazià ch' magnaven là,  
 Per guadagnar ogn dé da mettr in cà,  
 Bèn e spèss di strappazz bsgnava suffrir;  
 Cgnussènd qula verità ch' i savé dura,  
 Ch' la miseria è una gran brútta figura.

A st magazein un dé a i capitò  
 Sètt birichein a far una tulliana,  
 Ch' s' eren dsgrustà cùn di' altra tribuldana;  
 Perch' i n' avén avú tútt al fatt so;  
 I avén di gatt scurdgà d' qui di plizzar,  
 Ch' i i vlén far cusr, e quell era al so dsnar.

Ún avé nom Fasol, ún al Brusà;  
 E un alter i al ciamaven Quartdagnèll,  
 A ún i i dsén la Vèccia, a ún Vermizèll,  
 A quell Nasturzi, e a quì alter Squatanà,  
 E a ún ch' fra d' lòur pareva al capurèl,  
 Per sover nom i i dsén Magnazinzal.

In quell mèinter ch' i aspittaven ch' s' amanyass,  
 Du zugaven di stanta a taruchein,  
 E du altr a caplètt in s' un tavlein,  
 E du a batt mur; e ún d' lòur stava a spass,  
 Ch' s' i trovaven del lit, al sentenziava,  
 E tútt el differèinzi l' accumdava.

Quand pofú all' ourdnal dsnar, la Zé Lucheina  
 I andò a apparciar la tavla sèinza tvaia,  
 E qué a s' sinté un gran oh da sta canaia,  
 Cmod s' al fúss arrivá ún dalla Cheina;  
 Là i mess i su tond d' tèrra, e di tvaìú,  
 Ch' eren tant nett, ch' i parén lisnarù.



E po la partò in tavla a sti figur,  
 Un mnèster d' manfattein in-t-al brod d' gatt,  
 E dl' alter mnein alèss in-t-un gran piatt,  
 E dl' astuvà ch' era d' tutt i calur;  
 Ma in-t-al purtarl' a lì s' i arghegna al nas,  
 E al stòmig s' i arvolta, per l' udour ch' n' i pias.

Qstour sguazzònn, a i dispasé d' lassari el i oss,  
 Es bvènn dèl terzanèll ch' era da rê,  
 E po dòp dsnà i avènn al so caffè,  
 Ch Zesmein i al dé, che vgné d' in Brochinoss;  
 E cùn la panza peina quant è l' ov,  
 I s' messu aqusé fra d' l'our a dir del nov.

Sta mattena in-t-i Urevs i era un villan  
 Dess al Brusà, ch' vlé vendr un par d' tuchèin  
 E una mna d' qui buttgar ch' han al murbein  
 S' ein mess d' accord per mnciunar st bagian.  
 Ün i ha mandà: quant vut d' quell par d' cappon?  
 I ein tuc (i ha arspous al gang) es ein d' qui bon.

E aqusé ün dòp l' alter fènn sta cantafola,  
 Tant ch' al villan i messu in confusòn.  
 Qustù s' cminzò a sfèrgar i ucc', es dsé: me n' sòn  
 Mega imberia, cuspètt, oh' a n' deg d' mi lola;  
 Ma l'our i han fatt la burla da vulpon,  
 Oh! l' ha bsgnà ch' i tuc a i vènda per cappon.

Me v' in dirò una bèlla, dess Nasturzi,  
 Ch' in' è mo suzèssa a me l' alter diazzazz,  
 Qué fora d' Saragozza al Palazzazz;  
 Ch' al bsò ch' a reda, cm' a m' arcord al scurzi,  
 A trovò un muntanar cùn dòu furmèlli  
 D' furmai in man, ch' eren famòusi e bèlli.

A i dmandò quant al vleva, e lù m'arspòus:  
 Tant lir, tant sì bulgnein, e me i dess: Ahi!  
 S' al val poc d'più la fòurma, it' merdakai?  
 Me al tois in man nasandel' pinsiròus,  
 Al gonz em'guardava, es bveva al so brod d'oca,  
 E me stàva lé frugn fagand al meca.

E quand' a m' la vest bella, cmod a vleva,  
 A in ruzzlò una in sú e qu' altra in zò,  
 Una vers al Mlunzèll, e qu' altra andò  
 Vers la Porta tant fort, ch' squas più la n' s' vdeva;  
 Al mustanar cunfus curre dri a una,  
 E me dri a qu' altra, e po fé, adì furteuna.

Fasol cuntò, ch' la fiola d' un fundghir  
 Ch' sta in Predalà, s' avé da far la spòusa,  
 Ch' al la tulé l' urtlan ch' stà alla Zertòusa,  
 E ch' dapértütt a s' in feva un gran dir;  
 Vermizèll saltand sù dsé ch' al n' è vèira,  
 Ch' al la tol l' ost dèl Srai sta premavèira.

Cmod ch' al n' è vèira? dess Fasol allòura,  
 S' a m' l' ha dett so fradèll, ch' fa al carzadòur.  
 Vermizèll dess: me 'l sò ch' al n' è dòu òur,  
 Ch' a m' l' ha dett al barbìr ch' stà dall' Auròura.  
 Una parola taccò l' altra, e i vegnen  
 Al man iúst cm' è du gatt quand i s' sgranfegnen.

Fermav', Magnazinza! cridava fort,  
 E Quartdagnèll vlé tgniri, e a n' i ariusseva;  
 Squatanà i strappazzava, e què al chersseva  
 Al pladur, perchè nssùn vleva avèir tort,  
 Fèirma, dai, ciappa, lassa, para, peia,  
 Chi s' sgumbia, chi s' arversa, e chi s' sgarmeia.

La Lucheinà a sintir ist gran badalucc, :  
 Ciappa al ragazz per man, es va in s' la porta  
 Ciamand aiut, e a n' i era un razza storta,  
 Ch' i dess mèint, ch' i parén tutt tant alucc;  
 In st mèinter sta canaia saltò fora  
 Cún tanta furia, ch' l' av una gran pora.

I s' trénn ai sass, es cminzònn a sfrumblar  
 D' qui grustein in zà e in là ch' m' è tant stiuptà,  
 E al zil sà quant in longa la sré andà,  
 S' qui dal manètt n' se vden qué arrivar,  
 Ch' i dénn la fuga in fein fora dal casser,  
 Ch' al pars iúst al falchètt ch' dess in-t-el passer.

La Lucheina inspuré mēzza in dspraziòn,  
 Perchè qustour n' avén pagà innànz d' andar vi,  
 I era saltà in pinsir d' vleir corr' ri drì,  
 S' al n' arrivava allòura al so patròn,  
 Ch' era om d' st mònd, mo l' avé bona cunseinzia,  
 E intèis al cas, al dess: a i vol pazeinzia.

In st mèinter Bertuldein vgneva in età  
 D' savèir pr al so adruvar quas al fatt so,  
 Ch' sèinza fadiga nssúna l' imparò  
 D' cumprar dl' oli, del zris e dl' insalà;  
 E lì al tirava sú goff sé, ma scaler,  
 Cmod a sintrì no zà in st cant qué, ma in st alter.

**FEIN DEL PREM CANT.**

## CANT SECONDO.

**P**ur trop l'è vèira, ch' quand nass un puvrètt,  
 Al nass un asn alla Comunità,  
 E perch' a n' campa a st mònd aqusé dsgrazià,  
 Al bsgnaré mnari in co cùn un stanghètt;  
 Perchè s' al viv, nssùn mal piú i bisògna,  
 E a i còrr dri tutt el mòsc cm' è a una carògna.

Spèss capitava un orb pr al magazein,  
 Ch' avé prèis amizezia dla Lucheina,  
 E in quèll mèinter ch' al dsnava una matteina,  
 Al mustrò d' avèir geni a Bertuldein,  
 Es i dmandò s' l' a i l' avess mai vlú dar,  
 Ch' al n' avé iúst bisògn per fars' mnar.

E li che n' vdeva l' òura d' liberars'  
 D' quèl intrig, cùn grazia la s' i mess a dir:  
 Quand al si bòn e ch' al v' possa servir,  
 A v' al darò, ch' meì d' vù n' psseva truvàrs',  
 Ch' si om da bèin, ch' al pssrì tirar innanz,  
 Cùn insegnari al bèin vivr, e 'l bon' creanz.

L'orb che n'fù mütt, nè sòurd, azztò al parlé  
 Cùn mell palazz prumess d' trattarel bèin ,  
 Po dess: oss Bertuldein sù pur andèin ,  
 Ch' a st mònd a n' i è om fortunà piú d' té;  
 E lú guardand so mader vlé smergular ,  
 Es s' arcmandava ch' a n' i aré vlú andar.

Al là clappò per la stanèlla strecca,  
 Es s' i arpiattò bèin prèst sòtta al grimal ;  
 A qula puvrèta i in saveva d' mal,  
 Es al basava anc dov l' avé la crecca ;  
 Ma chi n' arisga n' ròusga al mi cor bèll,  
 La i dess: bsò far o merda , o granadèll.

Va pur mi fiol , e arcordet' dla Lucheina,  
 E d' to pader ch'era om d' garb, d' impurtanza,  
 Ch' morà in guèrra al servezi dèl Rè d' Franza,  
 Sebbèin ch' l' era nassù d' zèint cuntadeina;  
 Av giudezi, stà svelt, alligr', e intòn ,  
 E al zìl t' daga per me la so bendziòn.

Allòura Bertuldein tutt discunsulà  
 Cminzò dinanz all' orb a caminar,  
 E lú à insguava cmod l' avé da far,  
 Per mparel' sèimper per la bona strà ;  
 E a forza d' qualc scabúff, l' imparò prèst  
 D' mnarael' dri daperütt, e d' èsser lèst.

Dòp qualo dé oh' i andònn dri zirand Bulògna,  
 E ch' al guadagn dla birba i paré poc:  
 Oh Bertuldein, dess l' orb, a dèin all' i oc,  
 Ch' a n' truvèin qué per nà quell che n' bisògna,  
 A n' voi ch' a stàn piú qué a sbactar la loun,  
 Ch' mada paèis, sol anc mader furtouna.

E què al s'arsòls d'partir al dè ch'arvegna,  
 Es volss ch' l' andass so madr a salutar;  
 Ma al là zeroò, es en' la psé truar,  
 Ch' l'era andà d'fora, sebbèin ch' al piuveva,  
 E al turnò all' orb cùn qula sudisfaziòn  
 Ch' da i sberr a qui puvrett ch' ein mnà persòn.

La mattena i s' livònn ch' l' era dòds òur,  
 E s' prinzipiònn a caminar d' bòn pass,  
 Is'fermonn sòtt a un portg tant ch' dess zò un squass,  
 Po andònn fora dla Porta d' strà mazòur.  
 E appèna passà 'l casser, l' orb i insègna  
 Du Liou ch' stan lé azacà fatt d' masègna.

E a i dess: oh Bertuldein pünza l' urèccia  
 A quella d' qu' animal, ch' t' sintrà in quell mèinter  
 Un' armòur strampalà ch' è fece lé dèinter,  
 Ch' per maravèia t' farà arstar d' cavèccia.  
 Al ragazz còurs al beòn, e a i l' apunzò,  
 E l' orb cùn un spintòn i al euzzunò:

L' armas imbazzurlé quell pover gnagn,  
 E 'l vécc' ridènd i dess: aqusé s' impara  
 A savèir al fatt so; l' è cossa ciara,  
 Che chi è trop cherdinzòn, fa d' sti guadagn;  
 E Bertuldein cùn la tèsta arvinà,  
 Armas d' strazz lé cunfus piú che ubligà.

Ma però sta burlètt a i fé dèl cas,  
 Es cminzò barbuttlànd fra lù a pinsar  
 Ch' al dseva al vèir, e ch' al bsgnava imparar,  
 E qula botta in-t-la tèsta al persuas  
 D' mod-tal, ch' al pars ch' s' i avress un po la mèint  
 Dop ch' l' av avú dall' orb quell teintamèint.

Mèinter ch' i andavn inasaz, l'orb amurèvel  
 Cminzò a smesdgars' cùn al so ragazzol,  
 E a i cuntò tant luchein', fandoni, e fol,  
 Ch' a i fé capir al mod d' n' èsser currèvel;  
 Ma la sadiga po ch' al feva a insguari,  
 Al vleva ch' la servess pr al so salari.

E zertamèint lù psseva appruftters'  
 Cùn st orb, ch'era al piú drett ch' andass pralmònd,  
 Ch' aveva un intèllètt aqusé profund,  
 Ch' saveva cùn bèll mod tutt captivars',  
 Quand' al cuntava cvèll, quèst era zerta,  
 Ch' tutt staven pr ascultarl' a bocca averta.

Alter ch' n' era Scarneccia a i su bon dé,  
 Quand l' ùnt pr el scuttadur, e 'l lattuari  
 Ai cuntadein vlé vènder, ch' pr incantari,  
 A i mustrava i braghir, po avé finé;  
 E cm'a n' feva quattreio, ch' al s' instizzeva,  
 Di villan becc e vi in ultim a i dseva.

St orb avé sèimpr una zert fazza alligra,  
 Es parlava cùn vòus grossa e sonora,  
 Al s' mustrava devot, ma tutt per d' fora,  
 E la lèingua a sfrapplar en' n' era pigra;  
 Al vsteva d' culòur scur, mudèst, cumpost,  
 Es aveva amizezia cùn tutt quant i ost.

Qualc volta al feva i su rugulett in piazza,  
 Es dspiusava pr i deint l'erba carleina,  
 Al s' vantava d' savèir anc d' medseina,  
 Es fé crèder ch' Galen' füss d' la so razza;  
 E incantand quesé la zèint a forza d' ciacher,  
 Al cavava i quattreio anc dai piú splacher.

Al dseva al donn ch'a i guariré al mal d'mader,  
 Ch' l' avé un secret per farel' parturir;  
 Ch' al savé s' quell ragazz ch' avé da vgnir,  
 Srev masc' o femna, e s'al vgnaré zò d'squader.  
 E quell ch' piú i feva guadagnar di pavel,  
 L' era al dir ch' al cmandava infen al diavel.

E cùn st crédit el fèmen matti andaven  
 A pregarel' ch' a i fess' turnar al mròns.  
 Ch' era dsgrustà, ch' i era prumess per spòus,  
 E qué i tston d'Ròma nuv spess spess vulaven;  
 Ma pr en' smaccar sta so negròmanzi,  
 Dai pais d' sùtt in sùtt l' andava vi.

Cùn tutt però ch' al guadagnava tant,  
 L' era d' so natural larg cm' è una pegna,  
 E a Bertuldein feva spess vgnir la tegna  
 Pr al poc magnar, ch' al stava in pì pr incant;  
 E la fam i aguzzò tant al zervèll,  
 Ch' al dvintò a poc a poc un furbastrèll.

L' orb avé una ribòlza d' bòn curam,  
 Assrà cùn un lucchètt, e la so ciav  
 Fatta in-t-la delma propri d' una nav,  
 Antiga tant ch' la s' arcurdava Adam.  
 Dèintr' a i purtava pan, carn, e furmai,  
 Camis, brag, scarp, e scfon, zivòll, e ai.

L' era qués accort quand al l' avreva e assrava,  
 Ch' gnanc una brisla i srev andà a da mal,  
 L' armnava tutt el coss, d' manira tal,  
 Ch' l' inventari in-t-la mèint sèimper i arstava;  
 Es en' suzdeva a lù, cmod fù in quell prà,  
 Ch' al lèuv magnava el piguer ch' ern armnà.



La part ch' tucoava al pover Bertuldein,  
 Era qués miserabil, ch' in dú beon  
 Al s' sbrigava d' biassar, e in fugatton  
 Breva d' l' aqua del pózz in cambi d' vein.  
 Al prinzipliò a studiar matten a sira  
 Per pssers' cavar la fam in qualc maniera.

A i ariussé d' rubati un bagaròn  
 D' in qui quattrein ch' la zèint trava per tèrra,  
 E da mursgott l' arpiatta prèst, e 'l sèrra  
 Fra mèzz a una dscusdura del zibòn,  
 E po al fé barattar in quattrein mnud,  
 E un zuglein prinzipliò ch' n' andava a vud.

Quand al turnava a coier dalla zèint,  
 E ch' i era dà qualc bagaròn d' limosna,  
 Al le seva sparir prèst cm' è una losna,  
 E un quattrein dava all' orb ch' n' era cuntèint.  
 E aqusé cùn sta maniera al fé dvintar  
 I bagaron quattrein, sèinza bravar.

Al seguitò un pzulètt a far sta folè,  
 E l' orb ogn poc i dseva: Bertuldein,  
 Dòp ch' t' stà cùn me, men' búsc se n' di quattrein,  
 In dov ch' i bagaron vulavn a viola;  
 E in tant al furb cùn sta so bèlla usanza,  
 Al s' cavava vi el crèsp ch' l' avé in-t-la panza.

Quèsta andò bèin perch' al n' i vdeva el man,  
 E a lú ai cherssé l' argoi pr un' altra volta;  
 Ma s' al pizzòn al pullerol s' arvolta,  
 La besaa anc sol muragar al zarlatan.  
 L' era cìar al pruverbi ch' dsé ad mader,  
 Ch' l' è trop cattiy rubar a cà di lader.

L'avé un'anza al vèc' quand al magnava,  
 Ch' al s' toleva le appressà al fiase del vein,  
 E d' avèirn' una gòzza Bertuldein  
 A n' i era dúbbi, s' anc al i avanzava;  
 E là pèiusa, e lù arpèiusa, e po cunsidra,  
 Perpsèirn'avèir un poc càn quale sgualmidra.

Una cannúccia al s' atruvò d' arèlla,  
 E quand i eren tutt du lè per magnar,  
 Pian pian la mité in-f-al fiase, e po a succiar  
 Durava tant, fein ch' al s' la vdeva bèlla;  
 Ma l'orb ch'era un bevdbour ch'n'andava in fal,  
 S' accurzeva ch' al vein feva un gran cal.

Prèst prèst tols al campèins d' mudari lug,  
 E tra 'l gamb al s' al mess per star piú san,  
 In s' la bòcca del fiase tgneva una man,  
 Es tols l'aqua al ragazz d' far piú quell zug;  
 Ma lù però che n' s' pers d' anem, strugò  
 Un alter mod d' turnar prèst in s' al so.

Quand l'om ch'è inclinà al mal, cmèinza andar sù  
 Per la scalazza dell'i iniquità,  
 A n' rèsta al prem pirol, nè a mèzza strà,  
 Ma a còst d' ròmpers' al coll a n' s' fèirma piú;  
 Sòul quell che n' cmèinza mai s' trova cuntèint,  
 Perchè sèimper dri al mal i è al pentimèint.

Al ragazz s' inzgnò tant, ch' al sav trovar  
 Un truvlein da un sò amig e un poc d' zira,  
 E quand al s' la vest bèlla quésé una sirà,  
 Un bus in mèzz al fiase i ariussé d' far,  
 E po càn quita po d' zira 'a i fé un stupai,  
 Pinsand d' fari star l'orb ch' n' era un sanai.

Quand era òura d' magnar Bertuldein desva :  
 A i ho pur al gran frèdd, d' grazia patròn;  
 Lassám' vgnir lé tra 'l gamb per cumpassiòn;  
 E lú tra l'gamb pr en'spèndr in fug, s'al mitteva;  
 Al ragazz ch' i vdé lúm, al tèimp ciappava,  
 E cún destrèzza pian pian, al fiasc tettava.

L'orb ch' in-t-al bèver n' i truvava i cont,  
 E ch' sinteva ch' al fiasc sèimpr era alzir,  
 Al l' attastò qusé attèint, e in tant manir,  
 Ch' in fein l'atruvò al bus, e s'andò al pùnt;  
 Ma 'l mustró de n' s' n' accorzer nieint affatt,  
 Perch' al puntghein turnass in bòcca al gatt.

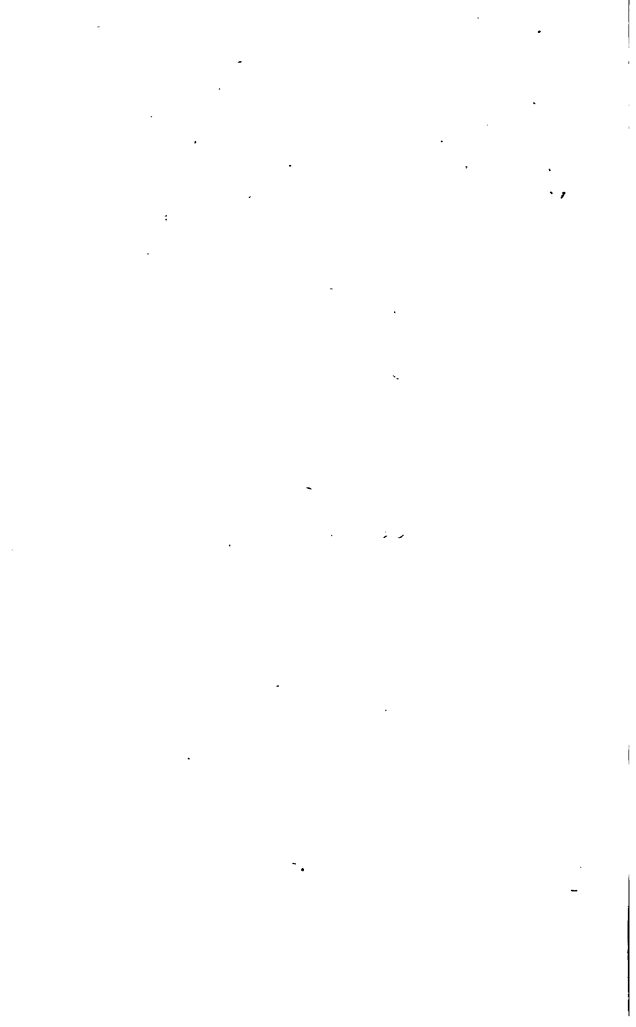
La mattena seguèint sèinza pladur  
 Al gaien dl' orb dsinvolt che n' paré lú,  
 S'mess Bertuldein tra 'l gamb ch' guardava in sú,  
 Per torr al tèimp da far al surbidur;  
 Ma l' vècc l' urèccia tgneva a la campana,  
 Aspttand ch' la vòulp andass alla so tana.

Al ragazz trop ingòurd d' bèver dèl vein,  
 S'azacca es dstopa, e al s' cmèinza a deliziar,  
 E lú pr un bòn pzulètt al lassa far,  
 E po al fiasc ciappa, ch' n' era mo gnanc pznein,  
 Alzandl' in aier cún manira lèsta,  
 E da urbazz un gran còulp i dà in s' la tèsta.

Al puvrein cascò lé mèzz tramurté,  
 Cún al mustazz dai sgduzz tutt arvinà,  
 La tèsta ròtta, e tutt' insanguinà,  
 E in-t-una botta sòul i armas piú fré;  
 Ma l' orb che n' vdeva sta famòusa arveior,  
 Dal gúst d' un sé bèll còulp seya zriseina.

Al i aiutò, ma d' redr a n' s' psseva tgnir,  
 E quel piag a i lavò cùn dl' alter vein,  
 Digand: cossa t' in par mo Bertuldein;  
 Al vein t' ha fré, e al vein t' ha da guarir;  
 E al ragazz dalla strèta in-t-una braga,  
 Truvò ch' i era scappà fatt la-teriaga.

FEIN DEL SECONDO CANT.



## CANT TERZ.

**A**rg ch'aveva zèint ucc' (cònta l'Istoria)  
 N' fù bòn d' far la guardia a la so vacca,  
 E qust orb sèinz' ucc' ch' n' i vèd una patacca,  
 D' n' èsser mai stà ingannà al s' vanta, e s' gloria,  
 E d' star a cà e buttèiga al n' i rincrèss,  
 Perch' al sà che chi dorm en' peia pèss.

A poc a poc s' armitteva Bertuldein,  
 D' la tantanà arcurdèvla ch' l' avé avú,  
 Ma l' era dèbel mort ch' a n' psseva piú,  
 Cùn al mustazz ch' paré quell d' Arlichein;  
 Al s' tirava dri 'l gamb a far du pass,  
 Comod s' al füss stà un cadaver ch' caminass.

A n' psseva piú la nott durmìr squas gòzza,  
 Dai lunari ch' i vgneven per la gnúcca;  
 Al s' distillava al zervèll ch' l' avé in-t-la zúcca,  
 Per far una vendètta che n' füss mòzza;  
 E dèp ch' l' av bèin pinsà, al turnò a pinsar  
 Ch' al tèmp è galantom a chi 'l-pò aspettar.

Ma Porb a dé per dé al trattava piz,  
 E sèinza avèir rasòn al l'arfilava,  
 El spunsunà, e i pzigutt ch' al i affiubava,  
 Al favn andar innanz vultà d' schibiz,  
 E tant ern el bergnoquì e i nezz ch' l'aveva,  
 Ch' l'inguèint dèl spziar dèl gnet; gnanc al guareva.

Tùtt arrabbià al ragazz sgranava l' ai,  
 E zà ch' a n' psseva in alter vendicars',  
 In tùtt 'l bus, e 'l pòzz ch' psseven truvars',  
 I guazzaven tùtt du, em' è tant cavall;  
 E chi avé i ucc', vluntira in perdeva ün,  
 Perch' l'alter in perdess du, che n' n'avé nssün.

Ma 'l vècc' ch' era susptòus d' so natural,  
 Cùn al bastòn tastava da per tùtt,  
 E em' al truvava ch' i era al sentir sùtt,  
 E lù al tuccava sù bèin e no mal;  
 Tant ch' sta vendètta a i cunvegn d' lassar star,  
 Perch' a n' la pssé nè veiuzer nè impattar.

E al fé cmòd intravegu a quell puvrètt  
 Ch' andò a cà per magnar, es n' era fatt,  
 Ch' al s' mess a litigar sein cùn al gatt,  
 Es vleva far cùn tùtt el sùu vendètt;  
 L'era mantvan, e al s' ciemava Rugier  
 Ch' tré vè 'l-i ov per far dspètt alla muier.

S' la forza mònta addoss a la rasòn  
 Ch' s' lamèinta, è un can ch' abbaia vers la louna,  
 El cart stan per pzurar cm' a n' s' ha furtouna,  
 E i strazz van sèimpr all' aier; in cunclusiòn  
 L' usarà sèimpr cmòd s' è usà, e cmòd s' usa,  
 Ch' s'òul chi è disgrazià, al lecc porta alla ciusa.

A Genva l'orb aveva sîntâ dir  
 Ch'a i era d'gran richèzz, bòn pan, bòn vein;  
 E al dess ch'a i vleva andar cùn Bertuldein,  
 Perchè là po i sreven stâ da cavalir,  
 Ch'dov i è dla robba a s'búsc a sèimper cvèll,  
 Per quel pruverbi ch'dis, c'ha zucc, fa stèll.

I s'messen a caminar per del muntagn,  
 I cavalcaven zêd, saltaven fuss,  
 I guazzoun di fiumett ch'eren stâ gruss,  
 Es traversonn di camp e del cavdagn;  
 E se bèin, ch'tutt al dé tant caminonn,  
 A Scargalassen d'nott sòul i arrivonn.

E lé s'pianò al vanghètt a una casètta  
 D'zert muntanar ch'feven la so pulèint,  
 I magnonn es hvènn alligramèint,  
 E a bsgoi durménn sòuvra a dla paia nètta;  
 E la mattena innanz ch'i andassen vî,  
 L'orb i ringraziò tutt per tant curtsi.

I passonn vsein a un lug, dov a s'vindmava,  
 Ch'a i era d'quel ragazzi muntanari;  
 L'orb s'i accustò, es cminzò a cantari  
 D'quel quità curiòus, ma nssúna i abadava;  
 E qula volta poc bèin andò i fatt su,  
 Ch'al buscò in tutt per tutt sòul un grapp d'u.

Qusé mal cuntèint d'st regal s'mess a pinsar  
 Al mod d'purtarla, perchè la n's'amustass,  
 Ma al n'al trovò zà mai, bèin ch'al strulgass,  
 Es arsols lé in quell pùnt d'vlèirla magnar,  
 I s'messn'a sedr all'ora d'una ròuvra,  
 E l'orb cminzò sté discòurs a fari sòuvra.



Bertuldein bèiat, al dess: in cumpagnai /  
 A voi sta volta ch' a magnamen st' a;  
 Ch' a la partamen iusta fra nú dà,  
 E ch' andamen d' accord da ben fradi,  
 Una grana ün dòp l' altr avèin da torr,  
 Questi ein i patt, arcordat' bèin ch' a s' mor.

I eminònn, e pr un poc ensùn manèò,  
 Ma l' orb dòu gran' insèm s' in mess a bccar,  
 E 'l ragazz' ch' vest aquecé, eminò a spegar,  
 E trèi e quattr ogn volta a in trava zò:  
 Ch' m' a s' ròmpe i patt, e ch' s' è egnussù l' ingann,  
 Allòura chi è minciòn, l' è po se dann.

E quand al fù finé d' far st bèll duètt,  
 L' orb arstò aquecé cùn la graspiù in man,  
 Scussand la tèsta, al s' livò sù pian pian,  
 Digand a Bertuldein cùn ün ghignètt:  
 Te m' i hâ fatt star ch' a m' in sòn bèin adâ,  
 Trèi gran' t' n' hâ tolt ogn volta, e t' m' hâ ingannâ.

Al ragazz zà sicur ch' l' orb n' avé vest,  
 Tgneva dur ch' al n' è vèira, e al sustintava,  
 Es i dmandò d' in dov mai al cavava  
 St suspètt què mal fundâ, busadr e trest.  
 Lú i arspòs: t' n' hâ tolt trèi, e zert l' è aquecé,  
 Perchè t' m' hâ vest toren dòu, e t' n' hâ zitté.

A sentir st acutèzza, Bertuldein  
 Armas, e al s' mess allòura a cunsidrar  
 Ch' al n' accadé pruvàrs' per fariel' star,  
 Perchè l' era trop astùt, accort, e fein;  
 E l' aspttava bèin d' cor ch' vgness l' uccasiòn,  
 Per pssèiri far quèll bell ch' s' ciama al piantòn.

Chi vless contar d' sti astúzi e furbari  
 Ch' s'uzzeven squas ogn dé, a in sré del miara;  
 Mo me che n' voi andar a la Lungara,  
 A fazz per far piú prèst un' altra vi;  
 E a Genva a una lucanda a m' fermerò,  
 Dov l' orb cùn Bertuldein un dé arrivò.

Qué una volta al bòn vècc' un pzzol d' sussezza  
 I feva cuser sòuvra a quatter bras,  
 Ch' mnava en udòur ch' i cunsulava al nas,  
 Mo alla bòcca e al palat la feva stezza,  
 Perch' al savé ch' a n' i in tuccava brisa,  
 Ch' l'era trop al gran lòuv quèll so amig zrisa.

Quand la fú mèzza cotta al s' la fé dar,  
 E fra dòu mulèin' d' pan tant la striccò  
 Ch' tutt al grass ch' i era dèinter l' i cavò,  
 E po d' nov in-t-al spdètt la fé turnar;  
 E al ragazz ch' i abadava ch' la n' s' brusass;  
 S' sinté mancar sòuvra al fúm d' quèll grass.

Intant cùn un gran gúst l' orb èganapava,  
 E Bertuldein stava lé a bòcca sùtta,  
 Al cherdeva d' murir aqusé alla mütta,  
 E in s' qula sussezza a i feva sù la bava;  
 Al s' vlé azardar a toren, e po avé pora.  
 Cm' b i pondg di spzial, l' alcava al vas per d' fora.

L' orb ch' avé una gran sèid, dé di quattrein  
 Al ragazz, es i urdnò ch' l' andass currend  
 Alla prema ustari ch' fúss lé in quell band,  
 A cumprari da bèver un bucal d' vein.  
 Fa prèst a i dess: e lú da bòn mustazz  
 Tols al tèimp d' minciunar prema al lavazz.

A i dé in-t-l'occ' pr azzidèint un pzzol d'radis  
 Gh'al zil sà lù quant è ch' l'era in qula cà,  
 E' al l' insfilzò in-t-al spèid pulid cmod va,  
 Turnandla a metter, lé sòuvra quell znis,  
 E po pian pian in púnta d' pê sta znì,  
 Cùn la sussezza in man al scappò vî.

E sebbèin ch' l' era quésè mèzza scuttèinta  
 Tra i deint e i laber quand la fù un po trida,  
 Al fé d' nèt in-t-un soppi, es s' alcò 'l dida;  
 E chi sguazza una volta, sèimpr en' stèinta.  
 L' andava d' cor alligr e tutt cuntèint,  
 Digand: chi scappa un púnt in scappa zèint.

Cùn al vein tòurna a cà ch' al còrr es trotta,  
 E al trova l' orb ch' fra mèzz a di' alter pan  
 Striccava la radis fort cùn el man,  
 Cherdèndla la sussezza ch' l' avé cotta;  
 Ma Bertuldein ch' vdè 'l núvl in mèzz al srèin,  
 Al s' trovava tra 'l fòurc e 'l pònt d' Rèin.

L' orb ingòurd dé un mursgott al ravanèll,  
 E in-t-al sintir quèll frèdd, s' tirò indri prèst,  
 E maraviauda', al dess: mo cossa è quèst?  
 Chi ha fatt sta barunata? Ah sursantèll!  
 E al ragazz dess da franc: me n' sòn stà zert,  
 Un qualcùn srà vgnù in cà ch' l' úss era avert.

A n' pol èsser, dess l' orb, quèst è impussebil,  
 Perch' al spèid sèimpr' ho ignù qué tra sti greff,  
 Per rubarmia s' al fúss anc vgnù sbergneff,  
 Me l' aré zert sintú, e l' è infallebil;  
 Mo d'in dov vein al mal quèst al sò zà,  
 Perch' a n' s' pò mai guardar dai lader d' c à.

Ghi fa mal, mal aspètta, es en' i è rusc;  
 Ch' la fa sòtt' alla nèiv, un dé la s' dscruv;  
 E questi d' st mònd en' n' ein proverbi nuv,  
 Ch' al s' accòppa in-t-i trav chi n' bada al búsc.  
 Chi spera d' avèir bèin fagand dèl mal,  
 Cùn sta speranza va a murir' al spdal.

Bertuldein se scusava, e po pianzeva,  
 E al s' mess anc a zurar e a sperzurar;  
 Ma l' orb per quèst en' s' lassò zà infnucciar,  
 E per quant coss al s' dsess, lù n' i cherdeva.  
 Qusé tutt all' impruvis al l' acciappò,  
 E cùn el man la bòcca a i spalancò.

E al so nasazz ch' l' avé long una spana,  
 Sèimpr' inspurcá d' tabacc, puzzlèint, e ch' còula,  
 I cazza dèintr insein al cann dla gòula,  
 E po i strecca la panza, es i la dvana;  
 Ma la sussezza ch' era poc luntan,  
 Turnò tutta in-t-al grúgn a qu' orb tiran.

Ch' peind' rabia e d' stezza cminzò a dari addoss,  
 (Sebbèin ch' al rubamèint i era stà rèis),  
 E sgrasgnandi al mustazz, al l' avé prèis,  
 Mnandi zò a ròtta d' coll per ròmpri el-i oss,  
 S' la zèint ch' còurs all' armòur prèst n' arrivava,  
 Al zil sa lù sta volta cmod l' andava.

Ch' i arrivonn iúst cm' è la timpèsta al zúcc,  
 E cm' è 'l zinquantazeinqu in s' la primira,  
 Perchè l' aveva addoss tant la gran ira,  
 Ch' al l' aré staiuzzá cm' è i limon túcc;  
 Ch' un orb púnt in-t-la gòula è un animal  
 Più arrabbé ch' ea' n' è i can drì ai purc zignial.

Qnel cheriatur i al strappòn vi dal man,  
 E d' sta poca dscherziòn cridavn al vceiazz,  
 Digand: che v' vegna un caucr in-t-al mustazz,  
 Èl' quèst al mod per castigar un cstian?  
 E lù eminzò a cuntari què bèll bèll  
 La burla dl' u, del fiasc, del ravanèll.

A i fé cherpar squas tutt dal redr allòura,  
 Tant cuntòl' cùn bèll mod tutt sti zangattel,  
 E Bertuldein ch' aveva altr in-t-el scattel,  
 Stava argutté sòtt al zèirc' d' una sgnòura  
 Ch' era patròuna d' cà, e a forza d' squas,  
 La vols ch' i fessen fra lèur du la pas.

E qu' istèss vein ch' per bèvr era cumprà,  
 Servé a lavari el fré, 'l hott, e 'l percoss,  
 Es i tiròn un pè ch' l' aveva smoss,  
 Cùn dscherziòn, cùn amòur, cùn carità;  
 E l' orb dseva ridènd: oh ch' bòn udòur!  
 Qstú pùzza d' oli cmod fà un brintadòur.

L' andò a far i fatt su tutta qula zèint,  
 Part ridènd, e part moss a compassiòn,  
 E 'l vècc' per mettrel' bèn in derisiòn  
 I feva far un bèll ringraziamènt,  
 Digand: ch' i compatessen sgnòuri al tedi;  
 Iust cmod s' fa in pùnt quand' è finé 'l comedi.

Bertuldein ch' era pest piú ch' n' è la carea  
 Quand s' invstess i salam, o ch' s' fa 'l pulpètt,  
 Pr el hott ch' l' aveva avú da quì orb maldèu,  
 Ch' a dmandari pietà l' è un battindareu;  
 Dai sgrafgnutt al mustazz i era divintà  
 Ch' al pareva un arvers d' robba arcamà.

E quésé cànz a i cunvegneva a forza d'calz,  
 Cùn i su rezz, e cùn el sòn bergnoquel,  
 Servir d' divertimèint a Ptroni e a Proquel,  
 Ma l' aspttava però la bálha al sbalz;  
 Ch' l' aveva sintú dir da ún ch' n' era matt,  
 Ch' la vendètta d' zèint ann ha i deint d' latt.

L' andava in tòtt i lùg fantasticand  
 Al mod e la manira ch' s' psseva tgnir,  
 Per far un seherz a st orb, ch' i fess finir  
 D' andarel dapertútt quésé minciunand;  
 L' asptava al còulp, es stava lé ragn ragn,  
 Tant ch' a i cascò al furmwi in s' el lasagn.

E un dé ch' i ern alla birba, a s' mess a piover,  
 Ch' l' aqua parèva tratta zò a palà.  
 Sòtt' a un pòrtg a i cunvegn d' star sequestrà  
 Fein squas a sirà, sèinza mai psseirs' mover;  
 L' orb dess a Bertuldein: cmod s' ha da far  
 Pr andar a cà, s' el strà còrren cm' è un mar.

E là allòura che n' fù brisa smarré,  
 I dess: me v' cundurò dov l' è piú strètta,  
 Perch' a psadì in-t-un salt passarla nètta,  
 E aqusé una volta nú andarèin vi d' qué;  
 E al zercò bèin d' tirarl' a la taiola  
 Per minciunarel' sòtt' alla parola.

L' orb pinsò un pèzz, po dess: a i vrà pazeinzia,  
 Insègnem' pur dov è manc larg al foss,  
 Ch' a m' inzgnarò d' saltar al mei ch' a poss;  
 Ma arcordet' d' mettr in oyra la cunseinzia.  
 E al ragazz dsé fra lù, ch' n' era piú un gnoc,  
 Sta volta i payer mèinen a bèvr el-i oc.

E in drett, a un gross pilastr al fé formar,  
 Es dess: quèst ch'è què qu'è 'l lug piú strètt,  
 Me andarò inpanz, e vù cùn un saltètt  
 Sèinza bagnarv' a pssrì per dlà passar.  
 Cònt'r'al so solit, l'orb cherdé al sòu zanz,  
 E cm'è un brecc stava al moss per trar un slanz.

Bertuldein passò l'acqua, es s'adduppò  
 Per de dri dalla clòuna, es al chiamava  
 Cùn diri: saltà fort, L'orb, ch's'amanvava,  
 S' tirò in dri, prèis la scòursa, e po saltò;  
 D' posta al dé in-t-al pilaster cùn la tèsta,  
 E tutt infrant al casca, e dsteis lé rèsta.

Al hardassola i dess, cuntèint dèl cas:  
 Dla sussezza l'udòur t' savess sintir,  
 E t' n' há savú dla clòuna al tuff capir?  
 Impara un' altra volta a tirar d' nas.  
 Dla zèint, ch'vegn pr aiutarel', s'cminzò ardur,  
 Lú s' la fé a gamb, es lassò l'orb lé al bur.

D'quèll po ch'intravgness d'orb, enssún alsì,  
 Perchè l' instoria n' dis alter; d' Bertuldein  
 Adèss adèss asptà d' grazia un brislein,  
 Ch'in st alter cant cvèll alter d' lú v' s' dirà.  
 Me intant m' arpuassarò perchè a sòn stracc.  
 A m' soppi al nas, es toi un po d' tabacc.

FEIN DÈL TERZ CANT.

## CANT QUART

**F**idars' è bëm, ma s' fidar brisa è mei,  
 E al tòurna al cònt, avèir l'occ' al fatt so;  
 Stimar tutt l'è bèz fatt sèimper, cm'a s'po,  
 Perch'anc el pù, e 'l mòsc han al so bsei.  
 In pòlver scriv chi uffend, dis al bulgnèis,  
 Es sol sculpi in marmar quèll ch'è uffeis.

Dòp aveir Bertuldein fatt sta vendètta,  
 L'aveva pora d' n' èsser castigà,  
 E al s' tol al palr fora d'la zittà.  
 Sèinza pinsar mai piú a qu' orb dèl brètta.  
 Vers Pontremèl al s' mess a camìnar,  
 E a tutt el cà s' andava a far strulgar.

Appèna in quèll paìs l'era arrivà,  
 Ch' l'intuppò in-t-ùn ch' pareva un soldà d' Prùssia,  
 E al l'aburdò per dmandari la trùssia,  
 E qstù in-t-el grògu i pianta una filà,  
 Cùn diri: pèzz d' tirbant, dsgrazià, zattròn,  
 Demè, chi t'ha insegna sta vela da pultròn?



Bertuldein che n' savé cossa s' arspònder,  
 Feva la gatta moia, e quèll i dmanda  
 Dònd al vein, dov al va, e da quâ banda  
 Lyol' andar, es al cminzò a cunfònder,  
 Perché l'era dari arsposta, e a n' trovò vers,  
 Perché om s' sol dir: om assaltà mezz pers.

Quèll p... dess cùn el bon ch' l'era un sinsal  
 Ch' trovavaazzi a tutt el mercanzi,  
 Ch' a gli aré da un patròn a mod, e vi,  
 E ch' s' l' avess vlù star sig a n' sré stâ mal,  
 Ch' l'era om s' l, sèinza donn, e sèinza brig,  
 E ch' in cà so l' era bandé 'l fadig.

Bertuldein ch' sinx iust quèll ch' i piaseva,  
 La cucagna i paré d' veir cattâ,  
 E sùbit al dess d' sé ch' a i srev andâ,  
 E ch' per servirel' al faré quell ch' al psseva;  
 Pinsand' al gonz che quistù ess al so cas,  
 Al saltò dla padèlla la mezz a bras.

Quèst era un imbruiòn oh' al so veir mstir  
 Era d' far tutt al dé di zug d' tèsta.  
 Al mteva a quèst e a quèll cm' al psé la vèta,  
 E guai a chi s' fidava del so dir;  
 In sòmma l' era un d' qui dla veira razza,  
 Ch' meritarén d' far un brútt salt in piazza.

La so avarezia n' s' pò significar,  
 Basta savèir ch' l' urbazz aqusé tirâ,  
 Era Alessandro d' generositâ  
 Appress' a quistù; al rest s' po imagar.  
 Al studiava la lèispa, e per far evèll,  
 Un pdoc' l' aré scurtgâ pr avèir la pell.

L'aveva in cà una cassarazza antiga,  
 Ch' al i avé sù una bona ciavadura,  
 La ciav al la tgné attacc alla zintura,  
 Che n'vgné mai alla lus, sen' cùn fadiga,  
 Dèintr a i mitté al pan, al vein, e al cumpanadg,  
 E fein per d' fora la savé d' rumadg.

La dspèinsa d' Bertuldein era un stanziol,  
 Dov attaccá al tassèll pr al so bisògn,  
 Sèimpr a i era zivòn, ai, e scalògn  
 In libertà da pssèiren torr cm' a in vol,  
 La so bòtt era d' preda, e la canèlla  
 Era d' corda passá pr una zirèlla.

Al so pan era sèimpr da curròtt,  
 E al s' sré pssú trar zèint volt fort in-t-al mur,  
 Ch' a n' s' in sré spzzá un bccunzein, tant erel dur,  
 E una manara cert en' l' aré ròtt,  
 Al straccava el ganass a vlèir biassarel',  
 E, cmòd s' fà el pèllol, bsgnava stragualzarel'.

La canteina, e' l granar eren tútt ún,  
 Ch' a n' i era un stècc in cà da pssèir bruser;  
 A lètt innanz ch' vgness sira bsgnava andar,  
 Per n'impìar lúm, e perchè s' i andava a dzún;  
 La biancarl n' s' frustava in-t-la bugá,  
 Ch' ogn mèis in-t-l' aqua sòul l' era lavá.

E aqusé s' viveva cùn sta parsimonia,  
 E a n' i era dúbbi mai a far di dsurden,  
 Perchè st patròn vol ch s'tegna tútt sti urden,  
 Altrimèint al va in stezza, es s' indemonia,  
 Ògn cossa al fa cùn pèis, misura, e meta,  
 Tant quant al fúss l' astant sòuvra la dieta.

Anca lù stava alzir, pur pur quale dmènga,  
 Cùn una tèsta d' pigura al feva nozz,  
 Ch' al magnava al zervéll, e'l garganozz,  
 Cùn qula po d'caren, ch' i è, ch' appèna s' sènga;  
 E a Bertuldein a i dava un grustein d' pan  
 Cùn quell' - i oss avanzà, ch' srén stà pr i can.

E al dsé st atanaia, quand al i el dava:  
 Tù pur, impost', magna, sguazza, trionfa,  
 A sò me, ch' a t' vgnarà la panza tònfa:  
 E un mònd paré, ch' a i dess, es i al bruntlava;  
 Quand a s' pré dir, séinza dvintar busader,  
 Ch' l' era al regal, ch' feva Berta a so Mader.

'S' a n' i füss la superbia, l' avarezia  
 Sré ll generalèssa d' tutt i pccà;  
 Basta savèir, ch' la tein fein incadnà  
 Tutt qui ch' ein bon, e ch' par ch' n' aven malezia,  
 E ch' peinsen d' campar i ann d' Matusalém,  
 E i zèrchen d' asparmiar, .... magara un rè.

D'in quand, in quand a cà d' un qalc so amig,  
 Cùn un fiascòn mandava Bertuldein,  
 A dmandar per favòur du bicchir d' vein,  
 Da far un bagn', o per qualc altr intrig.  
 E l' asparmiava d' andar alla bètla,  
 Attaccand al bòtt d' i alter qula sanguèttla.

Cùn dú terz d' aqua st vein era mistià,  
 E po allòura se bveva alligramèint,  
 I staven sèimpr a sègn cùn la so mèint,  
 E a n' i era dúbbi a far ix per la strà.  
 E qustù per cruver d' l' avarezia al dfètt,  
 Al dsé, ch' l' è una spurchesia al bèver stiètt.

Mo là n'era po aqusé, s' l'andava a dsnar  
 Fora d' cà una qualc volta da un qalcùn,  
 Ch' una tavla al spazzava in quatter bcon,  
 E al vein sugava, ch' al n' aveva par;  
 L' arrivava per tutt sèinza creanza,  
 E fein cùn i ucc' magnava a crèppa panza.

Intant la fam, ch' aveva Bertuldein,  
 Era fora d' misura, e per cavarla  
 A n' i era mod, però bsguava passarsla  
 Cùn dsinvoltura, e starn a vdèir al feir.  
 E al dseva suspirand: d' quèst a m' cunsoul,  
 Ch' dèp ch' è piuvù l' ha po da vgnir al Soul. —

L' è un cattiv cunsulars' in mèzz al dsgrazi,  
 E pur l' è nezessari, es cunvein d' farel';  
 Quèll, che n' s' pò vèndr, al bsò savèir dunarel';  
 Sperar sèimpr in-t-al zil, ch' lù dspèinsa el grazi;  
 Altrimèint' a chi s' dspera, l' è zà ciara,  
 Ch' prèst prèst a s' trà dri al mang alla manara.

Un dè quand l' Avaròn n' era piú in cà,  
 Al passò per la strâ ún d' sti magnan,  
 Ch' han tutt al capital in spalla, es van.  
 Zercand da lavurar aqusé in zà, e in là;  
 E a i saltò all' impruvis un schiribezz,  
 Quand' al sintè cridar: Conzalavezz.

Dèintr in cà al le ciamò tutt affannà,  
 Digandi, ch' per so dsgrazia l' avé pers  
 La ciav d' qula cassarazza, e ch' a n' i è vers.  
 D' truarla in-t-ensùn lug, e ch' l' era dsprà.  
 Ch' l' avé pora, quand' vgneva a cà al patròn,  
 Ch' al n' cminzass a sminciàr al rè d' bastòn.

Al magnan, ch' un mazz d' ciav avé cún lù,  
 A úna, a úna el prinzipiò a prubar,  
 E tant al muò, ch' a i ariussé d' trugar  
 Quèlla, ch' avreva iúst, ch' a n' s' pssé far d' piú;  
 E al la tols Bertuldein, ch' fú molt cuntèint,  
 Ch' i dé un furmai d' la cassa in pagamèint.

E po cún st' invenziòn, al cminzò al spass,  
 Cún torr d' ogn cossa un poc, ma cún manira,  
 E per qualc dé po al tegn la man piú alzira,  
 Pr en' plar la gazza tant po, ch' la cridass;  
 Må la gòula, e 'l rubar ein dou passión,  
 Che n' tèmen nè la brèia, nè al cavzòn.

L' andò tant dri, ch' al s' n' accurzé al sinsal,  
 Ch' fé mell lunari per truvàri i cont;  
 Al suspiò perch' i pontg ein luv dri all' únt,  
 Ch' i füssen lòur, ch' avessen fatt al mal.  
 Al s' mett i bernardon, guardand la cassa,  
 E a n' trova bus, nè fess, ch' un pontg i passa,

L' era cunfús d' sta cossa, e a tútt i vsein,  
 Al dmandò in prést del trappl, e di garbúi,  
 Cargà cún del furmai, e di garúi,  
 Pr acciappar sti animal, e dari ai mnein.  
 Al buffava, e per cà a n' trovava lug,  
 E al squizzava dai ucc' la rabbia, e al fug;

Nonostant Bertuldein seguitò innanz  
 A livar d' cassa, e la robba ruscava,  
 Cmod aré fatt i pontg, e sòul pinsava  
 A impirs' la panza, es n' abadava al zanz;  
 E per dar bèin culòur a sta so srappla,  
 Al magnava enc tótt quèll, ch' al metté in-t-la trappla.

L'arrabbià, ch' la so robba vdé mancar,  
 E ch' in-t-la trappla mai s' ciappava ngòtta,  
 Al turnava a guardar, e d' sòuvra, e d' sòtta,  
 E al pè dèl mal a n' psseva mai truvàr;  
 Al maldeva quant pontg s' attrovn al mònd,  
 Es biastmava l' infèrn, e quant i è in fònd.

Ògn poc, e ògn bris, ciamava i pisuneint,  
 Per dmandari cumpèins, es s' i arcmandava,  
 E chi cùn una fola al cunsulava,  
 E di altr i daven mell avvertimeint;  
 Ma un so cumpar i dess: ch' avé nom Trèspel,  
 Ch' la paia, e l' tèimp sol madurar el Nèspel.

Parècc' Donn còursen fora in-t-un sgumbiott,  
 A cuntar, ch' el-i avén vest una bessa,  
 Ch' sòtt al so stiar un dé la s' era messa,  
 E ch' per cà la se vdè tùtta la nòtt.  
 Lú da franc cherdé súbit la panzana,  
 E in tùtt i bus l' andò a zercar la tana.

Chi pèiosa a mal, pr al piú sèimpr i sol coier;  
 Ma chi trop l' asutteia, la scavèzza;  
 Ch' va pian, va san; ma chi fa fug in frèzza,  
 La pgnatta fa cherpar, e a n' la fa boier.  
 Ch' n' la misura, n' la dura in tùtt el coss,  
 E alla galleina ingòurda a i crèppa al goss.

Tùtta la nòtt al stava vigilant,  
 E ògn po d' armòur, ch' l' udess, súbit s' livava,  
 E po cùn un bastòn di culp al muava  
 Zò per la cassa, es feva dl' armòur tant,  
 E al vgneva ai vsein, ch' per quèst en' passén durmir,  
 Dov s' cmèinza el sport, e ch' s' finess i panir.

Perch'al savè, ch'el bess van dri al calòur,  
 Ch'a s'n'è truvá in-t-i lètt fein di ragazz,  
 L'andava a bastunar anc al paiazz,  
 Dov Bertuldein durmeva cùn savòur;  
 E al se dsdava quasi fort inspavintà,  
 Ch'al se mltava a cridar, cm'un inspirtà.

La ciav súbit i vegn in fantasi,  
 Per pora, ch'al Patròn n'i la truvass;  
 E in quell mèinter, ch'al feva st gran fracass,  
 A n'truvò pr allugarla mod, nè vi,  
 E in bòcca al l'arpiatò, dov al la tgneva  
 Tútta la nott, sebbèin anc ch'al durmeva.

Ma l'aveva quell vizi d'surnacciar,  
 E una nott, ch'al durmeva a bòcca averta,  
 La ciav vegn fora un poc; quell ch'stava all'erta,  
 Sinté, ch'al fià la feva stuffilar;  
 Al pinsò, ch'al fistiass aqusi al Bissòn,  
 Es saltò zò dal lètt cùn al bastòn.

Po cùn l'urèccia seguita quell sègn  
 Pian pian al bur cùn al bastòn alzá,  
 E quand a i pars a tir d'èssri arrivá,  
 Al mnò zò un còulp, ch'al pars un Stèllalègn.  
 E dop ch'l'av battú fug al turnò lé,  
 Es vest, ch'n'era al Bissòn quell ch'era fré.

Caspita al dess: l'è alter, che al Bissòn!  
 Oh puvrètt me: mo cossa ho-ia mai fatt?  
 Er-ia imberia, o er-ia dvintà matt?  
 Quèsta srà la mi ultma dsplantaziòn!  
 Cmod sràla mai? cuspètt, ch'a n'deg d'un lader,  
 Quèst è alter, che dir bècc a se pader.

A Bertuldein i era tuccà qula clura,  
 Ch'avé la tēsta sòuvra al pissadur,  
 E ch'paré un porc scaunà d'qui dèl pladur,  
 Ch'l'era un spettaquel a vdèir qula cheriatura.  
 Al sinsal incantà n'savè piú ch's'dir,  
 Ch'al paré un baccalar d'qui da barbir.

E mèinter ch'al le stava a cuntimplar,  
 L'usserva, ch'dalla bòcca a i salta fora,  
 Una ciav tūtta sangua, ch'feva pora,  
 Ch'pareva, ch'alla so s'psess arvisar;  
 Súbit la tol, e per la mèint i passa  
 D'pruvar, s'la s'assess mai alla so cassa.

In fatti al la cunsidra, es la cunfrònta,  
 Al la spazza, es la mett dèintr in-t-al bus,  
 E sbèin ch'fra tutt stì coss l'era cunfus,  
 Al prova, ch'l'è pr'avrir badial, e prònta,  
 E truvand dscvert l'ingann, al balla, es salta,  
 Iúst cmod fa un cavriol fora d'la malta.

E piú d'aque sé n'psse avèir sudisfaziòn,  
 Perch'al trovò, a s'pò dir, tutt in-t-un còulp,  
 I pontg, e i luv, in cumpagni d'la vòulp,  
 Es aveva ciappà d'posta al Bissòn;  
 Alligr al ciama i vsein, e a i cuntò al fatt,  
 E tutt insèm i risen, cm'è tant matt.

El donn, ch'd'so natural ein squas tutt tēder,  
 S'messn attòurn al ragazz, es al curònn  
 Cùn di ingueint, e di impiastr, es al fassònn,  
 E lú cminzò qualc poc a arvgnir, e a intender;  
 Al s'maraviò in-t-al vdèir qula cunfusiòn,  
 E a sentir sghergnazzar al so patròn.



L'aré pur vltù savèir, cmod l'era stâ,  
 Mo a n's'attintava de dmandarl'a nssùn,  
 Al sinteva, ch'tùtt faven di cuncùn,  
 Es en'psseva indagar la verità.  
 Intant al stava a lètt guardand ai trav,  
 E a n's'arcurdava al lavurir dla ciav.

Dòp qualc dè, ch'al eminzava un po a star bèin,  
 Al so patròn al fé livar da lètt,  
 E po pianèn cùn grazia, e cùn rispètt,  
 L'accumpagnò fein zò dal scal a trèin;  
 E sèinza dirì una parola storta,  
 Pr un brazz al tols, e al mess fora dla porta.

E a i dèss: a t'ho cgnussù, birbòn ladrazz,  
 Vá fa i fatt tu, ch'a sper d'vdèir sèinza fall,  
 Al boia fatt' un minuè in s'el spatl,  
 Es i assrò fort la porta in-t-al mustazz.  
 E h'innocà pr'avèir dri 'l dsgrazi a bzèff,  
 Armas qust lé cùn al malann', e 'l bèff.

Dop ch'p'av fatt quatter pass, al s'vultò indri,  
 A guardar, s'al patròn per dsgrazia al ciama,  
 E in-t-al vèder qula cà per lù qusé infama,  
 Al s'mess cùn quant fià al psseva a còrrer vi.  
 S'a vli savèir in dov l'andò a arrivàr,  
 In-t-al cant, ch'vein, al sintirl cuntar.

**FINE DEL QUART CANT.**

## CANT QUEINT.

Quand'un dis, dà a quell can, tutt i ein adoss,  
 Ch'a n'i è più lug per lù da pssèir scappar;  
 E quand la dsgrazia tol ún a sbactar,  
 La i fa perder la pèll, la carn, el-i oss;  
 E guai a quell, ch'la i cmèinza a dari dri,  
 Ch' l'al fa puzzar d'ògn cò, cm'è i sulfani.

Bertuldein quse arvinà, sèinza patròn,  
 Più intrigà di pulsein, ch'van per la stòppa,  
 Grattands'cùn una man zò per la còppa,  
 Al dseva dà per lù la so rasòn,  
 Es priozipiò a pinsar, guardand in sù,  
 Ch'bisogna far d'nezessità virtù.

Cùn la so dsgrazia, al s'fé un bòn capital  
 Pr andar in birba, sèinza avèir cavar.  
 E per mustrar d'èsser pein d'piag, e d'guai,  
 Al s'fassava anc in dòv al n'avé mal;  
 El persònn, ch'al cherdevn un lazarètt,  
 Chi i purzeva un quattrein, e chi un panètt.

Al s' mess andar pr al mònd a sta manira,  
 E a spéis di altr al vest tèrr, castì e zittà,  
 E a tùtt el cà dmandand la carità,  
 Al s' cavava la fam mattena e sira,  
 E a forza d' laz, d' imbroi, d' pacciug e d' zanz,  
 Da Genya l' andò a Napel- cm'è d' sbalanz.

Al truvò in st zittadòn, pr un cas bisbétic,  
 La carastì, ch' n' i sol mai abitar,  
 E 'l sòu ganass, ch' n' avèn da lavurar,  
 Al favn essr zò d' strà, e molt patétic,  
 E sebbèin, ch' l' era a Napl, al s' arcurdava,  
 La torr di Asnì, la Mozza, e 'l portg dla biava.

L' incuntrò per so dsgrazia un parigein,  
 Ch' avé la camisola arcamà d' sneglia,  
 E un bèll fiuchètt d' arzèint pein d' canuteglia  
 In-t-al capèll, ch' paré propri un turtlein,  
 El scarp l' avé affiubà in-t-el-i ùng di pi,  
 Ch' a i saltava i garet forà per d' dri.

Dòu fiúbb d' pred a gli avè d' vari culur,  
 Cùn dedri la cumpagna in-t-al gulètt,  
 L' aveva un giustacor, ch' i era tant strètt,  
 Ch' l' andava a brazz avert drett drett, dur dur,  
 E la zizzer l' avé quésé impastruccià,  
 Ch' la paré propri un piatt d' gnuc cùn l' aià.

A Bertuldein al s' mess a guardar dri,  
 E a i dess: ragazz andarest' a servir?  
 Lú arspòus: lustressem sé, quèst è 'l mi mstir,  
 L' è quèll ch' a zèirc. Mo t' i iúst cascà in pi,  
 Dess qu' altr, a t' toi in st pùnt al mi servezi,  
 Pur ch' t' ay voia d' far bèin, e ch' t' ay iudezi.

Aquasé cùn sti pq d'oiacr a s'fé st cuntratt;  
 A i dess: teinem' pur dri, e n' t' dubitar,  
 E al s' mess cùn dl' aria tanta a caminar  
 Dòu òur d'cuntinov iúst omod faré un matt,  
 Tant, ch' i arrivònn al fein, quand' era tard,  
 In-t-un stradilett ammort pein d' quai lumbard.

E qué i era al palazz del Cavalir,  
 Ch' avé d' una casétta la fazzá,  
 Cùn una porta vèccia tútta arpzá,  
 E un bachètt fú la ciav, ch' l' adruvò a avrir,  
 L' intrada era una loza strètta, e scura,  
 Tant úmda, ch' la paré una sepoltura.

E po intrònn in dòu stanzi, al prem pian d'sòtta;  
 Acumdá verameint d' gúst soprafein,  
 Ch' s' a i passava un cavall, ch' fúss carg d'anzein,  
 A n' i era dúbbi, ch' al s' tirass dri ngòtta.  
 Ch' i mobl eren dòu scrann vècci d' pavira,  
 E un paiazz dstèis in tèrra sèinza altira.

Al s' dspuiò tútt, e cùn gran diligèinza  
 Al s' fé aiutar a spazzar bèin i pagu,  
 Es i pigò pulid; al dé al tèil d' ragn  
 A un' assa, ch' i serveva per cherdèinza  
 Murà in-t-al mur', e lé a i pussò pian pian,  
 Ch' quèst' era la so cassa, e al cantaran.

Al s' mess a sedr, e po l' interrogò  
 D' zèint coss tútt in-t-un fià, e lù i arspòus  
 Cùn zèintúna busi, sèimper sòtt vous,  
 E ògn parola al s' chinava fein là zò.  
 Quèll sgnòur cùn gran sussiegu al sté ascoltar,  
 Ma intant a n' se dscurreva mai d' magnar.

Sta cossa a Bertuldein i rincherseva,  
 E 'l budèll anca l'our fén di lameint;  
 A i dspiasé d' star in ozi cùn i deint,  
 E al guardava per tûtt, e mèzz dsprà al dseva:  
 Cossa è quèst? in dov son-ia capitâ?  
 I è mai dúbbi, ch'la fúss fa cà incantâ?

Al nobil Om, ch' stava per cà spazzand,  
 Andò a cavar fora d'iu-t-al palazz,  
 Una paiugula, e cmod farè un sgnurazz,  
 S'antava i deint alligramèint cantand;  
 Tant quant l'avess magnâ starn e fasan,  
 Sebbèin ch'in corp a n'i era iatrâ un bcòn d'pan.

E po ridènd, al s'vòlta a Bertuldein,  
 Es i dess: dem'? hât' dsnâ, o hât' fatt qulaziòn?  
 Poss-ia arrabir, s'a i ho gnauc magnâ un bcòn,  
 Lù i arspòus: sì maldètt s'a i ho un quattrein.  
 Al patròn, ch'anca lù avé vud al quasier,  
 Mòstra dspiasèir, es trà vi'l brag all'aier.

E a i cuntò, ch' l'avé bvú la cioccolata  
 In-t-l'anticamra del Marchèis dila Ròtta,  
 E ch' per quèll dé lù n' magnava piú ngòtta,  
 Ch' l'avé la cumplessiòn trop delicata.  
 A m' dspias, a i dess, a vdèirt'a stat quèé in pèna,  
 Ma n't' dubitar, ch' al srâ prèst òura d' zèna.

Quand al ragazz sinté sta pertantèigula,  
 L' av a murir d' dulòur cgnussènd all'òura,  
 Ch' la dsgrazia l'avé drì trop traditòura,  
 E ch' per scapparla, a n' i è nè mod, nè rèigula  
 Trì pizz d' pau, ch' i avanzònn quand al birbura,  
 S' mess a magnar, mèinter ch' al sospirava.

L'affamà Cavalir, ch'al vest biassar,  
 S'i accustò cùn manira, es i dmandò,  
 Coss'al magnava d'bòn, e lù i mustro  
 Quèll pan d'limosen, ch'l'avé pssù asparmiar.  
 Al pèzz, ch'era piú gross i tols quèll Sgnòur,  
 Es l'anasava, dsènd: oh, ch'bòn udòur!

Quèst è un pan molt prezios, dov l'hât'avù?  
 S'a cherdess, ch'al füss nèt, al vré sintir;  
 Ma al n'asptò, ch'Bertuldein i al pssess guanc dir,  
 Ch'al s'al mess a dvarar piú in frèzza d'lù.  
 Al ragazz, che n'fù un'òlla, fé d'nèt prèst,  
 Per pora, ch'al patròn n'i dess dèl rèst.

I parén du stianchein, ch'ptnassn al garzol,  
 Quand i i tiren bèin dèinter zò alla dsprá,  
 E intant iúst ch'a se spara un'archusâ,  
 A s'finé al dsnar sèinza dspigar fvaioi;  
 I colsen fein el brisel sù pr i pagu,  
 Es n'inspurcònn maiolica, nè stagn.

Per bever po i andònn all'ost dèl pòzz,  
 Sèinza adruvar la tazza, o l'bicchir d'veider,  
 A una mzètta sbuccâ, ch'servé d'calzèider,  
 Ligâ pr al coll, perchè al mang era mòzz;  
 E a sta manira s'finé la gran fèsta,  
 Sèinza ch'al vein i ingarbuiaas la tèsta.

Al sgnor Cònt Castracúcc, ch'acusé s'ciamava  
 St Zintilom dall'aptit, s'mustro cuntèint,  
 D'avèir magnâ quèll pan quâ pr azzidèint,  
 Ch'l'era di ann, ch'sèinza gúst (dess lù) al magnava;  
 Cuntand, ch'un cug av a dir a zert dam:  
 Ch'a-n'i è al miòur cumpanadg, quant è la fam.

Fagand divers d'sti discurs, l'arrivò sira,  
 Ma la zèna n'se vdeva a cumparir;  
 Bertuldein, ch'dalla fam s'sinteva svgoir,  
 Cminzò a pinsar, ch'quèst'era una chimira;  
 E al sgner Cònt arrufà, cm'è una cò d'gherr,  
 S'cgnussé, ch'l'arev magnà ~~al~~ stiopp a un sberr.

Al i insgnò d'far al lètt, ch'era un gran sacc  
 Pein d'stòppia, e souvra a i stava una stiaveina,  
 Cùn la cverta zibà d'indiana seina,  
 Ch'a forza d'bus paré fatta a zec-zac.  
 Po per cavzzal l'arversava una scranna,  
 E quèsta dèl sgner Cònt era la nanna.

Dòp, ch'fà fatt sti zattein, qusé mèzz al bur,  
 Per tgnir sù un po'l sòu cart, e'l so decor,  
 Al dess al pagg': me t'mandarev a torr  
 Da zèna in piazza, ma te n'sress sicur.  
 Perch'la nòtt al cameina i sbursarù,  
 Ch'assalten tùtt, es i toln i fraiù.

L'è mei, ch'andamn a lètt, e po dmatteina  
 A s'farà pruvision d'tùtt quèll, ch'z'bisogna,  
 E Bertuldein s'grattava, es n'avé rògna,  
 Ch'a i brusava al currott, ch'era in cuseina.  
 I andònn a lètt ún da cò, e ún da pi,  
 E i n'pssènn durmir dalla malincunì.

Ún d'pinzè la miseria una figura  
 Seinza pi, seinza un brazz, cùn poca panza,  
 Vsté culòur d'fam; in att d'poca creanza,  
 Vergugnòusa in-t-al sgneff, pzneina d'stature,  
 In s'un pedstall, ch'aveva un cattiv sgavel,  
 Forà dla porta arisg dla cà dèl Diavel.

Me a m'par l'artratt d'ste Sgnòur. Appèna dé  
 Al s'livò cùn al stòmng digèst, e alzir,  
 In s'al gùst d'quèll, ch'avé Masein Barbir,  
 Ch'aré magnà di cudn, e digeré.  
 Al s'fé aiutar a vstirs'a Bertuldein,  
 Ch'i arversò 'l brag, es n'i cascò un quattrein.

Dòp, ch'al s'fù pttnà, e lavà cùn diligèinza,  
 Al dé ourdn al so pagg', ch'spazzass cmod vè,  
 Ch'al pruvdess dl'aqua, e ch'l'abbadass a cà,  
 Ch'a n'i intrass mai i pontg in-t-la cherdèinza.  
 Bertuldein, ch'i guardava dri cunfus,  
 Cgnussé, ch'a st mònd al n'è tutt or quèll ch'lus.

Al turnò in cà per far quèll, ch'l'avé dett,  
 E al vlé spazzar, ma a n'pssé truvà granà,  
 Al tols la mzètta, es audò per la strà,  
 Per zercar dl'aqua nètta a zert urtsett,  
 Ch'eren dalla so casa poc luntan,  
 Dov prèst al fé amizezia cùn qui urtlan.

Al vest al so patròn cùn dòu sgnurein'  
 Tùtti insbeltà, ch'el parén mascaron,  
 Cùn scàffi, perucchein, e zert zercion,  
 Ch'seven crèder, ch'el fùssen dòu sgualdrein'  
 Vgnù lé a posta a zercar un qualch minciòn,  
 Ch'i pagass, cmod s'usava, la qualaziòn.

Al sgnor Cònt qué s'dsnumava a panza vuda,  
 E lòur i favn attòuren mell carèzz,  
 Pinsand po in feiu d'cavar da sti finèzz  
 Quèll, ch'el zercaven, e ch'lú aré fatt l'arzvuda;  
 Ma quand el s'accurzénn, ch'l'era un dspiantà,  
 El scappòn vi, e lú armas lè incantà,



Al pagg', ch'arideva a vdèir al mròus estatic,  
 Cascò dal gùst dèintr in-t-un fussadèll,  
 Dov al trovò del mèil còlt pr un purzèll,  
 E al s'el parò, cùn bona grazia, al natic.  
 Al tols dl'aqua in-t-la mzètta, e a cà l'arriva,  
 Digand pian pian: in fein ch' la va, l'è viva.

L'asptò al patròn un pezz dòp al mèzz dé,  
 Ma a n's'vest mai cumparir; lù dalla ghega,  
 Truvands'in sta miseria cùn sta bega,  
 Pinsò, ch's' l'andava in longa al sré sbasé.  
 Per la zittà al turnò in birba a zirar,  
 Ch'è un mstir quand al s'è cmèinz mai s'lassa star.

In poc òur al trovò per carità  
 Dèl pan pr al so bisògn, e zert trippari  
 A forza d'ciacr, a li arduisé a dunari  
 Una zampa, e dla treppa d'qul'avanzà,  
 E al turnò a cà cùn sta po d'pruvisiòn,  
 Ma prema d'lù i era arrivà al patròn.

A tùtta prema al vlé tirar da brúsc,  
 Ma in-t-al sentir, ch'al fa l'adòur dla treppa,  
 D'un alter sentimèint al par ch'al seppa,  
 E a farsen prò al s'amanva, es n'i fa rúsc.  
 Bertuldein per finir tùtta l'instoria,  
 Al s'mess sig a magnar, es fénn baldoria.

Per qualc tèimp i campòn a sta manira,  
 Ch'al patròn vgnè mantgnù dal servitòur;  
 Ma la dsgrazia turnò prèst cònta d'lòur,  
 Tùtta d'rabia avampà, e prègna d'ira;  
 Ch'un band andò pr èsser la carastì,  
 Ch'i birbant, e i uzius andassen vù.

Bertuldein, eh'in vèd quattr un dé per piazza  
 Scuvar dal boia, e i casca al cor per tèrra,  
 E déintr in cà per la gran pora al s'sèrra;  
 Ch'a n'vol piú ussir tutt hâl'avù scagezza.  
 I turnònn a dzunar sèinza nssùn merit,  
 E in ozi tgnènn la bœcca, e anc al prœterit.

Un dé quand Bertuldein manc s'al piastava,  
 Vest vgnir a cà al patròn in furia e in frèzza,  
 Ch'ansand, n'pessè finir d'dir dall'allgrèzza,  
 Ch'l'aveva trovâ un flepp, e po saltava,  
 E al dsè: sta volta a guastarèin al dzûn,  
 Ch'al zil en n'abbandòuna mai nssùn.

Un ch'avess trovâ un ttor en'srè sé alligher,  
 Cmod'era st sintilom mort dalla sghessa:  
 Cameina, al dess al pagg', all'ost dla Bessa,  
 Va pruvèd da magnar, e n'Asser pigher;  
 Bertuldein, ch'i pareva d'insuniers',  
 Tola al flepp, es cœurs vi sèinta formers'.

Mèinter ch'al caminave per la strâ,  
 L'incuntrò un mort, ch'i portavn a sùplir,  
 Accompagnâ da torz, e da candlir,  
 In s'un tavlazz, es era vsté da frâ.  
 Per dari lug, al s'affermò dri al mur,  
 Es guardava a tûtt quâqur, ch'eren vsté d'acur.

Per dedri al mort a i èca usia dunnòuna  
 Cverta cûn un vèil nèigr insen'ai pè,  
 Cûn zèint fèmen, ch'i feven cumpagnâ,  
 E tûtt compassiunaven sta persòuna,  
 Ch'sbattènd insèm el man fort la pianzèva;  
 E la crijava cûn quant fiâ l'aveva.

*Povero mio marito, bene mio,  
A quella casa buia, e trista vai,  
Dove, oh meschino, non si mangia mai,  
E là dovrò lasciarti? ah caso rio!*  
Quand Bertuldein av intèis sti parol,  
Sèinza aspettar alter ciacher, al s'tols el viol.

Al mess sù d'sòuvra al mort, e chi'l purtava,  
E a cà d'carrira in-t-un mumèint vulò,  
Po la porta dinanz bèin prèst l'assrò,  
E'l patròn in so aiut fort al ciamava,  
Ch'tùtt sbigutté, n'savènd cossa s'pinsar,  
Còurs cùn la spada, mo a n'la pssé sfudrar.

A i dmandò, perch'al feva tùtt st armèur,  
E lù i arspòus: sgner Cònt i porten qué  
Adèss adèss un mort, ch'a l'ho vest mé,  
Ch'l'è per la strà, es vein cùn grand unòur.  
E al Cònt turnò a dmandari: cmod sàt'quèst?  
Me cred, ch't'l'av vest, mo chi t'ha dett al rèst?

So muier, ch'i teio drì, i arspòus al pagg':  
Dis, ch'i al porten alla casa bura e tresta.  
Più dsgrazià, e bura d'quèste me n'l'ho vesta,  
Dònce qué al vein sèinz'alter; fèins ouragg'...  
Al Cònt, ch'i sinté dir stà gran mattata,  
Bèin ch'l'era a dèun, al fé la se risata.

Ma Bertuldein n'arstava persuas,  
Per quant i savess dir al so patròn,  
E al stava stèmper fess in-t-l'upinìon,  
Ch'al mort vgness lé, es en'se pssé dar pas;  
Al Cònt tant dess, ch'in ultim, a i al fé intènder,  
E un'altra volta al mandò di av a spènder.

Quand al turnò, i s'messen a diluviar,  
 E per du o tri dé i la passònn molt bèin;  
 Ma poc durò al bòn tèimp, e poc al srèin,  
 E al s'mess per l'òur, no a piover, ma a timpstar;  
 Ch' una vèccia arruganta, e un umarètt  
 Vegnen per la pìson dla cà, e dèl lètt.

Al Cònt fé sig i cont d' tütta la sòmma;  
 Ch' era piú che n' valeva al capital,  
 E a i dess ch' a i pagaré, ch' dèl banc real  
 Al stava aspittand el-i armess ch' i vgnén da Ròma.  
 Ma al s' intindé li armess dov sta el carozz,  
 Perché a st mònd lú n'avé quell ch' val un sgdozz.

I creditur cminzònn a far dèl fiacc;  
 Che n'vlénn savèir nè d' banc, o sì d' banchètta;  
 Ma i s' i astricavn adoss quésé alla maldètta,  
 Ch' l' era per nassar al Cavalir un smacc;  
 Al qual per fari aquadar cún bona zira,  
 I dess: turná ch' a sri pagá innanz sira.

Cún gran fadiga alfein, i andònn pur vè,  
 Es lassònn al sgner Cònt molt intrigá,  
 Che n' savé al mod d' suger sta gran bugá.  
 L' andava fora, e po turnava indrì.  
 E pinsand, al dess quésé d' in sùtt in sùtt,  
 Un om sèinza quattrein, mò l' è pur brútt.

L' ussé d' cà sospirand, e Bertuldein  
 Armas lé da per lú guardand al prègn,  
 Ch' dalla dsprazion al s' sré fein dà di púgn,  
 Cguussènd ch' sta quà psseva avèir poc bòn feip;  
 Intant la vèccia, e l' umarètt turnònn,  
 Ch' i vlén vèdr al sgner Cònt, ma i n'al trovònn.

Lòur pinsand d'far un còulp, ma ch'üssa da mèster,  
 Ciamònn iannanz i sberr cùn un Nudar,  
 Per fari tutt i mobil inventariar,  
 Ma a n'era pr impicars' gnanc un cavèster,  
 I cherdénn, ch' al i avess fatt portar vi,  
 E i cridaven fra d' lòur battènd i pi.

D' ogn cossa quell ragazz srà cunsapèvel  
 I dessn: e un sberr i mess el man adoss,  
 Ch' al vlè ligar cùn un sfurzein bèin gross,  
 E in tutt i mod i al pretendèn culpèvel,  
 Lú mèzz pers, pr al spavèint d'n'andar persòn,  
 Terman d a i vegn un gran ciarabacciòn.

Qstòur ern a mal parté, vdènd qués st ragazz,  
 Es en' savèn al mod per farl' arvgnir,  
 Un po d' asè dmandònn in-t-un biechir,  
 Al vseini, ch' còursen tutt mess in savazz,  
 Es i sbruffònn i pons, e sòtt' al naç  
 I dénn del balsem, ch' era al fònd del vas.

Tant, ch' l'arvegn un puctein dall'azzidèint,  
 E tutt quell donn i cminzònn a fari anem,  
 Ma sèimper piú, lú ch' era pusilanem,  
 S'imbruiava in-t-al vdèir quela sorta d' zèint.  
 Al Nudar, ch' stava a scrivr in s' una fnèstra,  
 Era stúff, es en' vleva piú d' quela mèstrea.

I cminzònn a dmandar po cùn amòur,  
 S' al se Patròn avé purtà vi i mobil,  
 E in dov l'aveva mess quell coss piú nobil,  
 E l'altra robba, ch' era in cà d' valòur;  
 Lú arspòus, ch' dòp ch' al stà sig al n'avè vest  
 Alter che 'l lét, e quel dòn scraon qués trest.

I creditur, e i sberr s' guardavn insèm,  
 E 'l nudar seguitava, es i dmandò:  
 S'al savé ch'l'avess stabil o lug ch'fùss so,  
 Lú arspòus ch'a li avé dett, ch'in-t-el Marèm  
 L'aveva un bèll palazz grand purassà,  
 Ma ch'al n'era però gnanc fabricà.

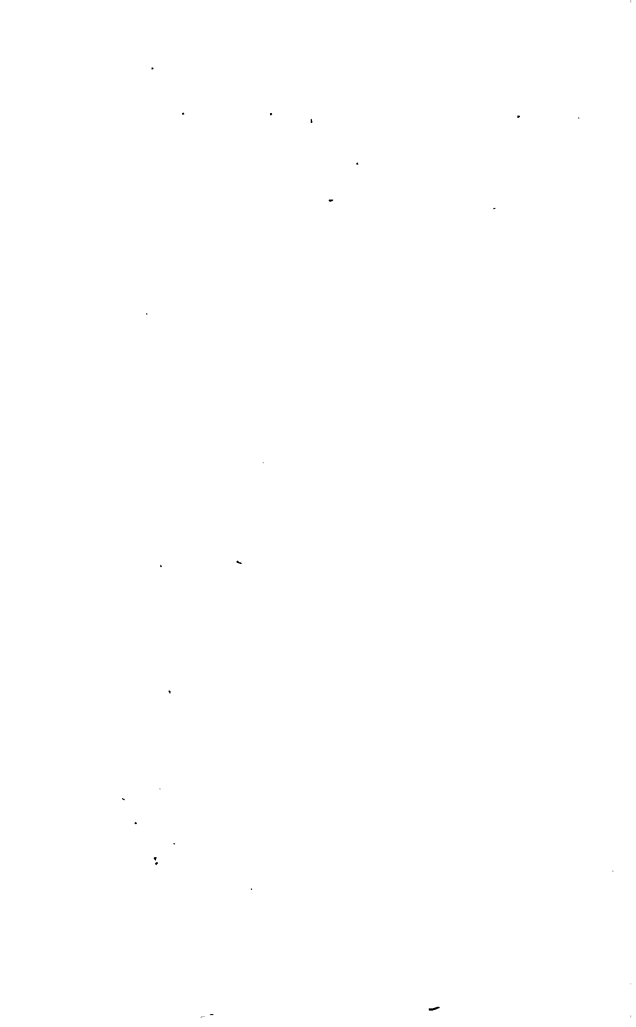
Ch'l'avé un Castèll, ch's'ciamava Castracùcc,  
 Dov al i aveva pr una cossa rara,  
 Appuntalà d'ogn banda una Clumbara  
 Peina d'zvètt, d'palpastrì, d'falchett e d'alúcc.  
 Al nudar dess ridènd ai creditur:  
 Cm'a n'avessi alter mocl, andà a cà al bur.

I vegnen al sgaraboi pr al pagamèint,  
 Ch'la véccia, e l'umarètt n'i vols dar ngòtta,  
 E i sberr cridand biastmaven zò alla ròtta,  
 E'l nudar anca lú n'era cuntèint.  
 A i cunvegn sgar al prà sèinza guadagn,  
 Maldènd quell púnt, ch'i seven d'sti castagn.

La véccia fé purtar vi al so paiazz,  
 E l'umarètt assrò la so casètta,  
 Bertuldein armas lé una bèlla fètta  
 Dòu dida fora d'cà cùn i su strazz;  
 E a n'saveva cmod s'far in qu'uccasiòn,  
 Truvands' sèinza quattrein sèinza patròn.

Al s'afflez, al sospira, al pianz, al crida,  
 Al guarda al zil, al guarda in tutt el band,  
 A n'pò andar alla birba, ch'a i è al band,  
 Al stà suspèis, e d'rabbia al s'morsga el dida.  
 Intant ch' al pèinsa, cossa l'ha da far,  
 A m'arpos, perchè a m'vein da stranudar.

FEIN DEL QUINT CANT.



## CANT SÈST.

**C**hi n' pò batt' al cavall, batt la sèlla,  
 E al tòcca pr al piú ai dscalz andar pr i spein:  
 In-t-l'aqua al pèss piú gross magna al piú pznein,  
 E al crida dri 'l lavèzz alla padèlla:  
 La furtouna fa in alt, e abbass andar:  
 Cm' i bu n' han sèid, a s' ha l' asi d' stuflar.

Sèinza fall Bertuldein sré andà a da mal,  
 S' del donn, ch' staven lé vsein, en' l' arcuieven,  
 Ch' sintènd tutt el sòu dsgrazi, al cumpateven,  
 E dòp quarèisma el i fénn far carnvál,  
 El-i al guernònn tutt a gara, d' tal manira,  
 Ch' per tgnir sú 'l brag a i vleva la crusira.

El s' inzgnònn d' atruvari un bòn patròn,  
 Ch' era un Duttòur d' medseina accredità,  
 Ch' i dess, ch' l' aré mantgnú bèin vstè, e calzà,  
 E ch' per salari ogn mèis, i aré dà un tston.  
 Quèst era om vécc', ch' avé bona prestèinza,  
 E ogn parola al spudava una sentèinza.



Dapertútt Bertuldein era cún lú,  
 E al sinteva, che st mèdg aquesé famòus,  
 Per tútt i mal, s' al fúss anc stá franzòus,  
 L' urdnava dl' aqua frèscà, e nieint d' piú.  
 Ün a in guareva, e zèint avén la sort  
 D' pagar al so tribut al bëccamort.

Fra i alter su amalá, al n' avèva ün,  
 Ch' feva la purga, es vlé nttar al ciavgott,  
 E un alter, che s' sinté debel la nott,  
 A i vlé un cunfurtativ da torr a dzün;  
 A i mandò a cà el-i arzètt per Bertuldein,  
 E al i arcmandò, ch' a n' barattass bultein.

Per tgnirs' a mèint qustú in tols üna per man,  
 Es andò vi pinsand pr en' s' aradgar;  
 Ma quand al fú dov a li avé da dar,  
 L' ingarbulò 'l scrittur, e dà baban  
 Al dé a quell debel d' corp' al sulutiv,  
 E a qu' attr a gli affiubò al cunfurtativ.

Al suzzèss, che quell ch' av st ultem sirop,  
 Tútta la nott n' pssé durmir squas brisa,  
 Dal gran calòur al s' cava la camisa,  
 E a n' trova lug, ch' al se smaniava trop;  
 Al s' arcmandava al zil a piú non poss,  
 Ch' al cherdeva d' avèir al diavl adoss.

Dall'altrapart, quell sgnòurch' vleva aiutars',  
 E ch' s' n' era andà cún la so spòusa a lètt,  
 Bisugnò ch' al s' livass del volt piú d' sètt,  
 E la sgnoreina che n' savé cmod fars',  
 La gran púzza e 'l fetòur la persuas,  
 N' pssènd far alter a tgnirs' bèin stop al nas.

Me n'sò dir chi d'lòur du füss piú instàzzé,  
 Per st azzidèint ch'era vgnú aqusé impruvís,  
 E ch'punzess l'alba a n' i era mai d'avis,  
 E appèna appèna al sòul av purtà al dé,  
 Ch'i mandònn cùn gran frèzza un servitòur  
 A ciamar fein a casa al sgner Duttòur.

Al qual n's'dé gnanc tèimp d'vstirs'e rasòn,  
 Ch'al còurs cùn una scarpa, e una pianèlla,  
 E l calzètt zò pr el gamb a campanèlla,  
 Sèinza cular, e sèinza al piruccòn;  
 E qués in frèzza currènd al dé un sbliègott,  
 Ch'fé causa ch'alla lèingua al s'dé un mursgott.

Quand l'arrivò dov era al tribulà,  
 E ch'a i cuntò tutt quèll ch'era suzzèss,  
 D'una parola lù i cavò un pruzèss,  
 Es agnussé cmod l'erròur era stà;  
 Al pinsò un poc, e po cùn so lizèinza,  
 Al ciamò Bertuldein lé in so presèinza.

E a i spianò una filà pr al sbali fatt,  
 Cùn una vòus ch' al paré al campanazz,  
 Es i vlé dar di pùgn in-t-al mustazz;  
 Lù s'tols d'sòtta, e quèll sgnòur arrabbé d'fatt,  
 I mandò dri dla zèint fein in-t-la strà,  
 Per dari una timpèsta d'bastunà.

In te sola confido, Bertuldein  
 S' mess a far ch' al pareva una saiètta,  
 Ma'l suzzèss per so dsgrazia arzimaldètta,  
 Ch' un laché i era dri ch' paré un uslein,  
 E un scappuzzott ch' al dé, fù al so tracoll,  
 Ch' ogn volta al-i acuié tra cap e coll.

Qulà sgnera virtuosà l' arcgoussé:  
 Per l' aquarol, ch' la l' avé vest tant volé  
 In cà so a vèndri dl' aqua, e lù dsinvolt  
 I cuntò la so dsgrazia, e cmod l' è lé.  
 Là s' moss a compassiòn, e al tols in casa,  
 E lù, ch' n' i avé dsgrist, feva la rasa.

L'al fé dspuiar d' qui strazz, ch' l' avé puzzeint,  
 Es i dé tütt i pagn d' un servitour,  
 Ch' l' aveva, ch' era mort pr un zert dulour  
 In-t-al spdal di amalà cunvalescint.  
 La i dess, ch' s' al vlé star sig, la l' aztaré;  
 Lù arspous d' sé; e ll i dé la so livré.

Quand a i è stà una qualc burasca in mar,  
 E ch' un lègn' va sù d' sòuvra in pizz, e in becon,  
 I maritar, che n' ein brisa mincion,  
 Procuren per quèll brod d' savèir nudar;  
 E s' mai i arivu in tèrra a salvamèint,  
 L' han d' posta in quèll servezi l' aqua e l' vèint.

Bertuldein, ch' n' è mai stà tant in arnés,  
 Al s' gònfia, e cm' al cameina, a n' tòcca tèrra,  
 E l' abit un pèzz s' avr, e un pèzz s' assèrra,  
 R s' emèinza a mettr in-t-al bòn gùst Franzèis:  
 Al pèinsa d' èsser vsté d' arzèint, e d' or,  
 Sebbèin ch' l' è d' mèzza lana al giustacor.

Sintènd cumplimentar la so patròna,  
 L' avé imparà anca lù d' dir quale cuslètta,  
 E al studiava vudand insein la sgiòtta,  
 De n' far piú 'l riverèinzi alla carlòna;  
 E cm' al vgné da madama al ballèrin,  
 Al stava a vdèir a insguari d' far i inchein.

La mader dla sgnoreina Virtuòusa,  
 Ch'era una vèccia greinza, grassa, e grossa,  
 Fantastica in zert coss, quant mai dir s' possa,  
 E in dell'-i alter piasèvla, e poc squasòusa,  
 Sèimper la ciaccarava, es feva el cart,  
 Es avé i requisit, ch' i voln in st' art.

Sèimper l' avé qualc cossa da cuntar;  
 O dèl sgner cònt, ch' i avé dunà un spillòn,  
 O d' un zert sgner marchèis, ch' un abitòn  
 I avé purtà, quand l' andò vè a cantar;  
 Sta vèccia in sòmma sèimpr intrava in lezza,  
 Òur a quèst, òur a quèll tirand la frezza,

La vleva piüttost bèin a Bertuldein,  
 Perch' al feva a so mod in tùtt' el coss,  
 Ma cùn so fiola l' avé sèimper al goss,  
 Perch' la n' tgneva, dsé lì, strett i quattrein;  
 El gattaiaven insèm, e po s' inmlaven,  
 El se vleven sgarmiar, ma po el s' basaven.

Da lòur vgné ogn sira alla conversaziòn,  
 Cavalir, e zttadein, duttur, mercant,  
 E bèinch' un castradein fúss lù al galant,  
 A n' se stiussé fra d' lòur chi fúss al bòn;  
 Ün parlava da vsein, ün da lontan,  
 Quèll i astricava i pi, qu' alter la man.

A s' cuntava del nov, e po s' zugava  
 A trisètt, al cucù, o a banc fallé;  
 Chi feva a vacca sig, chi era instizzé,  
 A s' perdeva, a s' vinzeva, mo a n' s' pagava;  
 E la vèccia i dsé a tùtt què all' arruganta:  
 Sèinza quattrein, patroni, l' orb en' canta.

Mai un regal se vdeva in tutt un ann  
 Ch' i n' cascaven d' quell mal, perch' i ern arsur,  
 Al sprunà i n' i abadaven, es staven dur,  
 E i n' ern bon, che da arscaldari el scrann.  
 Qualc volta el fèst al vgneva al musichein,  
 Ch' la regalava d' zizl, e d' lazarein.

Ùn d' qui, ch' cundusn in volta i furastir,  
 Vegn dalla sgnoura per purtari avvis,  
 Ch' l' era arrivà divers Milord' inglis,  
 Ch' la sira vleven vgnirla a riverir.  
 Lì i dess ch' i eren patron, ch' i vgnessen pur,  
 E qué tutta la cà s' mess in sussur.

La Virtuòusa s' arrizzò i cavì,  
 Ch' la i sté al dop dsnar attòuren quattr urètt;  
 La s' dé la biacca, e sòuvra un po d' russètt,  
 E la s' fé i maruné dinanz, e d' dri;  
 La s' pruvò la marmotta, e la bernacca,  
 E al papilòn la s' mess, ch' n' i piase un' acca.

La s' mess, e po s' cavò piú d' trèinta volt  
 L' andrié d' stoffa, e anc quella d' bruccá,  
 Quella dal pezz d' arzèint, e qu' arcamà,  
 E al spècc' i fé po vdèir quella, ch' va tolt.  
 Finalmèint cùn l' arloi, guant, e brazzal,  
 Quand la fù vsté, la n' stava gnanc tant mal.

La sira l' arrivò sti cavalir,  
 E al mèster, cùn tutt quant i leccardein,  
 E dòp dòu mella profundessm inchein  
 I s' messn a sedr, e po cminzònn a dir:  
 Chi eren vgnú pr ammirar la so virtù,  
 S' la i vlé far grazia, e ogn bris s' livayen sú.

Li s' mess tussènd un poc a scaracciar,  
 Es dsé, ch'la n'era in vòus, e ch'a i dspiaseva,  
 Ch'la i aré servé mal, perchè l' aveva  
 Un cattar, ch'l'era un mèis, ch'la n'pssé cantar.  
 Per cunfirmarl' al mèstr in pi s' livò,  
 E squas cún la pirúcca al fé un falò.

Infein po la cantò piú d' un' ariètta,  
 E qui sgnòuri dsén tútt: o cara! brava!  
 Chi trava vi la tèsta, e chi s' smaniava,  
 Chi stà incantà, e chi dal gúst par ch' tètta;  
 Chi suspira, e va in brod, chi tas, chi crida,  
 Ch'al paré, ch' i tuccassn al zil cún 'l dida.

Bertuldein vegn a far la so figura,  
 Cún dòu sottcòpp in man cún al caffè,  
 Tant imbruià, ch' a n' savé movr un pé;  
 Ch' l' aré fatt redr i tuc qula cargadura,  
 La so patròuna al ciama, e 'l barbazagn,  
 Da goff i arbalta ogn cossa sú pr i pagu.

Qué madr, e fiola s' messn a far dla túbba,  
 Tútt s' livònn sú, e ogn ún dseva la so,  
 Lì s' guardava al dinanz, e po alla co,  
 Ch' sta cossa i vgné in-t-al cularein dla rúbba,  
 La dess a Bertuldein: va fa i fatt tù,  
 Pr on'pssèir dir, chi ròmp paga, e i sgduzz ein sù.

Sta cunfusiòn fú causa, ch' tútt i Inglis  
 Fénn al so cumplimèint, es andònn vi,  
 Cmod' anc fé tútt al rèst dla cumpagni,  
 E al donn i arstò da far di prolg di mis.  
 Ma quell piú, ch' i brusava era al regal,  
 Ch' el cherdeven d' avèir, es fénn cavall.

El villanì, ch' tuccònn a Bertuldein,  
I strappazz, e 'l maldziòn, en' s' pònn cuntar,  
Basta savèir, ch' el i fénn fein alcar  
Quèll caffè, ch' era in tèrra, stand zò chein;  
La Virtuòusa in qula gran stezza dsé:  
Allòn, cmèiuzt' a cavar zò qula livrè.

La vèccia al vlé scusar, e 'l litigaven,  
Ch' la zòuvna n' al vlé in cà assolutamèint,  
E pur cùn st gran zanzúm, e st cridamèint,  
Al mal, ch' era suzzêss en' rimediaven.  
El-i andònn a lètt bruntland tutt arrabbiâ,  
E Bertuldein pianzeva, ch' n' avé znâ.

La mader, ch' a i premeva st pover diavel,  
S' livò a bunòura, es al ciamò anca lù;  
La i dess: mi fiola in cà la n' t' i vol piú,  
Ch' t' sintess iersira, cmod la muava el tavel.  
E cm' la s' è mess in tèsta un' upinìon  
Al n' i la cavaré guanc Zizeròn.

La i dé un bigliètt, e po i insgnò la cà  
D' un zert Nudar so amig, d' lé poc lontan,  
E la dess, ch' a i al dess in propria man,  
Ch' l' aré trovà un patròn, ch' era cmod va;  
E lù la ringraziò dsènd di strambúcc'  
E po i basò la man cùn 'l luzzl' ai ucc'

A s' pssré dir, ch' l' era iúst cmod è 'l ballòn,  
Quand l' è in aier mandâ, ch' cùn piú al va in alt,  
Piú fort in tègra al casca, es fa di salt,  
Es búscà calz, e púgn sèinza dscherziòn;  
Ch' in-t-el sòu dsgrazi a n' trova altra curtsi,  
Che dal patròn, ch' i va a suppiar dedrì:

Bertuldein andò sùbit dal Nudar,  
 Ch'era berlus da un occ', e a i dé 'l bigliett,  
 E dòp ch'al l'av bein lètt, fagand l'uccèt;  
 A i dess: per servitour mig t' toi a star;  
 Maguarda bein ch'l'è scrett sòuvra alla porta:  
 Dèintr in sta cà a i èintra sòul chi porta.

Al le mnò sù, e po ciamò la serva,  
 E a i dess: a-i-ho tolt st zòuvn al mi servezi,  
 Al m'è arcmandà, e i m' disen ch'al n'ha vezi,  
 S'l'è qués, a i vrò bein, basta mo ch'als'cunserva;  
 Insignai tutt i us dla cà, e fav' servir,  
 E arcurdev' bein che n' nassa del chimir.

Da lé a un poc l'andò vi, e Bertuldein,  
 Arstò in cà cùn la serva, ch'avé nom  
 Sempiterna: qustì i dess al che, e al com,  
 Tutt i fatt del patròn, tutt qui di vsein;  
 L'aveva i cavi, e'l zeì, ch'eren tant biònd,  
 Ch'al paré iúst un mlòn dan' i anem mònd.

Cùn st pulastrott la s'prinzipiò a smesdgar,  
 E ancora lù i cminzò a guardar d'bòn occ;  
 Ma lì ch'savé al fatt so in fein a un focc'  
 Cùn drittura al merlott zèirca d'invsciar:  
 La fa l'innuzinteina, e la ritròusa,  
 Per tirarel' bein sù tant, ch'al la spòusa.

Al Nudar era d'balla cùn sta streia,  
 Perch' l'avé gúst, ch'al negozi suzdess,  
 A i lassa al camp, al vèd, es en' ziltess,  
 E mai i arriva adoss, es n' i sgumbeia.  
 Un dé a i lassò in cà sul, spaszand per l'ort,  
 Intant ch'l'andò a far far tstemèint a un mort.



Lòur attaccònn buttazz, es vegnn' al strètt,  
E insèm s'prumessn, es fénn' al so cuntratt.  
Al Patròn turnò a cà, ch' i tgné adaccatt,  
E lòur i dessn ogn cossa stiètt, e nèt.  
Lú alla prema mustrò un po d' reniteinza,  
E po fé dars' la man lé in so presèinza.

I fénn la so scrittura, e la i dé in dota  
Zèint lir, un lètt, dòu cass, e trèi banzol,  
Zeinq scrann, una spartura, e un armariol,  
E po dell' i alter tatter, ch' ern in nota.  
A s' fé 'l nozz, e i stènn tutt in gran algri,  
E Bertuldein n' savè nieint d' truvì.

I viveven cùn pas, e 'l guerz Nudar  
I tgueva in cà, es era bèin servé.  
Ma dòp tri mis la Sempiterna un dé  
La s' mess a trar di zig; e squas a urlar:  
So maré súbit còurs a piú non poss,  
E al trovò un ragazzòn nad grand e gross.

L' arstò una status d' zèss, tutt incanté,  
E a n' savé cossa s' dir vdènds' in sta sena,  
Ch' a st mònd úna sé fatta i gran Bibiena  
N' han mai fatta aqusé vèira, e qusé bèin dsgnà;  
E al dseva da per lú ch' al paré matt:  
In sé poc tèimp s' fa un lavurir sé fatt?

S' ogn tri mis la in fa ún, me arò in puc ann  
Un eserzit in cà; nro cmod farò-ia  
A dari da magnar? cmod durarò-ia?  
Oh puvrètt me; quèst è stá un gran ingann!  
E mèinter ch' l' era dá in sta gran dspraziòn,  
L' arrivò a cà in bon pùnt al so Patròn.

Ch' intèis al fatt, i dess; ch' alligramèint  
 Al stess pur, perch' in fein ch' viv al fùss stà,  
 Mai nieint dèl so bisògn i srev mancà,  
 E ch' al s' srè arcurdà d' lù in-t-al so tistamèint.  
 Bertuldein tirò innanz sèinz' alter fiacc,  
 Magnand, e bvènd cùn la tèsta in-t-al sacc.

Intant la Sempiterna impaiulà,  
 Allivava al ragazz al mei, ch' la psseva,  
 So maré stava in cà, es la serveva,  
 Cùn al cor quiet, cuntèint, e cunsulà.  
 E al Nudar s'a n' vols dar mai piú in qui grúpp,  
 A i cunvgeva d' la cà purtar sú i cùpp.

Bertuldein, che s' stuffava d' star qués a stècc,  
 S' trovò di amig, pr andar a cunversar,  
 Ma al s' sinteva da tútt spess minciunar,  
 Cùn fari dri cridand al vers dèl bècc;  
 E un dé fra i alter, i s' i messn a dir,  
 Ch' a torr muier i era chersú al zimir,

Al puvrètt arrabià per tal ingiuria,  
 Còrr a cà in frèzza dalla Sempiterna,  
 Ch' era dvintà tant quant è una lanterna,  
 E al cmèinza a strepitar, es va in gran furia,  
 Digand: ch' per causa so l' era stà fecc  
 Al cavrari in-t-la cumpagni di becc.

Lé poc lontan a s' i atruvava al guerz,  
 Ch' sintènd tútt quèll pladur, i arrivò adoss,  
 E a Bertuldein, ch' vlé far al braganoss,  
 A i fé calar l' argoi piú di dù terz;  
 E po i cminzò a cuntar cùn bona pas,  
 Perch' a n' dess mèint, a ciacr al seguèint cas.

E a i dess: un dé pr al mònd s' mess a vinoxar  
 Un om vécc, e un ragazz cún un asnett,  
 Al prem a muntar sú al fú al tusètt,  
 Perch' al vécc n' i piaseva d' cavalcar,  
 Dla zèint trovòn, ch' s' i messn a cridar dri:  
 Guarda! al zòuvn è a cavall, e al vécc va a pi.

Lòur per fari tasèir fénn al cuntrari,  
 E al vécc muntò sú lú, lassand ch' andass  
 A pi al tusètt; e i n' aven fatt dis pass,  
 Ch' i trovòn d' altra zèint, ch' cmiuzò a cridari  
 Digand: vergògna! guarda là quell vcciazz,  
 Al va a cavall, es manda a pi al ragazz.

Perch' i tasessn al smuntò prèst al prem,  
 E i stimòn bèin d' mandar l' asnett a sdoss,  
 E caminand a pi tutt du dri a un foss,  
 I dénn in d' i altr umur piz, ch' n' era i prem;  
 Ch' i fénn la baia dri, perch' i lassaven  
 L' asn a sdoss, e lòur matt a pi s' n' andaven.

Cgnussènd, ch' i dsén al vèir, i muntòn su  
 Tutt du a cavall, e i staven comdamèint;  
 Ma poc lontan i intupòn d' altra zèint,  
 Ch' s' i messn a strapazar da becc curnú;  
 Cún diri: guarda là ch' poca dscherziòn,  
 In du in s' un pover asnett! a i vré un bastòn.

Lòur smuntòn da cavall piú prèst, che d' frèzza  
 E al sumar i ligòn tutt quattr el zamp,  
 E i tulènn una stanga lé pr un camp,  
 E in spalla i al purtaven cún gran dstrèzza.  
 O alloura sé, ch' tutt al popol, ch' i vdeva,  
 I feva dri 'l fistià, e po rideva.

Sti dú puvrett pr ussir fora d' quell tedi,  
 Truvònn un fiúm, es i an'gònn dèinter l' asen,  
 E a sta maniera liberà i armasen,  
 Da tútt el ciacr, es i truvònn remedi.  
 Cún al dann d' sti du matt al bsò imparar,  
 D' en' dar mèint alla zèint, ch' vol ciaccarar.

Tútt en' parlen per bèin, ma pur tropp spèss  
 Tal dà un cunsei, che n' s' al turev per lú,  
 Es a s' dà in-t-al minciòn a n' s' trova piú  
 Pareint, nè amig, es si stimâ, cm' è 'l vèss,  
 E po al pruverbi dis: od, ved, e tas,  
 Ch' a sta maniera t' vivrà sèimpr in pas.

Bertuldein en' fú sòurd a sti parol,  
 Es imparò cmod al s' avé a cuntgnir,  
 Pinsand, ch' a st mònd ogn cossa ha da finir:  
 Fazza bèin chi vol far, dega chi vol;  
 Al mess al cor in pas, la mèint a sègn,  
 E suzzeda quell ch' s' voia a n' vol piú impègn.

Maré, e muier intant vivén al spèis  
 Dèl bòn nudar, ch' i trattava cmod va,  
 Dai copp in sú n' zercavn, e i stavn in cà,  
 Lassand passar vi trèinta dé pr un mèis:  
 I eren sicur d' avèir mattena, e sira,  
 Bòn pan, bòn vin, e un gran piatt d' bona zira.

Bertuldein, ch' fein da cein era inclinâ  
 Alla virtù d' sugar el bòtt, cm' al psseva,  
 Da tútt el-i our volta e prilla, a ch' al vleva,  
 L' era in canteina a dar del schicarâ,  
 E bèn e spèss al n' era l' òura d' noua,  
 Ch' l' avé pulicinèlla, e la simona.

Una mattina, ch' appèna era dé,  
 Al solit 'l andò 'l bòtt a salutar,  
 E al hvé tant fort al pore, ch' l' av a cherpar,  
 E al ciappò una cagòuna d' quèlli anvé;  
 Ch' a i vegn sòn, e al cascò sòtta al calaster,  
 E qué al s' indurmintò sèinz' alter dsaster.

Stèin pur zett, feinch' al dorem, perch' a n' s' dèda,  
 Zà ch' al fein del sòu dsgrazi l' è pur zunt;  
 E me al mi dscòurs farò virgola, e pùnt,  
 Perchè la púzza trop, cùn piú la s' mèda.  
 Turnà po quand l' è dsdà, ch' a v' dò parola  
 D' cuntarv' allòura tutt al rèst dla fola.

AL FEIN.

*L' aboutour a chi ha lèt.*

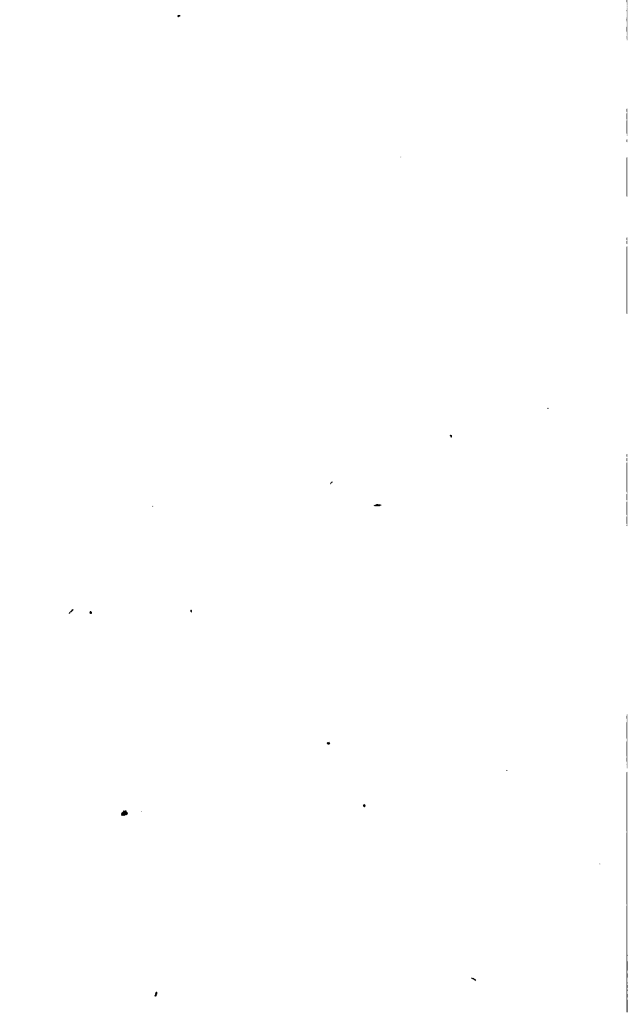
**L**ettòur galant, a m'vré cùn vù spiegar,  
E a deg, dònca a dirò, com srev a dir;  
A sò, ch' a m' intindrì sèinza finir,  
Pr esèimpi, o verbi grazia, al mi parlar.

Asòn iúst cmod è quèll, ch'èintra in-t-un mar,  
Al paralèll è bòn, stâm' a sintir,  
Ch' vada là cùn dl' argoi, e cùn dl' ardir,  
E po ch's' trova... a n'sò dir, a n'm'vré imbruiar.

Iúst, cmod è un sumarein, ch'va là da franc,  
Ch' del volt scapúzza.... a m' arrivà zà a iosa,  
Zioè ch' al par cvèll d' bòn, es è un calanc.

Zert vù m' capì, s' a vli, quèst è gula cossa,  
Ch' a voi mo dir, ch' avà dscherziòn almanco  
D' lassar i spein, e coier sòul la rosa.

---



# ENDIZ

DEL CUMPOSIZIÒN CUNTGÑÙ

IN ST TOM SÈTT.

FOLA	VIII.	El sètt Clumbein . . . . .	pag.	1
	IX.	Al Corv . . . . .	»	17
	X.	La superbia castigà . . . . .	»	28
		Egloga quarta . . . . .	»	33

## GIORNATA QUEINTA.

FOLA	I.	L' Oca . . . . .	»	35
	II.	I Mis . . . . .	»	42
	III.	Dpeint-Smalt . . . . .	»	49
	IV.	La Brocca d' or . . . . .	»	58
	V.	Sòul, Louna, e Tall . . . . .	»	72
	VI.	La Sapièinta . . . . .	»	80
	VII.	I zeinqu fradi . . . . .	»	87
	VIII.	Ninlein e Ninleina . . . . .	»	94
	IX.	I tri Zider . . . . .	»	104
	X.	La Finadga d' tùtt el fol. . . . .	»	119



<b>El Dsgrazi d' Bertuldein dalla Zèina</b>	<b>pag. 125</b>
Cant Prem . . . . .	» 135
Cant Second . . . . .	» 145
Cant Terz . . . . .	» 155
Cant Quart. . . . .	» 165
Cant Queint . . . . .	» 175
Cant Sèst . . . . .	» 189

**FÈIN DL' ENDIZ.**



*Die 15 Iulit 1840.*

**IMPRIMATUR**

**Fr. PET. CAL. FELETTI O. P. S. Th. Mag. I. G. S. O.**

*Die 16 Iulit 1840.*

**IMPRIMATUR**

**JOSEPH A. PASSARONTI Pro-Vic. Gen.**

